

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 12 novembre 2002



Aoste, le 12 novembre 2002

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione
Servizio legislativo e osservatorio
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région
Service législatif et observatoire
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2003 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2003 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 6108 a pag. 6113
INDICE SISTEMATICO da pag. 6114 a pag. 6122

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale..... —

PARTE SECONDA

Testi coordinati..... —
Atti del Presidente della Regione 6123
Atti assessorili 6131
Atti del Presidente del Consiglio regionale..... —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 6133
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 6163

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 6195
Annunzi legali 6210

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 6108 à la page 6113
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 6114 à la page 6122

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application..... —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés..... —
Actes du Président de la Région..... 6123
Actes des Assesseurs régionaux 6131
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 6133
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 6163

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 6195
Annonces légales..... 6210

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2003 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 22 ottobre 2002, n. 619.

Annullamento del decreto n. 475 del 06.08.2002 e contestuale nuova approvazione del progetto esecutivo relativamente alla costruzione della strada di collegamento tra il nucleo di MORGEX e quello di LA SALLE, nell'ambito del progetto di valorizzazione e riqualificazione architettonica e funzionale dello stabilimento ittico regionale. pag. 6123

Decreto 23 ottobre 2002, n. 621.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di modifica dell'imbotto della S.R. n. 25 di Valgrisenche con la S.S. n. 26 al km 116+400, nel Comune di ARVIER. pag. 6124

Decreto 23 ottobre 2002, n. 622.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ripavimentazione dei marciapiedi e della sede viabile di Via Chanoux, in Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 6125

Arrêté n° 623 du 24 octobre 2002,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. David FOLLIEN, agent de la police communale d'AOSTE. page 6126

Decreto 24 ottobre 2002, n. 625.

Espropriazione di terreni per il prolungamento della fognatura in loc. Promiod, in Comune di CHÂTILLON. Fissazione indennità. pag. 6126

Decreto 24 ottobre 2002, n. 626.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione delle opere danneggiate dall'alluvione

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2003 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 619 du 22 octobre 2002,

portant annulation de l'arrêté n° 475 du 6 août 2002 et nouvelle approbation du projet d'exécution relatif à la réalisation de la route reliant les agglomérations de MORGEX et de LA SALLE, dans le cadre du projet de mise en valeur et de réaménagement du point de vue architectural et fonctionnel de l'établissement piscicole régional. page 6123

Arrêté n° 621 du 23 octobre 2002,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 du projet d'exécution des travaux de modification de l'embranchement de la RR n° 25 de Valgrisenche et de la RN n° 26, au P.K. 116 + 400, dans la Commune d'ARVIER. page 6124

Arrêté n° 622 du 23 octobre 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation du terrain nécessaire à la réalisation des travaux de rénovation du trottoir et de la chaussée de la rue Chanoux, dans la Commune de PONT-SAINT-MARTIN. page 6125

Decreto 24 ottobre 2002, n. 623.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di AOSTA, David FOLLIEN. pag. 6126

Arrêté n° 625 du 24 octobre 2002,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation du terrain nécessaire au prolongement des égouts à Promiod, dans la Commune de CHÂTILLON. page 6126

Arrêté n° 626 du 24 octobre 2002,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires à la reconstruction des ouvrages endommagés par l'inondation du mois

del mese di ottobre 2000, sulla S.R. n. 47 della Valle di Cogne, nel tratto compreso tra le progr. Km. 6+800-6+900, in Comune di AYMAVILLES.

pag. 6127

Decreto 25 ottobre 2002, n. 628.

Iscrizione nel Registro regionale delle Organizzazioni di Volontariato.

pag. 6128

Decreto 25 ottobre 2002, n. 629.

Ricostituzione della Commissione medica di seconda istanza per la cecità civile, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 6129

Decreto 29 ottobre 2002, n. 640.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni in Comune di GRESSAN necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione del ponte sul torrente Gressan, alla progressiva Km. 3+495 della S.R. n. 20.

pag. 6130

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 16 ottobre 2002, n. 80.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 6131

Decreto 21 ottobre 2002, n. 81.

Riconoscimento del Consorzio delle Alpi, ai sensi della L.R. n. 6 del 15 marzo 2001.

pag. 6131

Decreto 23 ottobre 2002, n. 82.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 6132

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3705.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6133

d'ottobre 2000, sur la RR n° 47 de la vallée de Cogne, du P.K. 6 + 800 au P.K. 6 + 900, dans la Commune d'AYMAVILLES.

page 6127

Arrêté n° 628 du 25 octobre 2002,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.

page 6128

Arrêté n° 629 du 25 octobre 2002,

portant nouvelle composition de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité d'aveugle civil, dont le siège est situé à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 6129

Arrêté n° 640 du 29 octobre 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation du pont sur le Gressan, au P.K. 3 + 495 de la RR n° 20, dans la commune de GRESSAN.

page 6130

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 80 du 16 octobre 2002,

portant immatriculations au Registre du commerce.

page 6131

Arrêté n° 81 du 21 octobre 2002,

portant reconnaissance du «Consorzio delle Alpi», aux termes de la LR n° 6 du 15 mars 2001.

page 6131

Arrêté n° 82 du 23 octobre 2002,

portant immatriculations au Registre du commerce.

page 6132

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3705 du 14 octobre 2002,

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 6133

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3706.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6136

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3708.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'introito di maggiori somme dallo Stato trasferite agli enti locali a seguito degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e per la destinazione delle stesse al pertinente capitolo di spesa.

pag. 6140

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3709.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6142

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3747.

Sostituzione, ai sensi dell'art. 2545 del Codice Civile, del liquidatore della Società «Info Vallée a r.l.» in liquidazione, con sede in AOSTA, e nomina del dott. Marco AGOSTINELLI, di AOSTA, quale nuovo liquidatore.

pag. 6144

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3760.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ricostruzione con ampliamento del bivacco Savoia al Col de Bouegno-bas in Comune di OLLOMONT, proposto dalla Società delle Guide di Valpelline.

pag. 6146

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3761.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di strada poderalle nel territorio dell'alpeggio di Praz Bois, di allacciamento tra i tramuti Tsantamerlo e Praz Bois, nei Comuni di OLLOMONT e DOUES, proposto dal sig. ROSSET Odelio di AOSTA.

pag. 6150

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3762.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di intervento globale sui terreni in località Capiron del Comune di CHAMPDEPRAZ, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Ru Chevrère et Montjovet».

pag. 6154

Deliberazione 21 ottobre 2002, n. 3892.

Autorizzazione alla Società Mont-Fallère cooperativa sociale a r.l. di SARRE per l'apertura e l'esercizio, nel comune medesimo, di una struttura sanitaria da destinare a comunità terapeutica ed a comunità alloggio per

Délibération n° 3706 du 14 octobre 2002,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 6136

Délibération n° 3708 du 14 octobre 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des fonds alloués par l'État et virés aux collectivités locales suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et du fait de la destination des fonds susdits au chapitre y afférent de la partie dépenses.

page 6140

Délibération n° 3709 du 14 octobre 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 6142

Délibération n° 3747 du 14 octobre 2002,

portant remplacement, aux termes de l'art. 2545 du code civil, du liquidateur de la société « Info-Vallée a r.l. » en liquidation, dont le siège est à AOSTE, et nomination de M. Marco AGOSTINELLI d'AOSTE, en qualité de nouveau liquidateur.

page 6144

Délibération n° 3760 du 14 octobre 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de reconstruction et d'agrandissement de l'abri de haute montagne Savoie au col de Bouegno-Bas, dans la Commune d'OLLOMONT, déposé par la Société des guides de Valpelline.

page 6146

Délibération n° 3761 du 14 octobre 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un chemin rural reliant les tramails Tsantamerlo et Praz Bois, sur le territoire de l'alpage de Praz Bois, dans les communes d'OLLOMONT et de DOUES, déposé par M. Odelio ROSSET d'AOSTE.

page 6150

Délibération n° 3762 du 14 octobre 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement global des terrains situés à Capiron, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, déposé par le consortium d'amélioration foncière « Ru Chevrère et Montjovet ».

page 6154

Délibération n° 3892 du 21 octobre 2002,

autorisant la société «Mont-Fallère cooperativa sociale a r.l.» de SARRE à ouvrir et à mettre en service dans ladite commune une structure sanitaire destinée à accueillir une communauté thérapeutique et un foyer-logement à

utenza psichiatrica, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2037/2000 e successive modificazioni e n. 1604/2002. pag. 6158

Deliberazione 21 ottobre 2002, n. 3895.

Approvazione di aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 2001/2003, relativamente al progetto n. 15 di DONNAS (Sistemazione ed adeguamento dell'acquedotto comunale dell'Endret). pag. 6161

Deliberazione 21 ottobre 2002, n. 3896.

Approvazione del modello-tipo per la richiesta di inserimento degli interventi nel programma definitivo a valere sul Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), ai sensi dell'art. 19, comma 2, della L.R. 20 novembre 1995, n. 48, in sostituzione di quello approvato con D.G.R. n. 2410 del 17.07.2000. pag. 6163

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYAS. Avviso 4 novembre 2002, prot. n. 10008.

Avviso di rinnovazione approvazione del piano particolareggiato della zona C2 della frazione di Antagnod del Comune di AYAS. pag. 6163

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 1° ottobre 2002, n. 107/02.

Variante non sostanziale n. 4 – Esame osservazioni – Controdeduzioni – Approvazione. pag. 6164

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 1° ottobre 2002, n. 108/02.

Variante non sostanziale n. 5 – Esame osservazioni – Controdeduzioni – Approvazione. pag. 6165

Comune di ÉTROUBLES. Deliberazione 24 ottobre 2002, n. 20.

Variante non sostanziale «realizzazione di una nuova viabilità con la creazione dell'accesso al borgo da sud/ovest e soppressione viabilità indicata dal P.R.G.C. a monte della zona A12 (loc. Bordonnet)» del vigente P.R.G.C. del Comune di ÉTROUBLES – Presa d'atto osservazioni e approvazione ai sensi dell'art. 16 L.R. 11/98. pag. 6165

Comune di GABY – R.A.V.A. – Deliberazione 14 settembre 2002 n. 20.

Approvazione variante non sostanziale n. 3 al PRGC

l'intention des malades mentaux, aux termes de l'article 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et des délibérations du Gouvernement régional n° 2037/2000 modifiée et n° 1604/2002. page 6158

Délibération n° 3895 du 21 octobre 2002,

portant mise à jour du plan FOSPI 2001/2003 visé à la LR n° 48/1995, relativement au projet n° 15 de DONNAS (Rénovation et mise aux normes du réseau communal d'adduction d'eau de l'Endret). page 6161

Délibération n° 3896 du 21 octobre 2002,

portant approbation du modèle de demande d'insertion des actions planifiées dans le plan définitif à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI), aux termes du 2° alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995, en remplacement du modèle approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2410 du 17 juillet 2000. page 6163

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de AYAS. Avis réf. n° 10008 du 4 novembre 2002,

portant avis de renouvellement d'approbation du plan du détail de la zone «C2» - hameau Antagnod - dans la commune d'AYAS. page 6163

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 107/02 du 1^{er} octobre 2002,

portant examen des observations relatives à la variante non substantielle n° 4, réponse à celles-ci et approbation de ladite variante. page 6164

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 108/02 du 1^{er} octobre 2002,

portant examen des observations relatives à la variante non substantielle n° 5, réponse à celles-ci et approbation de ladite variante. page 6165

Commune d'ÉTROUBLES. Délibération n° 20 du 24 octobre 2002,

portant constatation des observations présentées relativement à la variante non substantielle comportant la réalisation de la nouvelle route d'accès au bourg du côté sud-ouest et la suppression de la route située en amont de la zone A12 (hameau de Bordonnet) visée au PRGC en vigueur de la Commune d'ÉTROUBLES et approbation de ladite variante au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998. page 6165

Commune de GABY – Région autonome Vallée d'Aoste – Délibération n° 20 du 14 septembre 2002,

portant approbation de la variante non substantielle

consistente nella classificazione di un edificio in località Sertà F. 16 n. 79.

pag. 6166

Comune di SAINT-MARCEL.

Avviso ai sensi della Legge 241/90 e della Legge Regionale 18/99.

pag. 6167

Comune di SAINT-VINCENT – Servizio tecnico.

Lavori di riqualificazione della frazione Moron Hugonet. Realizzazione di una strada di accesso alla frazione, rifacimento delle reti tecnologiche, realizzazione di un parcheggio e rifacimento di un fontanile.

pag. 6168

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Direttore generale 21 ottobre 2002, n. 1910.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di continuità assistenziale ai sensi dell'art. 49 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

pag. 6169

Deliberazione del Direttore generale 21 ottobre 2002, n. 1911.

Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

pag. 6176

Deliberazione del Direttore generale 22 ottobre 2002, n. 1936.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale ai sensi dell'art. 63 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

pag. 6185

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.

Bando di concorso interno, per titoli ed esami, per la nomina a 4 posti di maresciallo forestale (categoria C – posizione C2: collaboratore) nell'ambito dell'organico del Corpo Forestale della Valle d'Aosta.

pag. 6195

n° 3 du PRGC comportant la classification de l'immeuble situé à Sertà et inscrit à la F. 16, parc. 79.

page 6166

Commune de SAINT-MARCEL.

Avis aux termes de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999.

page 6167

Commune de SAINT-VINCENT – Service technique.

Travaux de requalification du hameau de Moron Hugonet. Réalisation d'une route d'accès, rénovation des réseaux technologiques, construction d'un parc de stationnement et reconstruction d'une fontaine.

page 6168

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération de la directrice générale n° 1910 du 21 octobre 2002,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants au titre de la continuité de l'assistance, aux termes de l'art. 49 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

page 6169

Délibération de la directrice générale n° 1911 du 21 octobre 2002,

portant détermination de postes vacants dans des zones insuffisamment pourvues en assistance de base aux termes de l'art. 20 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

page 6176

Délibération de la directrice générale n° 1936 du 22 octobre 2002,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants dans le cadre du Service territorial des urgences, aux termes de l'art. 63 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

page 6185

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel.

Avis de concours interne, sur titres et épreuves, pour la nomination de quatre maréchaux forestiers (catégorie C – position C2 : collaborateur), dans le cadre de l'organigramme du Corps forestier de la Vallée d'Aoste.

page 6195

Comune di AYAS.

Graduatoria definitiva della selezione pubblica per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato, part time, per la durata dell'anno scolastico, di n. 1 Bidello-Assistente alla refezione scolastica e durante i trasporti scolastici di Categoria A, posizione A del C.C.R.L.

pag. 6206

Comune di HÔNE.

Graduatoria definitiva del concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo determinato per anni uno con possibilità di proroga di un ulteriore anno per istruttore tecnico - geometra - categoria C - posizione C2 a tempo pieno.

pag. 6206

Comune di HÔNE.

Graduatoria finale del concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore servizi pubblici e scolastici. - Categoria B, posizione B2 - a n. 36 ore settimanali.

pag. 6207

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avviso pubblico per l'attribuzione di n. 1 incarico per Dirigente Veterinario responsabile di Struttura Complessa.

pag. 6208

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di n. 1 posto di operatore tecnico addetto allo stabulario.

pag. 6209

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura e Risorse naturali.

Pubblicazione esito pubblico incanto.

pag. 6210

Comune di MORGEX.

Estratto bando di gara mediante asta pubblica. Ristrutturazione forno e fontanile di Montrottier.

pag. 6211

Comunità Montana Grand Combin - Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto bando per prestazioni di servizi attinenti all'ingegneria e all'architettura.

pag. 6213

Commune d'AYAS.

Résultat d'une sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, à temps partiel (pour la durée de l'année scolaire), d'un agent de service - assistant préposé au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire - catégorie A - position A, au sens de la convention collective régionale du travail.

page 6206

Commune de HÔNE.

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée pour une année avec possibilité de renouvellement pour une année supplémentaire d'Instructeur technique - géomètre, Catégorie C - Position C2 à temps complet.

page 6206

Commune de HÔNE.

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement à durée indéterminée d'un opérateur pour les services de nettoyage et cantine scolaire, catégorie B - Position B2 à plein temps.

page 6207

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis public aux fins du recrutement d'un vétérinaire, directeur d'une structure complexe.

page 6208

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un agent technique préposé à l'étable-laboratoire.

page 6209

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Résultat d'un appel d'offres ouvert.

page 6210

Commune de MORGEX.

Avis d'appel d'offres ouvert. Rénovation du four et de la fontaine de Montrottier.

page 6211

Communauté de montagne Grand-Combin - Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'un avis d'appel d'offres pour la fourniture de prestations en matière d'ingénierie et d'architecture.

page 6213

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3760.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ricostruzione con ampliamento del bivacco Savoia al Col de Bouegno-bas in Comune di OLLOMONT, proposto dalla Società delle Guide di Valpelline.

pag. 6146

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3761.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di strada poderalle nel territorio dell'alpeggio di Praz Bois, di allacciamento tra i tramuti Tsantamerlo e Praz Bois, nei Comuni di OLLOMONT e DOUES, proposto dal sig. ROSSET Odelio di AOSTA.

pag. 6150

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3762.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di intervento globale sui terreni in località Capiron del Comune di CHAMPDEPRAZ, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Ru Chevrère et Montjovet».

pag. 6154

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 21 ottobre 2002, n. 3892.

Autorizzazione alla Società Mont-Fallère cooperativa sociale a r.l. di SARRE per l'apertura e l'esercizio, nel comune medesimo, di una struttura sanitaria da destinare a comunità terapeutica ed a comunità alloggio per utenza psichiatrica, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2037/2000 e successive modificazioni e n. 1604/2002.

pag. 6158

ASSISTENZA SOCIALE

Decreto 25 ottobre 2002, n. 628.

Iscrizione nel Registro regionale delle Organizzazioni di Volontariato.

pag. 6128

Decreto 25 ottobre 2002, n. 629.

Ricostituzione della Commissione medica di seconda istanza per la cecità civile, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 6129

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 3760 du 14 octobre 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de reconstruction et d'agrandissement de l'abri de haute montagne Savoie au col de Bouegno-Bas, dans la Commune d'OLLOMONT, déposé par la Société des guides de Valpelline.

page 6146

Délibération n° 3761 du 14 octobre 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un chemin rural reliant les tramails Tsantamerlo et Praz Bois, sur le territoire de l'alpage de Praz Bois, dans les communes d'OLLOMONT et de DOUES, déposé par M. Odelio ROSSET d'AOSTE.

page 6150

Délibération n° 3762 du 14 octobre 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement global des terrains situés à Capiron, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, déposé par le consortium d'amélioration foncière « Ru Chevrère et Montjovet ».

page 6154

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 3892 du 21 octobre 2002,

autorisant la société «Mont-Fallère cooperativa sociale a r.l.» de SARRE à ouvrir et à mettre en service dans ladite commune une structure sanitaire destinée à accueillir une communauté thérapeutique et un foyer-logement à l'intention des malades mentaux, aux termes de l'article 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et des délibérations du Gouvernement régional n° 2037/2000 modifiée et n° 1604/2002.

page 6158

AIDE SOCIALE

Arrêté n° 628 du 25 octobre 2002,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.

page 6128

Arrêté n° 629 du 25 octobre 2002,

portant nouvelle composition de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité d'aveugle civil, dont le siège est situé à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 6129

Deliberazione 21 ottobre 2002, n. 3892.

Autorizzazione alla Società Mont-Fallère cooperativa sociale a r.l. di SARRE per l'apertura e l'esercizio, nel comune medesimo, di una struttura sanitaria da destinare a comunità terapeutica ed a comunità alloggio per utenza psichiatrica, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2037/2000 e successive modificazioni e n. 1604/2002. pag. 6158

BILANCIO

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3705.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 6133

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3706.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 6136

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3708.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'introito di maggiori somme dallo Stato trasferite agli enti locali a seguito degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e per la destinazione delle stesse al pertinente capitolo di spesa. pag. 6140

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3709.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 6142

CALAMITÀ NATURALI

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3708.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'introito di maggiori somme dallo Stato trasferite agli enti locali a seguito degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e per la destinazione delle stesse al pertinente capitolo di spesa. pag. 6140

COMMERCIO

Decreto 16 ottobre 2002, n. 80.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio. pag. 6131

Délibération n° 3892 du 21 octobre 2002,

autorisant la société «Mont-Fallère cooperativa sociale a r.l.» de SARRE à ouvrir et à mettre en service dans ladite commune une structure sanitaire destinée à accueillir une communauté thérapeutique et un foyer-logement à l'intention des malades mentaux, aux termes de l'article 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et des délibérations du Gouvernement régional n° 2037/2000 modifiée et n° 1604/2002. page 6158

BUDGET

Délibération n° 3705 du 14 octobre 2002,

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent. page 6133

Délibération n° 3706 du 14 octobre 2002,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion. page 6136

Délibération n° 3708 du 14 octobre 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des fonds alloués par l'État et virés aux collectivités locales suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et du fait de la destination des fonds susdits au chapitre y afférent de la partie dépenses. page 6140

Délibération n° 3709 du 14 octobre 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État, ainsi que modification du budget de gestion y afférent. page 6142

CATASTROPHES NATURELLES

Délibération n° 3708 du 14 octobre 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des fonds alloués par l'État et virés aux collectivités locales suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et du fait de la destination des fonds susdits au chapitre y afférent de la partie dépenses. page 6140

COMMERCE

Arrêté n° 80 du 16 octobre 2002,

portant immatriculations au Registre du commerce. page 6131

Decreto 23 ottobre 2002, n. 82.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.
pag. 6132

CONSORZI

Decreto 21 ottobre 2002, n. 81.

Riconoscimento del Consorzio delle Alpi, ai sensi della L.R. n. 6 del 15 marzo 2001.
pag. 6131

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 25 ottobre 2002, n. 629.

Ricostituzione della Commissione medica di seconda istanza per la cecità civile, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.
pag. 6129

COOPERAZIONE

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3747.

Sostituzione, ai sensi dell'art. 2545 del Codice Civile, del liquidatore della Società «Info Vallée a r.l.» in liquidazione, con sede in AOSTA, e nomina del dott. Marco AGOSTINELLI, di AOSTA, quale nuovo liquidatore.
pag. 6144

Deliberazione 21 ottobre 2002, n. 3892.

Autorizzazione alla Società Mont-Fallère cooperativa sociale a r.l. di SARRE per l'apertura e l'esercizio, nel comune medesimo, di una struttura sanitaria da destinare a comunità terapeutica ed a comunità alloggio per utenza psichiatrica, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2037/2000 e successive modificazioni e n. 1604/2002.
pag. 6158

EDILIZIA

Decreto 22 ottobre 2002, n. 619.

Annullamento del decreto n. 475 del 06.08.2002 e contestuale nuova approvazione del progetto esecutivo relativamente alla costruzione della strada di collegamento tra il nucleo di MORGEX e quello di LA SALLE, nell'ambito del progetto di valorizzazione e riqualificazione architettonica e funzionale dello stabilimento ittico regionale.
pag. 6123

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3760.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ricostruzione con ampliamento del bivacco Savoia al Col de Bouegno-bas in

Arrêté n° 82 du 23 octobre 2002,

portant immatriculations au Registre du commerce.
page 6132

CONSORTIUMS

Arrêté n° 81 du 21 octobre 2002,

portant reconnaissance du «Consorzio delle Alpi», aux termes de la LR n° 6 du 15 mars 2001.
page 6131

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 629 du 25 octobre 2002,

portant nouvelle composition de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité d'aveugle civil, dont le siège est situé à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.
page 6129

COOPÉRATION

Délibération n° 3747 du 14 octobre 2002,

portant remplacement, aux termes de l'art. 2545 du code civil, du liquidateur de la société « Info-Vallée a r.l. » en liquidation, dont le siège est à AOSTE, et nomination de M. Marco AGOSTINELLI d'AOSTE, en qualité de nouveau liquidateur.
page 6144

Délibération n° 3892 du 21 octobre 2002,

autorisant la société «Mont-Fallère cooperativa sociale a r.l.» de SARRE à ouvrir et à mettre en service dans ladite commune une structure sanitaire destinée à accueillir une communauté thérapeutique et un foyer-logement à l'intention des malades mentaux, aux termes de l'article 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et des délibérations du Gouvernement régional n° 2037/2000 modifiée et n° 1604/2002.
page 6158

BÂTIMENT

Arrêté n° 619 du 22 octobre 2002,

portant annulation de l'arrêté n° 475 du 6 août 2002 et nouvelle approbation du projet d'exécution relatif à la réalisation de la route reliant les agglomérations de MORGEX et de LA SALLE, dans le cadre du projet de mise en valeur et de réaménagement du point de vue architectural et fonctionnel de l'établissement piscicole régional.
page 6123

Délibération n° 3760 du 14 octobre 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de reconstruction et d'agrandissement de l'abri de haute montagne

Comune di OLLOMONT, proposto data Società delle Guide di Valpelline.

pag. 6146

ENTI LOCALI

Deliberazione 21 ottobre 2002, n. 3895.

Approvazione di aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 2001/2003, relativamente al progetto n. 15 di DONNAS (Sistemazione ed adeguamento dell'acquedotto comunale dell'Endret).

pag. 6161

Comune di AYAS. Avviso 4 novembre 2002, prot. n. 10008.

Avviso di rinnovazione approvazione del piano particolareggiato della zona C2 della frazione di Antagnod del Comune di AYAS.

pag. 6163

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 1° ottobre 2002, n. 107/02.

Variante non sostanziale n. 4 – Esame osservazioni – Controdeduzioni – Approvazione.

pag. 6164

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 1° ottobre 2002, n. 108/02.

Variante non sostanziale n. 5 – Esame osservazioni – Controdeduzioni – Approvazione.

pag. 6165

Comune di ÉTROUBLES. Deliberazione 24 ottobre 2002, n. 20.

Variante non sostanziale «realizzazione di una nuova viabilità con la creazione dell'accesso al borgo da sud/ovest e soppressione viabilità indicata dal P.R.G.C. a monte della zona A12 (loc. Bordonnet)» del vigente P.R.G.C. del Comune di ÉTROUBLES – Presa d'atto osservazioni e approvazione ai sensi dell'art. 16 L.R. 11/98.

pag. 6165

Comune di GABY – R.A.V.A. – Deliberazione 14 settembre 2002 n. 20.

Approvazione variante non sostanziale n. 3 al PRGC consistente nella classificazione di un edificio in località Serta F. 16 n. 79.

pag. 6166

Comune di SAINT-MARCEL.

Avviso ai sensi della Legge 241/90 e della Legge Regionale 18/99.

pag. 6167

Comune di SAINT-VINCENT – Servizio tecnico.

Lavori di riqualificazione della frazione Moron Hugonet. Realizzazione di una strada di accesso alla frazione, rifacimento delle reti tecnologiche, realizzazione

Savoie au col de Bouegno-Bas, dans la Commune d'OLLOMONT, déposé par la Société des guides de Valpelline.

page 6146

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 3895 du 21 octobre 2002,

portant mise à jour du plan FOSPI 2001/2003 visé à la LR n° 48/1995, relativement au projet n° 15 de DONNAS (Rénovation et mise aux normes du réseau communal d'adduction d'eau de l'Endret).

page 6161

Commune de AYAS. Avis réf. n° 10008 du 4 novembre 2002,

portant avis de renouvellement d'approbation du plan du détail de la zone «C2» - hameau Antagnod - dans la commune d'AYAS.

page 6163

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 107/02 du 1^{er} octobre 2002,

portant examen des observations relatives à la variante non substantielle n° 4, réponse à celles-ci et approbation de ladite variante.

page 6164

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 108/02 du 1^{er} octobre 2002,

portant examen des observations relatives à la variante non substantielle n° 5, réponse à celles-ci et approbation de ladite variante.

page 6165

Commune d'ÉTROUBLES. Délibération n° 20 du 24 octobre 2002,

portant constatation des observations présentées relativement à la variante non substantielle comportant la réalisation de la nouvelle route d'accès au bourg du côté sud-ouest et la suppression de la route située en amont de la zone A12 (hameau de Bordonnet) visée au PRGC en vigueur de la Commune d'ÉTROUBLES et approbation de ladite variante au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

page 6165

Commune de GABY – Région autonome Vallée d'Aoste – Délibération n° 20 du 14 septembre 2002,

portant approbation de la variante non substantielle n° 3 du PRGC comportant la classification de l'immeuble situé à Serta et inscrit à la F. 16, parc. 79.

page 6166

Commune de SAINT-MARCEL.

Avis aux termes de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999.

page 6167

Commune de SAINT-VINCENT – Service technique.

Travaux de requalification du hameau de Moron Hugonet. Réalisation d'une route d'accès, rénovation des réseaux technologiques, construction d'un parc de

di un parcheggio e rifacimento di un fontanile.
pag. 6168

ESPROPRIAZIONI

Decreto 23 ottobre 2002, n. 622.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ripavimentazione dei marciapiedi e della sede viabile di Via Chanoux, in Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.
pag. 6125

Decreto 24 ottobre 2002, n. 625.

Espropriazione di terreni per il prolungamento della fognatura in loc. Promiod, in Comune di CHÂTILLON. Fissazione indennità.
pag. 6126

Decreto 24 ottobre 2002, n. 626.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione delle opere danneggiate dall'alluvione del mese di ottobre 2000, sulla S.R. n. 47 della Valle di Cogne, nel tratto compreso tra le progr. Km. 6+800-6+900, in Comune di AYMAVILLES.
pag. 6127

Decreto 29 ottobre 2002, n. 640.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni in Comune di GRESSAN necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione del ponte sul torrente Gressan, alla progressiva Km. 3+495 della S.R. n. 20.
pag. 6130

Comune di SAINT-MARCEL.

Avviso ai sensi della Legge 241/90 e della Legge Regionale 18/99.
pag. 6167

Comune di SAINT-VINCENT – Servizio tecnico.

Lavori di riqualificazione della frazione Moron Hugonet. Realizzazione di una strada di accesso alla frazione, rifacimento delle reti tecnologiche, realizzazione di un parcheggio e rifacimento di un fontanile.
pag. 6168

FINANZE

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3705.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 6133

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3706.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e

stationnement et reconstruction d'une fontaine.
page 6168

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 622 du 23 octobre 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation du terrain nécessaire à la réalisation des travaux de rénovation du trottoir et de la chaussée de la rue Chanoux, dans la Commune de PONT-SAINT-MARTIN.
page 6125

Arrêté n° 625 du 24 octobre 2002,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation du terrain nécessaire au prolongement des égouts à Promiod, dans la Commune de CHÂTILLON.
page 6126

Arrêté n° 626 du 24 octobre 2002,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires à la reconstruction des ouvrages endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, sur la RR n° 47 de la vallée de Cogne, du P.K. 6 + 800 au P.K. 6 + 900, dans la Commune d'AYMAVILLES.
page 6127

Arrêté n° 640 du 29 octobre 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation du pont sur le Gressan, au P.K. 3 + 495 de la RR n° 20, dans la commune de GRESSAN.
page 6130

Commune de SAINT-MARCEL.

Avis aux termes de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999.
page 6167

Commune de SAINT-VINCENT – Service technique.

Travaux de requalification du hameau de Moron Hugonet. Réalisation d'une route d'accès, rénovation des réseaux technologiques, construction d'un parc de stationnement et reconstruction d'une fontaine.
page 6168

FINANCES

Délibération n° 3705 du 14 octobre 2002,

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.
page 6133

Délibération n° 3706 du 14 octobre 2002,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et

reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6136

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3708.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'introito di maggiori somme dallo Stato trasferite agli enti locali a seguito degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e per la destinazione delle stesse al pertinente capitolo di spesa.

pag. 6140

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3709.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6142

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3761.

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di strada podera-
le nel territorio dell'alpeggio di Praz Bois, di allacciamento tra i tramuti Tsantamerlo e Praz Bois, nei Comuni di OLLOMONT e DOUES, proposto dal sig. ROSSET Odelio di AOSTA.**

pag. 6150

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3762.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di intervento globale sui terreni in località Capiron del Comune di CHAMPDEPRAZ, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Ru Chevrère et Montjovet».

pag. 6154

OPERE PUBBLICHE

Decreto 23 ottobre 2002, n. 621.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di modifica dell'imbocco della S.R. n. 25 di Valgrisenche con la S.S. n. 26 al km 116+400, nel Comune di ARVIER.

pag. 6124

Decreto 23 ottobre 2002, n. 622.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ripavimentazione dei marciapiedi e della sede viabile di Via Chanoux, in Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 6125

Decreto 24 ottobre 2002, n. 625.

Espropriazione di terreni per il prolungamento della

réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 6136

Délibération n° 3708 du 14 octobre 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des fonds alloués par l'État et virés aux collectivités locales suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et du fait de la destination des fonds susdits au chapitre y afférent de la partie dépenses.

page 6140

Délibération n° 3709 du 14 octobre 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 6142

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Délibération n° 3761 du 14 octobre 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un chemin rural reliant les tramails Tsantamerlo et Praz Bois, sur le territoire de l'alpage de Praz Bois, dans les communes d'OLLOMONT et de DOUES, déposé par M. Odelio ROSSET d'AOSTE.

page 6150

Délibération n° 3762 du 14 octobre 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement global des terrains situés à Capiron, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, déposé par le consortium d'amélioration foncière « Ru Chevrère et Montjovet ».

page 6154

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 621 du 23 octobre 2002,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 du projet d'exécution des travaux de modification de l'embranchement de la RR n° 25 de Valgrisenche et de la RN n° 26, au P.K. 116 + 400, dans la Commune d'ARVIER.

page 6124

Arrêté n° 622 du 23 octobre 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation du terrain nécessaire à la réalisation des travaux de rénovation du trottoir et de la chaussée de la rue Chanoux, dans la Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

page 6125

Arrêté n° 625 du 24 octobre 2002,

portant détermination des indemnités afférentes à

**fognatura in loc. Promiod, in Comune di CHÂTILLON.
Fissazione indennità.**

pag. 6126

Decreto 29 ottobre 2002, n. 640.

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per
l'occupazione dei terreni in Comune di GRESSAN
necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione del
ponte sul torrente Gressan, alla progressiva Km. 3+495
della S.R. n. 20.**

pag. 6130

Comune di SAINT-VINCENT – Servizio tecnico.

**Lavori di riqualificazione della frazione Moron
Hugonet. Realizzazione di una strada di accesso alla fra-
zione, rifacimento delle reti tecnologiche, realizzazione
di un parcheggio e rifacimento di un fontanile.**

pag. 6168

PROGRAMMAZIONE

Deliberazione 21 ottobre 2002, n. 3895.

**Approvazione di aggiornamento del programma FoSPI
di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per
il triennio 2001/2003, relativamente al progetto n. 15 di
DONNAS (Sistemazione ed adeguamento dell'acquedot-
to comunale dell'Endret).**

pag. 6161

Deliberazione 21 ottobre 2002, n. 3896.

**Approvazione del modello-tipo per la richiesta di inseri-
mento degli interventi nel programma definitivo a vale-
re sul Fondo per speciali programmi di investimento
(FoSPI), ai sensi dell'art. 19, comma 2, della L.R. 20
novembre 1995, n. 48, in sostituzione di quello approva-
to con D.G.R. n. 2410 del 17.07.2000.**

pag. 6163

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 623 du 24 octobre 2002,

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté
publique à M. David FOLLIEN, agent de la police com-
munale d'AOSTE.**

page 6126

TRASPORTI

Decreto 23 ottobre 2002, n. 621.

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29
della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di
modifica dell'imbocco della S.R. n. 25 di Valgrisenche
con la S.S. n. 26 al km 116+400, nel Comune di
ARVIER.**

pag. 6124

Decreto 24 ottobre 2002, n. 626.

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione
regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori**

**l'expropriation du terrain nécessaire au prolongement
des égouts à Promiod, dans la Commune de CHÂTIL-
LON.**

page 6126

Arrêté n° 640 du 29 octobre 2002,

**portant détermination des indemnités provisoires affé-
rentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la
réalisation du pont sur le Gressan, au P.K. 3 + 495 de la
RR n° 20, dans la commune de GRESSAN.**

page 6130

Commune de SAINT-VINCENT – Service technique.

**Travaux de requalification du hameau de Moron
Hugonet. Réalisation d'une route d'accès, rénovation
des réseaux technologiques, construction d'un parc de
stationnement et reconstruction d'une fontaine.**

page 6168

PLANIFICATION

Délibération n° 3895 du 21 octobre 2002,

**portant mise à jour du plan FOSPI 2001/2003 visé à la
LR n° 48/1995, relativement au projet n° 15 de
DONNAS (Rénovation et mise aux normes du réseau
communal d'adduction d'eau de l'Endret).**

page 6161

Délibération n° 3896 du 21 octobre 2002,

**portant approbation du modèle de demande d'insertion
des actions planifiées dans le plan définitif à valoir sur le
Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI),
aux termes du 2° alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48 du 20
novembre 1995, en remplacement du modèle approuvé
par la délibération du Gouvernement régional n° 2410
du 17 juillet 2000.**

page 6163

SÛRETÉ PUBLIQUE

Decreto 24 ottobre 2002, n. 623.

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica
sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di
AOSTA, David FOLLIEN.**

pag. 6126

TRANSPORTS

Arrêté n° 621 du 23 octobre 2002,

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR
n° 11/1998 du projet d'exécution des travaux de modifi-
cation de l'embranchement de la RR n° 25 de
Valgrisenche et de la RN n° 26, au P.K. 116 + 400, dans
la Commune d'ARVIER.**

page 6124

Arrêté n° 626 du 24 octobre 2002,

**portant expropriation en faveur de l'Administration
régionale des terrains nécessaires à la reconstruction des**

di ricostruzione delle opere danneggiate dall'alluvione del mese di ottobre 2000, sulla S.R. n. 47 della Valle di Cogne, nel tratto compreso tra le progr. Km. 6+800-6+900, in Comune di AYMAVILLES.

pag. 6127

Comune di SAINT-MARCEL.

Avviso ai sensi della Legge 241/90 e della Legge Regionale 18/99.

pag. 6167

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Direttore generale 21 ottobre 2002, n. 1910.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di continuità assistenziale ai sensi dell'art. 49 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

pag. 6169

Deliberazione del Direttore generale 21 ottobre 2002, n. 1911.

Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

pag. 6176

Deliberazione del Direttore generale 22 ottobre 2002, n. 1936.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale ai sensi dell'art. 63 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

pag. 6185

URBANISTICA

Decreto 22 ottobre 2002, n. 619.

Annullamento del decreto n. 475 del 06.08.2002 e contestuale nuova approvazione del progetto esecutivo relativamente alla costruzione della strada di collegamento tra il nucleo di MORGEX e quello di LA SALLE, nell'ambito del progetto di valorizzazione e riqualificazione architettonica e funzionale dello stabilimento ittico regionale.

pag. 6123

Comune di AYAS. Avviso 4 novembre 2002, prot. n. 10008.

Avviso di rinnovazione approvazione del piano particolareggiato della zona C2 della frazione di Antagnod del Comune di AYAS.

pag. 6163

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 1° ottobre 2002, n. 107/02.

Variante non sostanziale n. 4 – Esame osservazioni – Controdeduzioni – Approvazione.

pag. 6164

ouvrages endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, sur la RR n° 47 de la vallée de Cogne, du P.K. 6 + 800 au P.K. 6 + 900, dans la Commune d'AYMAVILLES.

page 6127

Commune de SAINT-MARCEL.

Avis aux termes de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999.

page 6167

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération de la directrice générale n° 1910 du 21 octobre 2002,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants au titre de la continuité de l'assistance, aux termes de l'art. 49 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

page 6169

Délibération de la directrice générale n° 1911 du 21 octobre 2002,

portant détermination de postes vacants dans des zones insuffisamment pourvues en assistance de base aux termes de l'art. 20 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

page 6176

Délibération de la directrice générale n° 1936 du 22 octobre 2002,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants dans le cadre du Service territorial des urgences, aux termes de l'art. 63 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

page 6185

URBANISME

Arrêté n° 619 du 22 octobre 2002,

portant annulation de l'arrêté n° 475 du 6 août 2002 et nouvelle approbation du projet d'exécution relatif à la réalisation de la route reliant les agglomérations de MORGEX et de LA SALLE, dans le cadre du projet de mise en valeur et de réaménagement du point de vue architectural et fonctionnel de l'établissement piscicole régional.

page 6123

Commune de AYAS. Avis réf. n° 10008 du 4 novembre 2002,

portant avis de renouvellement d'approbation du plan du détail de la zone «C2» - hameau Antagnod - dans la commune d'AYAS.

page 6163

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 107/02 du 1^{er} octobre 2002,

portant examen des observations relatives à la variante non substantielle n° 4, réponse à celles-ci et approbation de ladite variante.

page 6164

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 1° ottobre 2002, n. 108/02.

Variante non sostanziale n. 5 – Esame osservazioni – Controdeduzioni – Approvazione.

pag. 6165

Comune di ÉTROUBLES. Deliberazione 24 ottobre 2002, n. 20.

Variante non sostanziale «realizzazione di una nuova viabilità con la creazione dell'accesso al borgo da sud/ovest e soppressione viabilità indicata dal P.R.G.C. a monte della zona A12 (loc. Bordonnet)» del vigente P.R.G.C. del Comune di ÉTROUBLES – Presa d'atto osservazioni e approvazione ai sensi dell'art. 16 L.R. 11/98.

pag. 6165

Comune di GABY – R.A.V.A. – Deliberazione 14 settembre 2002 n. 20.

Approvazione variante non sostanziale n. 3 al PRGC consistente nella classificazione di un edificio in località Serta F. 16 n. 79.

pag. 6166

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 108/02 du 1^{er} octobre 2002,

portant examen des observations relatives à la variante non substantielle n° 5, réponse à celles-ci et approbation de ladite variante.

page 6165

Commune d'ÉTROUBLES. Délibération n° 20 du 24 octobre 2002,

portant constatation des observations présentées relativement à la variante non substantielle comportant la réalisation de la nouvelle route d'accès au bourg du côté sud-ouest et la suppression de la route située en amont de la zone A12 (hameau de Bordonnet) visée au PRGC en vigueur de la Commune d'ÉTROUBLES et approbation de ladite variante au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

page 6165

Commune de GABY – Région autonome Vallée d'Aoste – Délibération n° 20 du 14 septembre 2002,

portant approbation de la variante non substantielle n° 3 du PRGC comportant la classification de l'immeuble situé à Serta et inscrit à la F. 16, parc. 79.

page 6166

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 22 ottobre 2002, n. 619.

Annullamento del decreto n. 475 del 06.08.2002 e contestuale nuova approvazione del progetto esecutivo relativamente alla costruzione della strada di collegamento tra il nucleo di MORGEX e quello di LA SALLE, nell'ambito del progetto di valorizzazione e riqualificazione architettonica e funzionale dello stabilimento ittico regionale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. è annullato il decreto n. 475 del 6 agosto 2002, relativo all'«Approvazione del progetto esecutivo relativamente alla costruzione della strada di collegamento tra il nucleo di MORGEX e quello di LA SALLE, nell'ambito del progetto di valorizzazione e riqualificazione architettonica e funzionale dello stabilimento ittico regionale», per i motivi di cui in premessa;

2. è approvato, ai sensi dell'articolo 29 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, il progetto esecutivo relativo alla costruzione della strada di collegamento tra il nucleo di MORGEX e quello di LA SALLE, nell'ambito del progetto di valorizzazione e riqualificazione architettonica e funzionale dello stabilimento ittico regionale;

3. si dà atto che il presente decreto equivale a variante del P.R.G. del comune di MORGEX nonché a dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce ad ogni effetto la concessione edilizia;

4. i lavori per la procedura espropriativa dovranno iniziare entro due anni dovranno essere ultimati entro cinque anni dalla data di emanazione del presente provvedimento;

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 619 du 22 octobre 2002,

portant annulation de l'arrêté n° 475 du 6 août 2002 et nouvelle approbation du projet d'exécution relatif à la réalisation de la route reliant les agglomérations de MORGEX et de LA SALLE, dans le cadre du projet de mise en valeur et de réaménagement du point de vue architectural et fonctionnel de l'établissement piscicole régional.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Est annulé, pour les raisons visées au préambule du présent acte, l'arrêté n° 475 du 6 août 2002 portant approbation du projet d'exécution relatif à la réalisation de la route reliant les agglomérations de MORGEX et de LA SALLE, dans le cadre du projet de mise en valeur et de réaménagement du point de vue architectural et fonctionnel de l'établissement piscicole régional ;

2. Aux termes de l'article 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvé le projet d'exécution relatif à la réalisation de la route reliant les agglomérations de MORGEX et de LA SALLE, dans le cadre du projet de mise en valeur et de réaménagement du point de vue architectural et fonctionnel de l'établissement piscicole régional ;

3. Le présent arrêté vaut variante du PRG de la Commune de MORGEX, ainsi que déclaration d'utilité publique, au sens de laquelle les travaux en question deviennent urgents et injournables, et remplace de plein droit le permis de construire ;

4. L'exécution des travaux et l'expropriation des terrains nécessaires doivent débiter dans un délai de deux ans à compter de la date du présent arrêté et s'achever dans les cinq ans qui suivent la date susmentionnée ;

5. il presente decreto sarà pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 22 ottobre 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 23 ottobre 2002, n. 621.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di modifica dell'imbocco della S.R. n. 25 di Valgrisenche con la S.S. n. 26 al km 116+400, nel Comune di ARVIER.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 975 del 29 marzo 1999 con la quale veniva incaricato il Geom. Ennio BOVET, con studio in ARVIER, della revisione della progettazione esecutiva dei lavori di modifica dell'imbocco della S.R. n. 25 di Valgrisenche con la S.S. n. 26 al Km. 116+400, nel comune di ARVIER;

Richiamata, altresì, la deliberazione della Giunta regionale n. 937 del 18 marzo 2002 con la quale si è avviato il procedimento per il raggiungimento dell'intesa con il comune di ARVIER, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, in quanto le previsioni progettuali non risultano conformi con le prescrizioni e le previsioni degli strumenti urbanistici del comune stesso;

Vista la deliberazione del Consiglio comunale di ARVIER, n. 17 del 7 giugno 2002, con la quale è stato approvato il progetto dei lavori di modifica dell'imbocco della S.R. n. 26 di Valgrisenche con la S.S. n. 26 al Km. 116+400, ed è stato espresso parere favorevole all'attuazione della procedura d'intesa ex art. 29 della legge regionale 11/98;

Richiamata, infine la deliberazione di Giunta n. 3187 del 02.09.2002, con la quale è stato approvato il progetto esecutivo dei lavori di cui in narrativa, e con la quale, altresì, si è preso atto della procedura di intesa ex art. 29 della legge regionale 11/98,

decreta

l'approvazione, ex art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, del progetto esecutivo dei lavori di modifica dell'imbocco della S.R. n. 25 di Valgrisenche con la S.S. n. 26 al Km. 116+400, dando atto che il presente decreto

5. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 22 octobre 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 621 du 23 octobre 2002,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 du projet d'exécution des travaux de modification de l'embranchement de la RR n° 25 de Valgrisenche et de la RN n° 26, au P.K. 116 + 400, dans la Commune d'ARVIER.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste et notamment son art. 29, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 975 du 29 mars 1999 attribuant à M. Ennio BOVET, géomètre, dont le cabinet est situé à ARVIER, de la révision du projet d'exécution des travaux de modification de l'embranchement de la RR n° 25 de Valgrisenche et de la RN n° 26, au P.K. 116 + 400, dans la Commune d'ARVIER ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 937 du 18 mars 2002 portant engagement de la procédure visant à obtenir une entente entre la Région et la Commune d'ARVIER, aux termes de l'article 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, puisque les projets ne sont pas en conformité avec les prescriptions et les prévisions des documents d'urbanisme de ladite Commune ;

Vu la délibération du Conseil communal d'ARVIER n° 17 du 7 juin 2002, approuvant le projet des travaux de modification de l'embranchement de la RR n° 25 de Valgrisenche et de la RN n° 26, au P.K. 116 + 400, et exprimant un avis favorable quant à l'engagement de la procédure d'entente visée à l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3187 du 2 septembre 2002 portant approbation du projet d'exécution des travaux susmentionnés et prenant acte de la procédure d'entente visée à l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998 ;

arrête

Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvé le projet d'exécution des travaux de modification de l'embranchement de la RR n° 25 de Valgrisenche et de la RN n° 26, au P.K. 116 + 400. Le pré-

costituisce variante dagli strumenti urbanistici del comune di ARVIER nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce ad ogni effetto la concessione edilizia.

Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 23 ottobre 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 23 ottobre 2002, n. 622.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ripavimentazione dei marciapiedi e della sede viabile di Via Chanoux, in Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

A) Ai fini dell'espropriazione dell'immobile sito in Comune di PONT-SAINT-MARTIN e ricompreso nella zona «A1» del PRGC, necessari per i lavori di ripavimentazione dei marciapiedi e della sede viabile di Via Chanoux, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

TELECOM ITALIA S.p.A.
F. 2 – map. 857 (ex 487/b) di mq. 33 – Zona A1
Indennità: € 674,19

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria del terreno interessato l'indennità di espropriazione, sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di PONT-SAINT-MARTIN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alla ditta esproprianda dell'ammontare dell'indennità provvisoria determi-

sent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune d'ARVIER, ainsi que déclaration d'utilité publique, au sens de laquelle les travaux en question deviennent urgents et inajournables, et remplace de plein droit le permis de construire.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 23 octobre 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 622 du 23 octobre 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation du terrain nécessaire à la réalisation des travaux de rénovation du trottoir et de la chaussée de la rue Chanoux, dans la Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

A) Aux fins de l'expropriation de l'immeuble nécessaire à la réalisation des travaux de rénovation du trottoir et de la chaussée de la rue Chanoux, dans la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, et inclus dans la zone A1 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

B) En cas de cession volontaire du terrain en question, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

D) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN est chargé de communiquer au propriétaire concerné, au sens de la loi, le montant de l'indemnité provi-

nata con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 23 ottobre 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 623 du 24 octobre 2002,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. David FOLLIEN, agent de la police communale d'AOSTE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. David FOLLIEN, né à AOSTE le 16 octobre 1978, agent de la police communale d'AOSTE, pour la période concernée.

L'intéressé perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'il cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale d'AOSTE. La dite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région Autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 24 octobre 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 24 ottobre 2002, n. 625.

Espropriazione di terreni per il prolungamento della fognatura in loc. Promiod, in Comune di CHÂTILLON. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini della espropriazione del terreno sito in Comune di CHÂTILLON ricompreso in zona Ea agricola del P.R.G.C., necessario per il prolungamento della fognatura in loc. Promiod, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

soire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 23 octobre 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 24 ottobre 2002, n. 623.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di AOSTA, David FOLLIEN.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Al Sig. David FOLLIEN, nato ad AOSTA il 16.10.1978, agente di polizia municipale del Comune di AOSTA, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza per il periodo citato in premessa.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessato dal servizio quale agente di polizia municipale del Comune di AOSTA, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 24 ottobre 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 625 du 24 octobre 2002,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation du terrain nécessaire au prolongement des égouts à Promiod, dans la Commune de CHÂTILLON.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation de l'immeuble nécessaire au prolongement des égouts à Promiod, dans la Commune de CHÂTILLON, et inclus dans la zone Ea agricole du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

- 1) MESSELOD Pietro Celestino
n. CHÂTILLON il 09.10.1931
F. 5 – map. 501 di mq. 545 – Pri

Indennità: Euro 737,17
Contributo: Euro 3.336,43

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria del terreno interessato l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

3) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

4) Il sindaco del Comune di CHÂTILLON è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alla ditta esproprianda dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente decreto, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 24 ottobre 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 24 ottobre 2002, n. 626.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione delle opere danneggiate dall'alluvione del mese di ottobre 2000, sulla S.R. n. 47 della Valle di Cogne, nel tratto compreso tra le progr. Km. 6+800-6+900, in Comune di AYMAVILLES.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in Comune di AYMAVILLES, necessari per i lavori di ricostruzione delle opere danneggiate dall'alluvione del mese di ottobre 2000, sulla S.R. n. 47 della Valle di Cogne, nel tratto compreso tra le progr. Km. 6+800-6+900:

ELENCO DITTE

COMUNE CENSUARIO DI AYMAVILLES

1. SAVIOZ Fabiano
n. Francia 15.02.1912
Via Parigi, 28 – AOSTA
C.F. SVZ FBN 12B15 Z110N
F. 44 n. 560 (ex 312/b) – Superficie 95 mq.
Indennità: € 29,5
2. CHAPEL Carla
n. AYMAVILLES 25.11.1945
Res. AYMAVILLES – fr. Folliex, 27

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

4) Le syndic de la Commune de CHÂTILLON est chargé de communiquer au propriétaire concerné, au sens de la loi, le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 24 octobre 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 626 du 24 octobre 2002,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires à la reconstruction des ouvrages endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, sur la RR n° 47 de la vallée de Cogne, du P.K. 6 + 800 au P.K. 6 + 900, dans la Commune d'AYMAVILLES.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les immeubles indiqués ci-après, nécessaires à la reconstruction des ouvrages endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, sur la RR n° 47 de la vallée de Cogne, du P.K. 6 + 800 au P.K. 6 + 900, dans la Commune d'AYMAVILLES :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

COMMUNE D'AYMAVILLES

- C.F. CHP CRL 45S65 A108W – Prop. per 1/5
CHAPEL Luigi
n. AYMAVILLES 19.05.1948
Res. AYMAVILLES fr. Pont d'Ael, 22
C.F. CHP LGU 48E19 A108Y – Prop. per 1/5
CHAPEL Annamaria
n. AOSTA 15.05.1953
Res. AOSTA Via Avondo, 23
C.F. CHP NMR 53E55 A326A – Prop. per 1/5
CHAPEL Pierina

n. AOSTA 23.01.1944
Res. SARRE fr. Condemine, 11
C.F. CHP PRN 44A63 A326Y – Prop. per 1/5
CHAPEL Ivo Graziano
n. AOSTA 25.08.1958
Res. AYMAVILLES fr. Crétaz Saint-Martin
C.F. CHP VRZ 58M25 A326R – Prop. per 1/5
CECCHET Yvonne
n. Francia 04.07.1923
Res. AYMAVILLES – fr. Pont d'Ael, 61
C.F. CCC YNN 23L44 Z110R – Usufruttuaria
F. 44 n. 562 (ex 306/b) – Superficie 36 mq.
Indennità: ₣ 7,47

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato e trascritto presso il competente ufficio dei Registri Immobiliari, in termini di urgenza a cura e spese dell'amministrazione regionale.

3) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 24 ottobre 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 25 ottobre 2002, n. 628.

Iscrizione nel Registro regionale delle Organizzazioni di Volontariato.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge 11 agosto 1991, n. 266 «Legge-quadro sul volontariato»;

Visto l'art. 6 della legge sopracitata che prevede che le Regioni disciplinino l'istituzione e la tenuta dei registri generali delle organizzazioni di volontariato;

Vista la legge regionale 6 dicembre 1993, n. 83 «Disciplina del volontariato» ed in particolare l'art. 3;

Visto il regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 3 «Riordino degli organi collegiali della Regione ai sensi dell'art. 11 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale)», in particolare l'allegato D «Trasferimento delle funzioni deliberative ai dirigenti» – art. 4 comma 11, che trasferisce al Dirigente le funzioni dell'Osservatorio regionale per il volontariato di cui alla legge regionale 6 dicembre 1993, art. 6, comma 4, lettere a), e) e g);

Vista la domanda di iscrizione al registro inoltrata

3. BORNEY Renato
n. AOSTA 28.11.1960
Res. AYMAVILLES Fr. Follieux, 13
C.F. BRN RNT 60S28 A326J – Prop. per 1/2
BORNEY Renzo Prospero
n. AOSTA 11.02.1962
Res. AYMAVILLES – Fraz. Follieux, 27
C.F. BRN RZP 62P11 A326H – Prop. per 1/2
F. 44 n. 561 (ex 307/b) – Superficie 75 mq.
F. 44 n. 563 (ex 298/b) – Superficie 18 mq.
Indennità: ₣ 20,12

2) Le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié au Bulletin officiel de la Région, ainsi qu'enregistré et transcrit au bureau des registres immobiliers par l'Administration régionale, d'urgence et à ses frais.

3) À l'issue desdites procédures, les droits relatifs aux immeubles expropriés ne seront applicables qu'à l'égard des indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 24 octobre 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 628 du 25 octobre 2002,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi n° 266 du 11 août 1991 (Loi-cadre sur le bénévolat) ;

Vu l'art. 6 de la loi susmentionnée, aux termes duquel les Régions doivent réglementer l'institution et la tenue des registres généraux des organisations bénévoles ;

Vu la loi régionale n° 83 du 6 décembre 1993 portant réglementation du bénévolat, et notamment son article 3 ;

Vu le règlement régional n° 3 du 17 août 1999 portant réorganisation des organes collégiaux de la Région, aux termes de l'article 11 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel), et notamment le 11^e alinéa de l'art. 4 de son annexe D – «Transfert des fonctions de délibération aux dirigeants» –, au sens duquel les fonctions de l'Observatoire régional du bénévolat visées aux lettres a), e) et g) du 4^e alinéa de l'article 6 de la loi régionale n° 83 du 6 décembre 1993 sont transférées au dirigeant compétent ;

Vu la demande d'immatriculation audit Registre, dépo-

dall'Organizzazione di volontariato: «ASSOCIAZIONE VETERINARIA DI COOPERAZIONE CON I PAESI IN VIA DI SVILUPPO – VALLE D'AOSTA»;

Considerato che il Direttore delle Politiche Sociali dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali dott. Giuseppe VILLANI, ha espresso parere favorevole rispetto all'iscrizione al registro regionale dell'Organizzazione di volontariato «ASSOCIAZIONE VETERINARIA DI COOPERAZIONE CON I PAESI IN VIA DI SVILUPPO – VALLE D'AOSTA»;

decreta

1) è iscritta al registro regionale delle Organizzazioni di volontariato la seguente Organizzazione:

- «ASSOCIAZIONE VETERINARIA DI COOPERAZIONE CON I PAESI IN VIA DI SVILUPPO – VALLE D'AOSTA»
Via Laffait, 13
11020 DONNAS AO

2) di stabilire che il presente decreto venga integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 25 ottobre 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 25 ottobre 2002, n. 629.

Ricostituzione della Commissione medica di seconda istanza per la cecità civile, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di ricostituire la Commissione medica collegiale di seconda istanza per la cecità civile, con sede in AOSTA, come segue:

Presidente

Dott. CONCA Pierangelo Medico legale

Membri effettivi

Dott. DE TOMMASO Maria Medico oculista
Dott. DEMARIE Enrico Medico oculista

Le funzioni di segreteria Sono svolte dalla sig.a VALLET Mariella, dipendente dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

sée par l'organisation bénévole «ASSOCIAZIONE VETERINARIA DI COOPERAZIONE CON I PAESI IN VIA DI SVILUPPO – VALLE D'AOSTA» ;

Considérant que M. Giuseppe VILLANI, directeur des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, a exprimé un avis favorable quant à l'immatriculation au Registre régional de l'organisation bénévole «ASSOCIAZIONE VETERINARIA DI COOPERAZIONE CON I PAESI IN VIA DI SVILUPPO – VALLE D'AOSTA» ;

arrête

1) L'organisation bénévole indiquée ci-après est immatriculée au Registre régional des organisations bénévoles :

- «ASSOCIAZIONE VETERINARIA DI COOPERAZIONE CON I PAESI IN VIA DI SVILUPPO – VALLE D'AOSTA»
13, rue Laffait
11020 DONNAS

2) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 25 octobre 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 629 du 25 octobre 2002,

portant nouvelle composition de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité d'aveugle civil, dont le siège est situé à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité d'aveugle civil, dont le siège est situé à Aoste, est composée comme suit :

Président

M. Pierangelo CONCA médecin légiste

Membres titulaires

Mme Maria DE TOMMASO médecin ophtalmologue
M. Enrico DEMARIE médecin ophtalmologue

Le secrétariat est assuré par Mme Mariella VALLET, fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

In caso di assenza o impedimento del segretario suddetto, le funzioni di segreteria saranno svolte dal sig. BONTURI Roberto o dalla sig.a VIAL Ivonne, dipendenti dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche sociali.

La Commissione dura in carica per un triennio.

L'Ufficio Invalidità Civile dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 25 ottobre 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 29 ottobre 2002, n. 640.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni in Comune di GRESSAN necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione del ponte sul torrente Gressan, alla progressiva Km. 3+495 della S.R. n. 20.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

a) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di GRESSAN, e ricompresi nella zona Es del relativo P.R.G.C., necessari per i lavori di ricostruzione del ponte sul torrente Gressan, alla progressiva Km. 3+495 della S.R. n. 20, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974 n. 44, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI GRESSAN

1. PEPELIN Augusto
n. AOSTA 25.01.1964
PEPELIN Stefano
n. AOSTA 24.07.1965
RIGOLLET Lucia
n. AOSTA 06.01.1940
F. 7 - n. 632 (ex 363/b) - mq. 13
F. 7 - n. 630 (ex 362/b) - mq. 50
F. 7 - n. 631 (ex 362/c) - mq. 45
Indennità: = 78,31
2. COMMUNOD Adelina
n. AOSTA 21.04.1942
Res. GRESSAN - fr. Taxel
C.F. CMM DLN 42D61 A326Z
GORRAZ Zaccaria

En cas d'absence ou d'empêchement de la fonctionnaire susmentionnée, le secrétariat est assuré par M. Roberto BONTURI ou par Mme Ivonne VIAL, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Ladite commission siège pendant trois ans.

Le Bureau des invalides civils de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 octobre 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 640 du 29 octobre 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation du pont sur le Gressan, au P.K. 3 + 495 de la RR n° 20, dans la commune de GRESSAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

a) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation du pont sur le Gressan, au P.K. 3 + 495 de la RR n° 20, dans la commune de GRESSAN, et inclus dans la zone Es du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, sont fixées comme suit :

COMMUNE DE GRESSAN

- n. AOSTA 01.04.1940
F. 7 - n. 626 (ex 4/b) - 37 mq.
F. 7 - n. 625 (ex 5/b) - 82 mq.
Indennità: = 86,29
3. QUENDOZ Alfonsina
n. AOSTA 27.04.1931
QUENDOZ Piero
n. AOSTA 01.08.1954
QUENDOZ Ettore
n. AOSTA 09.02.1956
F. 7 - n. 627 (ex 9/b) - 105 mq
F. 7 - n. 628 (ex 10/b) - 22 mq.
F. 7 - n. 634 (ex 10/b) - 26 mq.
F. 7 - n. 629 (ex 13/b) - 80 mq.
Indennità: = 446,92

Omissis

Aosta, 29 ottobre 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 16 ottobre 2002, n. 80.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

1. GAGLIANONE Stefania
2. GRASSI Monica
3. GULLUNI Maria Carmela
4. PERRON Gemma
5. RABAGLIO Stefano
6. RAMPONI Diego
7. VALLET Gabriella

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 16 ottobre 2002.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 21 ottobre 2002, n. 81.

Riconoscimento del Consorzio delle Alpi, ai sensi della L.R. n. 6 del 15 marzo 2001.

Omissis

Fait à Aoste, le 29 octobre 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 80 du 16 octobre 2002,

portant immatriculations au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 16 octobre 2002.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 81 du 21 octobre 2002,

portant reconnaissance du «Consorzio delle Alpi», aux termes de la LR n° 6 du 15 mars 2001.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

È riconosciuto, per le finalità di cui alla legge regionale n. 6/2001, il «Consorzio delle Alpi», con sede legale in AOSTA, Regione Borgnalle n. 10/L (P.IVA 01009440072), costituito con atto redatto dal notaio dr. Marco PRINCIVALLE a VERRÈS in data 4 luglio 2000, repertorio n. 9337, e in data 6 luglio 2000, repertorio n. 9351.

Aosta, 21 ottobre 2002.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 23 ottobre 2002, n. 82.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottolencati soggetti:

1. CARROZZA Franco
2. D'AMATO Massimo
3. PELLISSIER Maria Angela
4. SBAIZ Roberto

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 23 ottobre 2002.

L'Assessore
LAVOYER

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Est reconnu, au sens de la loi régionale n° 6/2001, le «Consorzio delle Alpi», dont le siège social est à AOSTE, 10/L, région Borgnalle, (numéro d'immatriculation IVA 01009440072), constitué par acte rédigé par M° Marco PRINCIVALLE, notaire de VERRÈS, le 4 juillet 2000, réf. n° 9337, et le 6 juillet 2000, réf. n° 9351.

Fait à Aoste, le 21 octobre 2002.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 82 du 23 octobre 2002,

portant immatriculations au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 23 octobre 2002.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Rich. 7584	<p>Publicità gare di appalto nel settore dei trasporti</p> <p style="text-align: right;">⌘ 1.300,00;</p>	Détail 7584	<p>«Publicité des marchés publics du secteur des transports»</p> <p style="text-align: right;">1 300,00 ⌘ ;</p>
<i>in aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Cap. 33010	<p>Spese per autovetture di servizio e rappresentanza: fornitura carburante, manutenzione, piccola attrezzatura per officina, noleggio, oneri di legge, pedaggi autostradali – Comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.</p> <p style="text-align: right;">⌘ 1.300,00;</p>	Chap. 33010	<p>«Dépenses pour des véhicules de fonction et de représentation : fourniture de carburant, entretien, outils pour l'atelier de réparations, location, frais prévus par la loi, péages autoroutiers (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»</p> <p style="text-align: right;">1 300,00 ⌘ ;</p>
Obiettivo gestionale n. 143007	«Funzionamento del servizio e dei relativi supporti tecnico-scientifici»	Objectif de gestion 143007	«Fonctionnement du service et des structures techniques et scientifiques y afférentes»
Rich. 3642	<p>Spese per mezzi in dotazione</p> <p style="text-align: right;">⌘ 1.300,00;</p>	Détail 3642	<p>«Dépenses afférentes aux véhicules de fonction»</p> <p style="text-align: right;">1 300,00 ⌘ ;</p>
D) Struttura dirigenziale «Dipartimento personale e organizzazione»		D) Structure de direction «Département du personnel et de l'organisation»	
Obiettivo programmatico n. 1.2.1. «Personale per il funzionamento dei servizi regionali»		Objectif programmatique 1.2.1. «Personnel pour le fonctionnement des services régionaux»	
<i>in diminuzione</i>		<i>Diminution</i>	
Cap. 30500	<p>Spese per il personale addetto ai servizi della Regione - stipendi e altri assegni fissi</p> <p style="text-align: right;">⌘ 30.000,00;</p>	Chap. 30500	<p>«Dépenses pour le personnel des services de la Région – Traitements et autres indemnités fixes»</p> <p style="text-align: right;">30 000,00 ⌘ ;</p>
Obiettivo gestionale n. 051101	«Gestione del trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale dipendente della Regione»	Objectif de gestion 051101	«Gestion des traitements fixes et accessoires du personnel de la Région»
Rich. 2879	<p>Trattamento econom. fondam. al personale dell'amministrazione regionale assunto a tempo indeterminato</p> <p style="text-align: right;">⌘ 30.000,00;</p>	Détail 2879	<p>«Traitements et indemnités fixes à verser au personnel de l'Administration régionale recruté sous contrat à durée indéterminée»</p> <p style="text-align: right;">30 000,00 ⌘ ;</p>
<i>in aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Cap. 30510	<p>Compensi per lavoro straordinario al personale professionista del Corpo Valdostano dei vigili del fuoco - Tunnel del Monte Bianco</p> <p style="text-align: right;">⌘ 30.000,00;</p>	Chap. 30510	<p>«Rétribution des heures supplémentaires des professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – Tunnel du Mont-Blanc»</p> <p style="text-align: right;">30 000,00 ⌘ ;</p>
Obiettivo gestionale n. 051101	«Gestione del trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale dipendente della Regione»	Objectif de gestion 051101	«Gestion des traitements fixes et accessoires du personnel de la Région»
Rich. 10473	<p>Compensi per lavoro straordinario al personale professionista del Corpo Valdostano dei vigili del fuoco - Tunnel del Monte Bianco</p> <p style="text-align: right;">⌘ 30.000,00;</p>	Détail 10473	<p>«Rétribution des heures supplémentaires des professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – Tunnel du Mont-Blanc»</p> <p style="text-align: right;">30 000,00 ⌘ ;</p>

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3706.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2002:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	⌘ 33.916,13;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	⌘ 523.644,17;
	Totale in diminuzione	⌘ 557.560,30;

in aumento

Cap. 21160	Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione	⌘ 3.403,12;
Cap. 21165	Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione	⌘ 490.380,00;
Cap. 26050	Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro	⌘ 15.973,22;

2. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3706 du 14 octobre 2002,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2002 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	33 916,13 ⌘ ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	523 644,17 ⌘ ;
	Total diminution	557 560,30 ⌘ ;

Augmentation

Chap. 21160	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»	3 403,12 ⌘ ;
Chap. 21165	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales»	490 380,00 ⌘ ;
Chap. 26050	«Subventions aux entreprises en vue de favoriser l'embauche de travailleurs, la transformation de contrats à durée déterminée et l'adaptation de postes de travail»	15 973,22 ⌘ ;

Cap. 26055	Contributi a datori di lavoro per favorire l'assunzione di lavoratori e per la trasformazione di contratti a termine	⌘ 3.599,63;
Cap. 30100	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad aziende per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale	⌘ 12.911,42;
Cap. 35020	Spese di sistemazione e manutenzione straordinaria negli immobili di proprietà non adibiti ad uffici ed alle aree attigue di proprietà (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	⌘ 948,20;
Cap. 37860	Contributi ai comuni e alle comunità montane per interventi per la prevenzione di eventi calamitosi	⌘ 27.169,43;
Cap. 41760	Spese per opere di miglioramento fondiario 01 alpeggi e fabbricati rurali 02 viabilità rurale 03 irrigazione 04 acquedotti rurali	⌘ 1.643,81;
Cap. 68070	Spese per il nuovo sistema funiviario di trasporto pubblico collettivo regionale di persone e di merci Chamois – Antey Saint André	⌘ 99,61;
Cap. 69899	Spese per la riassegnazione dei residui passivi perenti agli effetti amministrativi relativi a capitoli di partite di giro e di contabilità speciali	⌘ 1.431,86;
	Totale in aumento	⌘ 557.560,30;

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio come sotto riportato e aggiornare gli interventi di cui all'allegato alla deliberazione di Giunta n. 5186 del 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- «Direzione agenzia regionale del lavoro»:

Cap. 30100
Rich. 11337
(nuova istituz.)
Ob. 071005

Contributi previsti dalla L. 236/93, disciplinata dalla Circolare Ministeriale 37/98 alle imprese Co & Co s.r.l. di Ao, Funivie Courmayeur Mont Blanc S.p.A., Banca di Credito Cooperativo di Gressan e Saint-Christophe srl, Società Pila S.p.A., e CESCOT (Confesercenti).

Chap. 26055	«Subventions aux employeurs en vue de favoriser l'embauche de travailleurs et la transformation des contrats à durée déterminée»	3 599,63 ⌘ ;
Chap. 30100	«Subventions financées par des crédits alloués par l'État et octroyées à des entreprises pour des mesures de formation continue, recyclage, reclassement et formation professionnelle»	12 911,42 ⌘ ;
Chap. 35020	«Dépenses pour l'aménagement et l'entretien extraordinaire des immeubles non affectés à bureaux et des aires adjacentes, propriété de la Région (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»	948,20 ⌘ ;
Chap. 37860	«Financements en faveur des communes et de leurs consortiums pour des travaux urgents de prévention des calamités naturelles»	27 169,43 ⌘ ;
Chap. 41760	«Dépenses pour des ouvrages d'amélioration foncière. 01 alpages et bâtiments ruraux, 02 voirie rurale, 03 arrosage, 04 réseaux ruraux de distribution des eaux»	1 643,81 ⌘ ;
Chap. 68070	«Dépenses relatives au nouveau téléphérique régional destiné au transport collectif de personnes et de marchandises Chamois – Antey-Saint-André»	99,61 ⌘ ;
Chap. 69899	«Dépenses pour la réaffectation des restes à payer périmés à des fins administratives relatifs aux chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale»	1 431,86 ⌘ ;
	Total augmentation	557 560,30 ⌘ ;

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

- «Direction de l'agence régionale de l'emploi» :

Chap. 30100
Détail 11337
(nouveau détail)
Obj. 071005

«Subventions accordées, au sens de la loi n° 236/1993 et de la circulaire ministérielle n° 37/1998, aux entreprises "Co & Co s.r.l. d'Aoste, Funivie Courmayeur Mont-Blanc S.p.A., Banca di Credito Cooperativo di Gressan e Saint-Christophe srl, Società Pila

	– P.D. n. 2866 del 31 maggio 1999	S.p.A. et CESCOT (Confesercenti)» – AD n° 2866 du 31 mai 1999
	¤ 12.911,42;	12 911,42 ¤;
Cap. 26050 Rich. 11338 (nuova istituz.) Ob. 071005	Contributo alla Cooperativa Sociale Les Jeunes Rélieurs di Aosta, ai sensi delle leggi regionali 17 febbraio 1989, n. 13 e 6 febbraio 1995, n. 3 così modificata con legge regionale 24 dicembre 1996 n. 48 per l'assunzione di un lavoratore. – P.D. n. 1212 del 17 marzo 1999	«Octroi d'une subvention à la coopérative d'aide sociale "Les Jeunes Relieurs" d'Aoste, au sens des lois régionales n° 13 du 17 février 1989 et n° 3 du 6 février 1995, modifiée par la loi régionale n° 48 du 24 décembre 1996, au titre du recrutement d'un travailleur» – AD n° 1212 du 17 mars 1999
	¤ 6.697,28;	6 697,28 ¤ ;
Cap. 26055 Rich. 11339 (nuova istituz.) Ob. 071005	Contributo al signor Pieropan Giovanni di Aosta, ai sensi della legge regionale 17 febbraio 1989, n. 13 e della deliberazione del Consiglio regionale n. 308 in data 16 dicembre 1998, per l'assunzione di una lavoratrice – P.D. n. 6419 del 23 novembre 1999	«Octroi d'une subvention à M. Giovanni Pieropan d'Aoste, au sens de la loi régionale n° 13 du 17 février 1989 et de la délibération du Conseil régional n° 308 du 16 décembre 1998, au titre du recrutement d'une travailleuse» – AD n° 6419 du 23 novembre 1999
	¤ 3.599,63;	3 599,63 ¤ ;
Cap. 26050 Rich. 11340 (nuova istituz.) Ob. 071005	Contributo alla ditta A.C.M.A.R. s.r.l. di Ravenna, ai sensi della legge regionale 17 febbraio 1989, n. 13 e della deliberazione del Consiglio regionale n. 308 in data 16 dicembre 1998, per l'assunzione di un lavoratore – P.D. n. 5493 del 7 ottobre 1999	«Octroi d'une subvention à la société A.C.M.A.R. s.r.l. de Ravenna, au sens de la loi régionale n° 13 du 17 février 1989 et de la délibération du Conseil régional n° 308 du 16 décembre 1998, au titre du recrutement d'un travailleur» – AD n° 5493 du 7 octobre 1999
	¤ 8.087,38;	8 087,38 ¤ ;
Cap. 26050 Rich. 11341 (nuova istituz.) Ob. 071005	Contributo alla Cooperativa Sociale Augusta Praetoria di Aosta, ai sensi della legge regionale 17 febbraio 1989, n. 13 e della deliberazione del Consiglio regionale n. 308 in data 16 dicembre 1998, per l'assunzione di un lavoratore – P.D. n. 7234 del 21 dicembre 1999	«Octroi d'une subvention à la coopérative d'aide sociale Augusta Pretoria d'Aoste, au sens de la loi régionale n° 13 du 17 février 1989 et de la délibération du Conseil régional n° 308 du 16 décembre 1998, au titre du recrutement d'un travailleur» – AD n° 7234 du 21 décembre 1999
	¤ 1.188,56;	1 188,56 ¤ ;
• «Servizio patrimonio»:		• «Service du patrimoine» :
Cap. 69899 Rich. 11342 (nuova istituz.) Ob. 093204	Gestione fondi per conto terzi per domande e pratiche riguardanti subconcessioni acque – DF dell'8 marzo 1993	«Gestion des fonds pour le compte de tiers pour ce qui est des demandes et des dossiers relatifs aux sous-conces-

	⌘ 1.027,02;	sions de dérivation des eaux» – DF du 8 mars 1993 1 027,02 ⌘ ;
Cap. 69899 Rich. 11343 (nuova istituz.) Ob. 093204	Gestione fondi per conto terzi per domande e pratiche riguardanti subconcessioni acque –DF del 26 febbraio 1997 ⌘ 233,74;	Chap. 69899 Détail 11343 (nouveau détail) Obj. 093204 «Gestion des fonds pour le compte de tiers pour ce qui est des demandes et des dossiers relatifs aux sous-concessions de dérivation des eaux» – DF du 26 février 1997 233,74 ⌘ ;
Cap. 69899 Rich. 11344 (nuova istituz.) Ob. 093204	Gestione fondi per conto terzi per domande e pratiche riguardanti subconcessioni acque – DF del 30 gennaio 1998 ⌘ 171,1;	Chap. 69899 Détail 11344 (nouveau détail) Obj. 093204 «Gestion des fonds pour le compte de tiers pour ce qui est des demandes et des dossiers relatifs aux sous-concessions de dérivation des eaux» – DF du 30 janvier 1998 171,1 ⌘ ;
• «Direzione beni architettonici e storico-artistici»:		• «Direction des biens architecturaux, historiques et artistiques» :
Cap. 21165 Rich. 11345 (nuova istituz.) Ob. 123002	Approvazione del programma di interventi FRIO di cui alla L.R. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/95 – Lavori di recupero funzionale della Maison Gerard-Dayné come museo etnografico comunale in comune di Cogne - D.G.R. n. 3971 del 23 aprile 1993 ⌘ 490.380,00;	Chap. 21165 Détail 11345 (nouveau détail) Obj. 123002 «Approbation du plan des interventions FRIO 1993/1995 au sens de la LR n° 51/1986 modifiée – Travaux de rénovation de la Maison Gérard Dayné destinée à accueillir un musée ethnographique communal, à Cogne» – AD n° 3971 du 23 avril 1993 490 380,00 ⌘ ;
• «Direzione promozione e sviluppo»		• «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :
Cap. 41760 Rich. 11346 (nuova istituz.) Ob. 152006	Affido di incarico, ai sensi dell'art. 16 comma 2 della L.R. 12/96, all'Ing. Clemente Dupont, di Villeuneve, della direzione dei lavori di costruzione dell'impianto di irrigazione a pioggia nel comprensorio del consorzio di miglioramento fondiario «Champlong» in comune di Villeneuve - D.G.R. n. 4353 del 30 novembre 1998 ⌘ 1.643,81;	Chap. 41760 Détail 11346 (nouveau détail) Obj. 152006 «Attribution, aux termes du 2° alinéa de l'art. 16 de la LR n° 12/1996, à M. Clemente Dupont, ingénieur de Villeneuve, de la direction des travaux d'achèvement du système d'arrosage par aspersion du consortium d'amélioration foncière Champlong, dans la Commune de Villeneuve» – DGR n° 4353 du 30 novembre 1998 1 643,81 ⌘ ;
• «Servizio infrastrutture»		• «Service des infrastructures» :
Cap. 21160 Rich. 11347 (nuova istituz.) Ob. 162104	Approvazione programma interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 per il triennio 95/97– Lavori di sistemazione ed	Chap. 21160 Détail 11347 (nouveau détail) Obj. 162104 «Approbation du plan des interventions FRIO visées à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1995/1997 –

allargamento del sentiero «Walser Weg» nel tratto da Jatza ad Albezo superiore nel comune di Gressoney-Saint-Jean - D.G.R. n. 2323 del 17 marzo 1995

▫ 3.403,12;

- «Servizio difesa del suolo»

Cap. 37860
Rich. 11348
(nuova istituz.)
Ob. 171105

Concessione di contributi ai comuni vari per interventi urgenti di prevenzione ai sensi degli artt. 2 e 3 della L.R. 37/86 - D.G.R. n. 3529 del 6 ottobre 1997

▫ 27.169,43;

- «Direzione opere edili»:

Cap. 68070
Rich. 11349
(nuova istituz.)
Ob. 181005

Lavori di ristrutturazione delle stazioni funiviarie di Buisson e Chamois e di sistemazione delle aree circostanti - D.G.R. n. 4197 del 24 novembre 1997

▫ 99,61;

Cap. 35020
Rich. 11350
(nuova istituz.)
Ob. 181005

Lavori di realizzazione di un'autorimessa interrata per automezzi leggeri nonché delle opere accessorie per l'ammmodernamento della caserma dei vigili del fuoco di Aosta - D.G.R. n. 4009 del 9 novembre 1998

▫ 948,20;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3708.

Variations al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'introito di maggiori somme dallo Stato trasferite agli enti locali a seguito degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e per la destinazione delle stesse al pertinente capitolo di spesa.

Travaux de réaménagement et d'élargissement du sentier "Walser Weg" (tronçon allant de Jatza à Albezo-dessus), dans la commune de Gressoney-Saint-Jean» - DGR n° 2323 du 17 mars 1995

3 403,12 ▫ ;

- «Service de protection du sol» :

Chap. 37860
Détail 11348
(nouveau détail)
Obj. 171105

«Octroi de subventions à plusieurs communes au titre de la réalisation d'actions urgentes de prévention, aux termes des articles 2 et 3 de la LR n° 37/1986» - DGR n° 3529 du 6 octobre 1997

27 169,43 ▫ ;

- «Direction du bâtiment» :

Chap. 68070
Détail 11349
(nouveau détail)
Obj. 181005

«Travaux de rénovation des stations du téléphérique reliant Buisson à Chamois et réaménagement des zones environnantes» - DGR n° 4197 du 24 novembre 1997

99,61 ▫ ;

Chap. 35020
Détail 11350
(nouveau détail)
Obj. 181005

«Travaux de construction d'un garage souterrain destiné aux véhicules légers et ouvrages complémentaires, dans le cadre de la rénovation de la caserne des sapeurs-pompiers d'Aoste» - DGR n° 4009 du 9 novembre 1998

948,20 ▫ ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée.

Délibération n° 3708 du 14 octobre 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des fonds alloués par l'État et virés aux collectivités locales suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et du fait de la destination des fonds susdits au chapitre y afférent de la partie dépenses.

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002:</p>	
<i>Parte entrata</i>	
Cap. 9785	(di nuova istituzione) Programma regionale: 3.12. Codificazione: 3.6.1. «Restituzione di maggiori somme assegnate dallo Stato trasferite agli enti locali ai sensi dell'ordinanza del Ministero dell'Interno n. 3090 del 18 ottobre 2000 e successive modificazioni in relazione agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000» □ 189.773,50
<i>Parte spesa</i>	
Cap. 37952	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.1.04. Codificazione: 2.1.2.3.2.3.12.032. «Trasferimenti agli enti locali per il ripristino in condizioni di sicurezza delle infrastrutture pubbliche danneggiate dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 a valere sulla restituzione delle maggiori somme assegnate dallo Stato trasferite agli enti locali stessi ai sensi dell'ordinanza del Ministero dell'Interno n. 3090 del 18 ottobre 2000 e successive modificazioni» □ 189.773,50;
<p>2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.184.143.561,51 per la competenza e di euro 2.453.266.091,03 per la cassa;</p>	
<p>3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione in aumento per l'anno 2002:</p>	
Cap. 37952	
Struttura dirigenziale	«Dipartimento territorio e ambiente»
Obiettivo 170002	«Gestione degli interventi volti a fron-

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
<p>1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2002 de la Région mentionnées ci-après :</p>	
<i>Recettes</i>	
Chap. 9785	(nouveau chapitre) Programme régional : 3.12. Codification : 3.6.1. «Remboursement des fonds supplémentaires alloués par l'État et virés aux collectivités locales aux termes de l'ordonnance du ministre de l'intérieur n° 3090 du 18 octobre 2000 modifiée, suite aux inondations du mois d'octobre 2000» 189 773,50 □ ;
<i>Dépenses</i>	
Chap. 37952	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.1.04. Codification : 2.1.2.3.2.3.12.032. «Virement de fonds aux collectivités locales pour la sécurisation des infrastructures publiques endommagées par les inondations du mois d'octobre 2000, à valoir sur les sommes supplémentaires allouées par l'État et virées aux collectivités locales aux termes de l'ordonnance du ministre de l'intérieur n° 3090 du 18 octobre 2000 modifiée» 189 773,50 □ ;
<p>2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 2 184 143 561,51 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 453 266 091,03 euros au titre des fonds de caisse ;</p>	
<p>3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée, au titre de 2002, par l'augmentation mentionnée ci-après :</p>	
Chapitre 37952	
Structure de direction	«Département du territoire et de l'environnement»
Objectif 170002	«Gestion des actions destinées à remé-

teggere i danni conseguenti agli eventi meteo avversi»

Rich. 11355

(di nuova istituzione)
«Trasferimenti agli enti locali per il completamento degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»
¤ 189.773,50;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3709.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002:

Parte entrata

Cap. 4840 «Fondi per l'attuazione di iniziative in materia di prelievi e di trapianti di organi e di tessuti»
¤ 73.954,53;

Cap. 4866 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.04.
Codificazione: 2.3.2.
«Assegnazioni per migliorare la qualità dell'offerta turistica a valere sull'apposito Fondo di cofinanziamento»
¤ 4.083.188,06;

Cap. 5584 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.04.
Codificazione: 2.3.2.
«Contributi provenienti dal Fondo per il finanziamento delle iniziative nelle aree depresse per l'attuazione dell'accordo di programma quadro per la riconversione dell'area ex ILVA Cogne di Aosta»
¤ 4.123.555,00;

Parte spesa

dier aux dégâts produits par des phénomènes météorologiques exceptionnels»

Détail 11355

(nouveau détail)
«Virement de fonds aux collectivités locales pour l'achèvement des actions destinées à remédier aux dégâts produits par les inondations du mois d'octobre 2000»
189 773,50 ¤ ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifié par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3709 du 14 octobre 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2002 de la Région mentionnées ci-après :

Recettes

Chap. 4840 «Fonds destinés à la réalisation d'initiatives dans le secteur des prélèvements et de la transplantation d'organes et de tissus»
73 954,53 ¤ ;

Chap. 4866 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.04.
Codification : 2.3.2.
«Crédits destinés à améliorer la qualité de l'offre touristique, à valoir sur le fonds de cofinancement y afférent»
4 083 188,06 ¤ ;

Chap. 5584 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.04.
Codification : 2.3.2.
«Subventions à valoir sur le fonds pour le financement des initiatives concernant les zones défavorisées, aux fins de l'application de l'accord de programme pour la conversion de la zone accueillant autrefois l'ILVA Cogne d'Aoste»
4 123 555,00 ¤ ;

Dépenses

- Cap. 47005 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.2.09.
Codificazione: 2.1.2.4.3.3.10.028.
«Oneri oggetto di cofinanziamento statale per l'attuazione dell'accordo di programma quadro per la riconversione dell'area ex ILVA Cogne di Aosta»
⌘ 4.123.555,00;
- Cap. 59985 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di iniziative in materia di prelievi e di trapianti di organi e di tessuti»
⌘ 73.954,53;
- Cap. 65228 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.2.13.
Codificazione: 2.1.2.4.3.3.10.024.
«Contributi su fondi assegnati dallo Stato per migliorare la qualità dell'offerta turistica (attività turistico-ricettive)»
⌘ 4.083.188,06;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.192.424.259,10 per la competenza e di euro 2.461.546.788,62 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2002:

Cap. 47005

Struttura dirigenziale «Servizio assistenza alle imprese, ricerca, qualità e formazione professionale»

Obiettivo 130201 «Riconversione e bonifica area industriale Cogne»

Rich. 11356 (di nuova istituzione)
«Accordo di programma quadro per la riconversione dell'area ex ILVA Cogne tra il Ministero dell'economia e delle finanze e la Regione autonoma Valle d'Aosta (fondi statali)»
⌘ 4.123.555,00;

Cap. 59985

Struttura dirigenziale «Servizio sanità ospedaliera e qualità»

Chap. 47005 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.2.09.
Codification : 2.1.2.4.3.3.10.028.
«Dépenses bénéficiant d'un cofinancement de l'État pour l'application de l'accord de programme pour la conversion de la zone accueillant autrefois l'ILVA Cogne d'Aoste»
4 123 555,00 ⌘ ;

Chap. 59985 «Dépenses à valoir sur les crédits alloués par l'État en vue de la réalisation d'initiatives dans le secteur des prélèvements et de la transplantation d'organes et de tissus»
73 954,53 ⌘ ;

Chap. 65228 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.2.13.
Codification : 2.1.2.4.3.3.10.024.
«Subventions à valoir sur les fonds alloués par l'État pour l'amélioration de la qualité de l'offre touristique (activités touristiques et hôtelières)»
4 083 188,06 ⌘ ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 2 192 424 259,10 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 461 546 788,62 euros au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée, au titre de 2002, par les augmentations mentionnées ci-après :

Chapitre 47005

Structure de direction «Service de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle»

Objectif 130201 «Conversion et mise en sécurité du site industriel Cogne»

Détail 11356 (nouveau détail)
«Accord de programme pour la conversion de la zone accueillant autrefois l'ILVA Cogne d'Aoste passé entre le Ministère de l'économie et de finances et la Région autonome Vallée d'Aoste (fonds de l'État)»
4 123 555,00 ⌘ ;

Chapitre 59985

Structure de direction «Service de la santé hospitalière et de la qualité»

Obiettivo 102205 (di nuova istituzione) «Iniziativa in materia di prelievi e di trapianti di organi e tessuti»

Rich. 10278 (di nuova istituzione)
«Iniziativa per prelievi e trapianti di organi e di tessuti»
¤ 73.954,53;

Cap. 65228

Struttura dirigenziale «Direzione strutture ricettive e attività economiche e terziarie»

Obiettivo 142002 «Riqualficazione e potenziamento delle strutture ricettive turistiche»

Rich. 11357 (di nuova istituzione)
«Contributi a favore di strutture ricettive alberghiere ed extralberghiere e complessi turistici all'aperto»
¤ 4.083.188,06;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, commi 1 e 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3747.

Sostituzione, ai sensi dell'art. 2545 del Codice Civile, del liquidatore della Società «Info Vallée a r.l.» in liquidazione, con sede in AOSTA, e nomina del dott. Marco AGOSTINELLI, di AOSTA, quale nuovo liquidatore.

L'Assessore regionale dell'industria, artigianato ed energia, Sig. Piero FERRARIS, richiama l'art. 43 della legge 16 maggio 1978, n. 196 («Norme di attuazione dello statuto speciale della Valle d'Aosta»), che ha disposto il trasferimento alla Regione Autonoma Valle d'Aosta delle funzioni amministrative esercitate dagli organi centrali e periferici dello Stato in materia di vigilanza e di tutela sugli enti cooperativi, e la legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»).

Riferisce che, in data 17 luglio 1998, l'assemblea straordinaria della Società Cooperativa «Info-Vallée a r.l.», con sede in AOSTA, Reg. Borgnalle n. 10, ha deliberato lo scioglimento anticipato e la liquidazione della Società medesima, disciplinati dagli artt. 2448 e seguenti del Codice civile e la nomina, in qualità di liquidatore, del Sig. BORDET Dario.

Precisa che dal verbale di revisione ordinaria della Società Cooperativa «Info-Vallée a r.l.», effettuata dal revisore sig. Manlio BERNINO, sono emerse irregolarità ed un

Objectif 102205 (nouvel objectif) «Initiatives en matière de prélèvements et de transplantations d'organes et de tissus»

Détail 10278 (nouveau détail)
«Initiatives en matière de prélèvements et de transplantations d'organes et de tissus»
73 954,53 ¤ ;

Chapitre 65228

Structure de direction «Direction des structures d'accueil et des activités tertiaires»

Objectif 142002 «Requalification et agrandissement de structures d'accueil touristique»

Détail 11357 (nouveau détail)
«Subventions en faveur des structures d'accueil hôtelières et non hôtelières et des centres touristiques en plein air»
4 083 188,06 ¤ ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et cinquième alinéas de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3747 du 14 octobre 2002,

portant remplacement, aux termes de l'art. 2545 du code civil, du liquidateur de la société « Info-Vallée a r.l. » en liquidation, dont le siège est à AOSTE, et nomination de M. Marco AGOSTINELLI d'AOSTE, en qualité de nouveau liquidateur.

L'assesseur régional à l'industrie, à l'artisanat et à l'énergie, Piero FERRARIS, rappelle l'art. 43 de la loi n° 196 du 16 mai 1978 (Dispositions en matière d'application du Statut spécial de la Vallée d'Aoste), qui a transféré à la Région autonome Vallée d'Aoste les fonctions administratives de contrôle et de protection des organismes coopératifs du ressort des organes centraux et décentralisés de l'État, et la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

Il informe que le 17 juillet 1998, l'assemblée extraordinaire de la société coopérative « Info-Vallée a r.l. », dont le siège est à AOSTE, 10, région Borgnalle, a délibéré la dissolution anticipée de ladite coopérative, au sens des articles 2448 et suivants du code civil, et la nomination de M. Dario BORDET en qualité de liquidateur.

Il appert du procès-verbal de l'audit ordinaire de la société coopérative « Info-Vallée a r.l. » rédigé par M. Manlio BERNINO, commissaire aux comptes, que des irrégularités

eccessivo ritardo nello svolgimento della liquidazione ordinaria.

Comunica che, in relazione a quanto sopra esposto, la Società «Info-Vallée a r.l.» in liquidazione, con nota datata 18 aprile 2001, è stata diffidata, ai sensi dell'art. 19, comma 1, della L.R. 27/98, a provvedere, nel termine di 90 giorni, al rinnovo dei membri del collegio sindacale e a sanare tutte le irregolarità civilistiche, fiscali e contabili emerse.

Informa che la Cooperativa di cui trattasi non ha fornito alcun riscontro all'atto di diffida sopra citato e che, pertanto, si ravvisa l'opportunità di sostituire, ai sensi dell'art. 2545 del Codice civile, il liquidatore della Società Cooperativa «Info-Vallée a r.l.» in liquidazione, di AOSTA.

Fa presente che, nella seduta del 4 luglio 2002, la Commissione regionale per la Cooperazione ha espresso all'unanimità, ai sensi dell'art. 19, comma 4, della L.R. 27/98, parere favorevole alla sostituzione del liquidatore della Società Cooperativa «Info-Vallée a r.l.» in liquidazione, con sede legale in AOSTA, ai sensi dell'art. 2545 del Codice civile.

Comunica che, al fine della nomina del nuovo liquidatore, è stato individuato il dott. Marco AGOSTINELLI (CF: GSTMRC63D01A326O), nato a AOSTA il 1° aprile 1963 e residente ad AOSTA in Via Saint-Martin de Corléans n. 216 e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di AOSTA.

Informa che, date le specifiche competenze richieste, l'incarico di cui trattasi è escluso dalla disciplina di cui alla L.R. 18/98 («Norme per il conferimento di incarichi a soggetti esterni all'Amministrazione regionale, per la costituzione di organi collegiali non permanenti, per l'organizzazione e la partecipazione a manifestazioni pubbliche e per azioni promozionali e pubblicitarie», ai sensi dell'art. 3, comma 2, lettera d), della L.R. 18/98 medesima.

Fa presente che il compenso e il rimborso spese spettanti al liquidatore, posti a totale carico della procedura di cui trattasi, saranno determinati con riferimento alle tariffe minime professionali dei dottori commercialisti e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/98, l'Amministrazione regionale.

Propone, pertanto, alla Giunta regionale di approvare, ai sensi dell'art. 2545 del Codice civile, la sostituzione del liquidatore della Società Cooperativa «Info-Vallée a r.l.», con sede in AOSTA, Reg. Borgnalle n. 10, e di nominare il dott. Marco AGOSTINELLI di AOSTA quale nuovo liquidatore.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore FERRARIS;

ont été commises lors de la liquidation ordinaire de ladite société et que les procédures y afférentes ont pris un retard excessif.

Compte tenu de la situation susmentionnée, la société coopérative « Info-Vallée a r.l. » en liquidation a reçu, par lettre du 18 avril 2001, une injonction de procéder, au sens du 1^{er} alinéa de l'art. 19 de la LR n° 27/1998 et dans un délai de 90 jours, au renouvellement des membres du conseil de surveillance et à l'élimination de toutes les irrégularités en matière civile, fiscale et comptable ayant été constatées.

La société coopérative « Info-Vallée a r.l. » en liquidation d'AOSTE n'a pas obtempéré à l'injonction susdite et il s'avère donc opportun de remplacer, aux termes de l'art. 2545 du code civil, le liquidateur de ladite société.

Au cours de sa réunion du 4 juillet 2002, la Commission régionale de la coopération a exprimé à l'unanimité, au sens du quatrième alinéa de l'article 19 de la LR n° 27/1998, un avis favorable quant au remplacement du liquidateur de la société coopérative « Info-Vallée a r.l. » en liquidation, dont le siège social est à AOSTE, aux termes de l'art. 2545 du Code civil.

M. Marco AGOSTINELLI (CF : GSTMRC63D01A326O), né le 1^{er} avril 1963 à AOSTE, résidant à AOSTE – 216, rue Saint-Martin-de-Corléans, et inscrit au tableau des conseils fiscaux de l'Ordre d'AOSTE, a été désigné pour exercer les fonctions de liquidateur de ladite société.

Compte tenu des compétences requises, le mandat en question n'est pas régi par la LR n° 18/1998 (Dispositions pour l'attribution de fonctions aux sujets n'appartenant pas à l'Administration régionale, pour la constitution d'organes collégiaux non permanents, pour l'organisation et la participation aux manifestations publiques et pour des campagnes publicitaires), au sens de la lettre d) du 2^e alinéa de l'art. 3 de ladite loi.

La rémunération et le remboursement des frais du liquidateur sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation et sont fixés compte tenu des tarifs professionnels de base des conseils fiscaux ; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers seront pris en charge – intégralement ou pour la partie nécessaire – par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998.

L'assesseur propose donc au Gouvernement régional de procéder, aux termes de l'art. 2545 du Code civil, au remplacement du liquidateur de la société coopérative « Info-Vallée a r.l. », dont le siège est à AOSTE, 10, région Borgnalle, et de nommer M. Marco AGOSTINELLI d'AOSTE, nouveau liquidateur de ladite société.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu le rapport de l'assesseur FERRARIS ;

Visto l'art. 43 della legge 16 maggio 1978, n. 196;

Visto l'art. 2545 del Codice civile;

Vista la L.R. 5 maggio 1998, n. 27 e la L.R. 28 aprile 1998, n. 18;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 5186, in data 31 dicembre 2001, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione attività produttive e zona franca nell'ambito dell'Assessorato dell'industria, artigianato ed energia, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 – comma 1 – lett e) e 59 – comma 2 – della L.R. n. 45/1995, sulla presente deliberazione;

Ad unanimità di voti favorevoli espressi mediante votazione segreta per quanto attiene la nomina del liquidatore

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545 del Codice civile, la sostituzione del liquidatore della Società Cooperativa «Info-Vallée a r.l.», con sede in AOSTA, Reg. Borgnalle n. 10;

2) di nominare il dott. Marco AGOSTINELLI (CF: GSTMRC63D01A326O), nato a AOSTA il 1° aprile 1963 e residente ad AOSTA in Via Saint-Martin de Corléans n. 216 e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di AOSTA, nuovo liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con riferimento alle tariffe minime professionali dei dottori commercialisti, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/98, l'Amministrazione regionale;

3) di stabilire che all'esecuzione della presente deliberazione, per quanto attiene la notifica al liquidatore della Società cooperativa di cui trattasi (Sig. BORDET Dario, residente in AOSTA, Regione Borgnalle n. 10, provveda il Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Giunta regionale;

4) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3760.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ricostruzione con ampliamento del bivacco Savoia al Col de Bouegno-bas in

Vu l'art. 43 de la loi n° 196 du 16 mai 1978 ;

Vu l'article 2545 du Code civil ;

Vu la LR n° 27 du 5 mai 1998 et la LR n° 18 du 28 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur des activités économiques et de la zone franche de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité (vote secret en ce qui concerne la nomination du liquidateur),

délibère

1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule, au remplacement du liquidateur de la société coopérative « Info-Vallée a r.l. », dont le siège est à AOSTE, 10, région Borgnalle, aux termes de l'art. 2545 du Code civil ;

2) M. Marco AGOSTINELLI (CF : GSTMRC63D01 A326O), né le 1^{er} avril 1963 à AOSTE, résidant à AOSTE – 216, rue Saint-Martin-de-Corléans, et inscrit au tableau des conseils fiscaux de l'Ordre d'Aoste, est nommé nouveau liquidateur de ladite société coopérative ; la rémunération et le remboursement des frais dudit liquidateur, qui sont fixés compte tenu des tarifs professionnels de base des conseils fiscaux, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation ; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers seront pris en charge – intégralement ou pour la partie nécessaire – par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 ;

3) Le Département législatif et légal de la Présidence de la Région est chargé de l'exécution de la présente délibération, quant à la notification au liquidateur de la société coopérative susdite (M. Dario BORDET, résidant à AOSTE, 10, région Borgnalle).

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 3760 du 14 octobre 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de reconstruction et d'agrandissement de l'abri de haute montagne

Comune di OLLOMONT, proposto data Società delle Guide di Valpelline.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 24 giugno 2002 dalla Società delle Guide di Valpelline, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di ricostruzione con ampliamento del bivacco Savoia al Col de Bouegno-bas in Comune di OLLOMONT, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con note prot. n. 17022/5/DTA e n. 1702315/DTA in data 12 agosto 2002, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere il parere alle seguenti strutture regionali:

- Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- Direzione del Corpo Forestale Valdostano;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- Servizio Infrastrutture per lo Sport e il Tempo Libero dell'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere espresso dal Servizio Infrastrutture per lo Sport e il Tempo Libero dell'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti (nota prot. n. 26700/T in data 28 agosto 2002);
- parere favorevole condizionato espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (nota prot. n. 19924/5/DTA in data 18 settembre 2002);
- parere favorevole condizionato espresso, per quanto attiene al vincolo idrogeologico, dalla Direzione del Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 26068/RN in data 20 settembre 2002);
- parere favorevole espresso, per quanto attiene alla protezione delle bellezze naturali di cui al D.Leg. 29 ottobre 1999, n. 490, dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 19271/TP in data 27 settembre 2002);

Preso atto del parere favorevole espresso, per quanto at-

Savoie au col de Bouegno-Bas, dans la Commune d'OLLOMONT, déposé par la Société des guides de Valpelline.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 24 juin 2002 par la Société des guides de Valpelline, en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet des travaux de reconstruction et d'agrandissement de l'abri de haute montagne Savoie au col de Bouegno-Bas, dans la Commune d'OLLOMONT, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a demandé, par ses lettres du 12 août 2002, réf. n° 17022/5/DTA et n° 17023/5/DTA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Direction du Corps forestier valdôtain ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Service des infrastructures pour le sport et les loisirs de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports ;

Considérant que, lors de l'instruction, les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis du Service des infrastructures pour le sport et les loisirs de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports (lettre du 28 août 2002, réf. n° 26700/T) ;
- Avis favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, exprimé, quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 18 septembre 2002, réf. n° 19924/5/DTA) ;
- Avis favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, exprimé, quant aux servitudes hydrogéologiques, par la Direction du Corps forestier valdôtain (lettre du 20 septembre 2002, réf. n° 26068/RN) ;
- Avis favorable exprimé, quant à la protection des beautés naturelles visées au décret législatif n° 490 du 29 octobre 1999, par le Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 27 septembre 2002, réf. n° 19271/TP) ;

Rappelant l'avis favorable exprimé, quant aux servi-

tiene al vincolo idrogeologico, dalla Direzione del Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 26068/RN in data 20 settembre 2002), a condizione che «vengano rispettate le indicazioni riportate nelle “Osservazioni conclusive e precauzioni” della perizia geologica e geotecnica e che sia i materiali derivanti dalle demolizioni che gli scarti di lavorazione vengano smaltiti nel rispetto della vigente normativa in materia di rifiuti. Si rammenta, inoltre, che ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell’opera»;

Richiamato il parere favorevole espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dal Servizio Beni Paesaggistici dell’Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 19211/TP in data 27 settembre 2002), che recita quanto segue: «questo Servizio, esaminato il progetto in oggetto specificato, esprime parere favorevole alla realizzazione delle opere in oggetto descritte, in quanto compatibili con le esigenze di tutela paesaggistico-ambientale»;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l’Ambiente, riunitosi in data 18 settembre 2002, ha:

- a) richiamato il parere favorevole espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell’Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 19924/5/DTA) in data 18 settembre 2002, ove si rileva quanto segue: «sulla base delle conoscenze geologico-geomorfologiche acquisite del territorio in questione, non emergendo particolari problematiche in relazione alla fattibilità dell’opera, dal momento che l’intervento proposto non altera particolarmente la stabilità geologica ed idrogeologica della zona, si esprime parere positivo al progetto presentato, per gli aspetti di competenza, a condizione che siano osservate le disposizioni del DM 11.03.1988 e rispettate le mitigazioni proposte dalla relazione di valutazione di impatto ambientale e dalla relazione geologica»;
- b) richiamato il parere espresso dal Servizio Infrastrutture per lo Sport e il Tempo Libero dell’Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti (nota prot. n. 26700/T in data 28 agosto 2002), che recita testualmente: «si evidenzia che l’intervento in progetto servirà come base, durante il periodo estivo, per le ascensioni al Colle di Valsorey e al Mont Velan e, durante i periodi invernale/primaverile, per escursioni sci-alpinistiche. Dall’esame della documentazione progettuale presentata, si evidenzia la necessità, vista anche la richiesta di finanziamento presentata al Servizio scrivente, da parte della Società Guide della Valpelline ai sensi della legge regionale 21/1993, “Interventi volti a promuovere lo sviluppo alpinistico ed escursionistico”, che il nuovo bivacco abbia, ai sensi dell’articolo 9, comma 1, lettera d) della predetta legge, un wc a dispersione entro un pozzo perdente posto in prossimità della struttura stessa»;
- c) espresso all’unanimità parere favorevole;

tudes hydrogéologiques, par la Direction du Corps forestier valdôtain (lettre du 20 septembre 2002, réf. n° 26068/RN), à condition que les indications visées aux « Observations finales et précautions » de l’expertise géologique et géotechnique soient respectées et que les matériaux résultant des démolitions et des travaux en question soient évacués au sens de la législation en vigueur en matière de déchets et considérant qu’aux termes de l’art. 20 du DR n° 1126/1926, l’adjudicataire doit présenter la déclaration d’ouverture de chantier et le projet d’exécution au poste forestier compétent ;

Rappelant l’avis favorable exprimé, quant aux obligations en matière de protection du paysage, par le Service du patrimoine paysager de l’Assessorat de l’éducation et de la culture (lettre du 27 septembre 2002, réf. n° 19271/TP), qui après avoir examiné le projet en question a exprimé un avis favorable quant à la réalisation des ouvrages susdits car ces derniers sont compatibles avec les exigences actuelles en matière de protection du paysage et de l’environnement ;

Considérant que le Comité technique de l’environnement, qui s’est réuni le 18 septembre 2002 :

- a) A rappelé l’avis exprimé, quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques, par le Service de la cartographie et de l’aménagement hydrogéologique de l’Assessorat du territoire, de l’environnement et des ouvrages publics (lettre du 18 septembre 2002, réf. n° 19924/5/DTA), qui a précisé qu’étant donné que sur la base des données géologiques et géomorphologiques relatives au territoire en question, aucun problème particulier ne résulte de la réalisation de l’ouvrage en cause car les travaux y afférents ne modifient pas la stabilité géologique et hydrogéologique de la zone concernée, un avis favorable est exprimé quant au projet présenté, pour ce qui est du ressort dudit service, à condition que les dispositions du DM du 11 mars 1988 et les mesures visant à réduire l’impact sur l’environnement indiquées à l’étude d’impact y afférente et au rapport géologique soient respectées ;
- b) A rappelé l’avis du Service des infrastructures pour le sport et les loisirs de l’Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports (lettre du 28 août 2002, réf. n° 26700/T, qui a précisé que la structure visée au projet en cause servira de base, pendant l’été, pour les ascensions au col de Valsorey et au Mont Velan et, pendant l’hiver et le printemps, pour les courses de ski-alpinisme. Il ressort de l’examen de la documentation jointe au projet présenté – compte tenu également de la demande présentée au Service des infrastructures pour le sport et les loisirs par la Société des guides de Valpelline au sens de la loi régionale n° 21/1993 (Actions visant la promotion de l’alpinisme et des randonnées) – qu’il est nécessaire que le nouvel abri dispose, à proximité, d’un WC avec fosse d’aisance, aux termes de la lettre d) du 1^{er} alinéa de l’article 9 de ladite loi ;
- c) A exprimé à l’unanimité un avis favorable ;

- d) rammentato che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;
- e) ritenuto inoltre di proporre alla Giunta di estendere l'efficacia della valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni dalla data del rilascio della decisione di compatibilità ambientale;

Atteso che, ai sensi dell'art. 15, comma 3 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale, la Giunta regionale ha verificato che:

- a) il progetto risulta globalmente compatibile con le finalità della presente legge, avuto riguardo, in via prioritaria, alle esigenze di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;
- b) sono stati espressi, in seno al Comitato Tecnico per l'Ambiente, pareri positivi vincolanti in merito alle disposizioni vigenti in materia di protezione delle bellezze naturali e delle cose di interesse artistico o storico, di vincolo idrogeologico, di tutela delle acque, del suolo e dell'atmosfera;

Richiamata la propria deliberazione n. 5186 in data 31.12.2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società delle Guide di Valpelline, di ricostruzione con ampliamento del bivacco Savoia al Col de Bouegno-bas in Comune di OLLOMONT, condizionata all'osservanza delle prescrizioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente e delle Strutture regionali interpellate in sede di istruttoria, così come riportate in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti

- d) A rappelé que la date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- e) A estimé utile de proposer au Gouvernement régional de fixer à cinq ans à compter de la date de la présente délibération la période d'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question.

Considérant qu'aux termes du 3^e alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement, le Gouvernement régional a vérifié que les conditions suivantes sont réunies :

- a) Le projet est globalement compatible avec les buts de ladite loi, pour ce qui est notamment de la prévention et de la protection en matière d'hygiène et de salubrité publique, de la lutte contre les différents types de pollution et de la sauvegarde des aires particulièrement fragiles du point de vue géologique et hydrogéologique ;
- b) Le Comité technique de l'environnement a exprimé des avis favorables contraignants quant au respect des dispositions en vigueur en matière de protection des beautés naturelles et des biens d'intérêt artistique ou historique, de prescriptions hydrogéologiques et de protection de la qualité des eaux, du sol et de l'air.

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Société des guides de Valpelline, en vue de la reconstruction et de l'agrandissement de l'abri de haute montagne Savoie au col de Bouegno-Bas, dans la Commune d'OLLOMONT. Les conditions visées au préambule de la présente délibération, formulées par le Comité technique de l'environnement et par les structures régionales entendues lors de l'instruction doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une pério-

dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3761.

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di strada podera-
le nel territorio dell'alpeggio di Praz Bois, di allaccia-
mento tra i tramuti Tsantamerlo e Praz Bois, nei
Comuni di OLLOMONT e DOUES, proposto dal sig.
ROSSET Odelio di AOSTA.**

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 10 gennaio 2002 dal sig. ROSSET Odelio di AOSTA, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di costruzione di strada podera-
le nel territorio dell'alpeggio di Praz Bois, di allacciamento tra i tramuti Tsantamerlo e Praz Bois, nei Comuni di OLLOMONT e DOUES, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con note prot. n. 8548/5/DTA, n. 8549/5/DTA in data 26 aprile 2002 e n. 18058/5/DTA in data 26 agosto 2002, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere il parere alle seguenti strutture regionali:

- Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- Direzione del Corpo Forestale Valdostano;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- Direzione Promozione Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;
- Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere favorevole condizionato espresso dalla Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 9473/5/DBM in data 9 maggio 2002);
- parere favorevole espresso dalla Direzione Promozione Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e

de de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3761 du 14 octobre 2002,

**portant appréciation positive conditionnée de la compa-
tibilité avec l'environnement du projet de réalisation
d'un chemin rural reliant les tramails Tsantamerlo et
Praz Bois, sur le territoire de l'alpage de Praz Bois,
dans les communes d'OLLOMONT et de DOUES, dé-
posé par M. Odelio ROSSET d'AOSTE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 10 janvier 2002 par M. Odelio ROSSET d'AOSTE, en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réalisation d'un chemin rural reliant les tramails Tsantamerlo et Praz Bois, sur le territoire de l'alpage de Praz Bois, dans les communes d'OLLOMONT et de DOUES, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a demandé, par ses lettres du 26 avril 2002, réf. n° 8548/5/DTA et n° 8549/5/DTA, et du 26 août 2002, réf. n° 18058/5/DTA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Direction du Corps forestier valdôtain ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;
- Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Considérant que, lors de l'instruction, les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, exprimé par la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 9 mai 2002, réf. n° 9473/DBM) ;
- Avis favorable exprimé par la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de

Risorse Naturali (nota prot. n.26253/AGR in data 5 giugno 2002);

- parere favorevole condizionato espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (nota prot. n. 19358/5/DTA in data 11 settembre 2002);
- parere favorevole condizionato espresso, per quanto attiene al vincolo idrogeologico, dalla Direzione del Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 25210/RN in data 11 settembre 2002);
- parere favorevole espresso, per quanto attiene alla protezione delle bellezze naturali di cui al D.Leg. 29 ottobre 1999, n. 490, dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 19272/TP in data 27 settembre 2002);

Preso atto del parere favorevole espresso, per quanto attiene al vincolo idrogeologico, dalla Direzione del Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 25210/RN in data 11 settembre 2002), a condizione che vengano seguite le seguenti prescrizioni:

- Per ridurre al minimo gli effetti negativi dell'opera sull'ambiente, dovranno essere rispettate le «misure di mitigazione» presenti nello S.I.A.;
- Particolare cautela dovrà essere prestata in fase di esecuzione delle opere nei tratti a maggiore acclività (come ad es. tra le sez. 54-60, in considerazione anche della presenza del sottostante torrente, sez. 89-99, e 103-112 dove è previsto un ingente sbancamento).
- Preso atto della necessità di effettuare il doppio attraversamento sul Torrente T.Rossa (sez. 50-52), si richiede che il medesimo venga realizzato di concerto con gli uffici competenti della Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e che, in ogni caso, venga garantito il regolare futuro deflusso delle acque.
- Il materiale di risulta non riutilizzato nei riporti, come indicato in progetto, potrà essere riutilizzato in loco a sistemazione di alcuni terreni agricoli (da indicare puntualmente nelle fasi progettuali successive); eventuali ulteriori eccedenze andranno conferite in discarica autorizzata.
- Il taglio della vegetazione arborea, interessata dal passaggio del tracciato, dovrà essere ridotto al minimo indispensabile, e valutato di concerto con il personale della Stazione forestale competente per territorio. Le piante tagliate dovranno essere sramate, accatastate e messe a disposizione dei legittimi proprietari.
- Si sottolinea, infine, la necessità di realizzare adeguati sistemi che garantiscano il regolare deflusso delle acque superficiali su tutta la pista (attraversamenti trasversali, canaletta a monte, smaltimento negli impluvi naturali, e relativi attraversamenti), e l'importanza della loro manutenzione nel tempo.

Si rammenta, inoltre, che ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera»;

Richiamato il parere espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 19272/TP in data 27 settembre 2002), che recita quanto segue:

l'agriculture et des ressources naturelles (lettre du 5 juin 2002, réf. n° 26253/AGR) ;

- Avis favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, exprimé, quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 11 septembre 2002, réf. n° 19358/5/DTA) ;
- Avis favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, exprimé, quant aux servitudes hydrogéologiques, par la Direction du Corps forestier valdôtain (lettre du 11 septembre 2002, réf. n° 25210/RN) ;
- Avis favorable exprimé, quant à la protection des beautés naturelles visées au décret législatif n° 490 du 29 octobre 1999, par le Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 27 septembre 2002, réf. n° 19272/TP) ;

Rappelant l'avis favorable exprimé, quant aux servitudes hydrogéologiques, par la Direction du Corps forestier valdôtain (lettre du 11 septembre 2002, réf. n° 25210/RN), à condition que les prescriptions indiquées ci-après soient respectées :

Rappelant l'avis favorable exprimé, quant aux obligations en matière de protection du paysage, par le Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 27 septembre 2002, réf. n° 19272/TP), dont la teneur est la suivante :

«questo Servizio, esaminata la nuova documentazione presentata, preso atto della particolarità del Sito per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici e dei parametri geotecnici dettati dal Servizio Cartografia e Assetto del Territorio per la realizzazione della nuova soluzione progettuale presentata, ritiene che le opere in oggetto descritte possano essere rese compatibili con le esigenze di tutela paesaggistico-ambientale tramite le seguenti modifiche, atte a diminuire l'emergenza delle murature e ad inserire le stesse nel paesaggio:

- un riporto cospicuo di terreno al piede delle murature di valle;
- la revisione dell'ultima parte del tracciato (sezz. 102-118), mantenendo dalla sez. 102 alla 104 la livelletta di progetto adottata dalla sez. 88 alla sez. 102 (pendenza 6,39%) e dalla sez. 104 alla 118 l'abbassamento della livelletta, seguendo il più possibile l'andamento naturale del terreno, al fine di ridurre lo scavo;
- l'inerbimento di tutti i terreni oggetto di scavo e riporto;
- la ripiantumazione delle scarpate in bosco, con essenze autoctone;
- la realizzazione delle murature con pietre di pezzatura medio-piccola, visivamente a secco, senza copertina in calcestruzzo, ma con la terra riportata sulla testata;
- una corretta e continua manutenzione dei terreni da destinare a pascolo»;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 11 settembre 2002, ha:

- a) richiamato il parere favorevole condizionato espresso, per quanto attiene agli aspetti idraulici, della Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere pubbliche (nota prot. n. 9473/5/DBM in data 9 maggio 2002), che recita quanto segue:

Considérant que le Comité technique de l'environnement, qui s'est réuni le 11 septembre 2002 :

- a) A rappelé l'avis favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, exprimé, quant aux aspects hydrauliques, par la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 9 mai 2002, réf. n° 9473/DBM), à savoir :

«si esprime parere favorevole con le prescrizioni di realizzare l'attraversamento del torrente Terra Rossa in corrispondenza delle sezioni 100-102 con tipologia uguale a quelli previsti tra le sezioni 49-53 e di comunicare alla scrivente Direzione, con congruo anticipo, l'inizio dei lavori»;

- b) richiamato il parere favorevole condizionato espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 19358/5/DTA in data 11 settembre 2002, ove si rileva quanto segue:

- b) A rappelé l'avis favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, exprimé, quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques, par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 11 septembre 2002, réf. n° 19358/5/DTA), à savoir :

«presa visione degli elaborati integrativi datati 19 agosto 2002, si evidenzia che il progetto è stato rivisto in funzione delle osservazioni contenute nel ns. precedente parere n. 11760 del 5 giugno u.s. e si esprime parere favorevole alla realizzazione dell'opera. Si ricorda che dovranno essere scrupolosamente osservate le prescrizioni contenute nella relazione integrativa, con particolare riferimento agli attraversamenti previsti, alla risagomatura e al sostegno artificiale dei fronti di scavo e dei riporti, oltre che all'utilizzo di opere di ingegneria naturalistica»;

- c) espresso all'unanimità parere favorevole, a condizione che, per motivi di natura paesaggistica, sia rivista la pendenza del tracciato come segue:

- dalla sez. 102 alla 104 mantenere la livelletta di progetto adottata dalla sez. 88 alla sez. 102;
- dalla sez. 104 alla 118 abbassare la livelletta al fine di ridurre lo scavo e le opere murarie, seguendo il più

- c) A exprimé à l'unanimité un avis favorable à condition que, pour des raisons liées à la protection du paysage, l'inclinaison du tracé dudit chemin soit modifiée comme suit :

- de la section 102 à la section 104 la cote de nivellement prévue par le projet pour les sections allant de 88 à 102 doit être adoptée ;
- de la section 104 à la section 118 la cote de nivellement doit être abaissée pour suivre la pente naturelle

possibile l'andamento naturale del terreno;

Dette modifiche di progetto siano verificate adottando i parametri geotecnici forniti dal Servizio Cartografia e Assetto del Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

- d) rammentato che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;
- e) ritenuto inoltre di proporre alla Giunta di estendere l'efficacia della valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni dalla data del rilascio della decisione di compatibilità ambientale;

Atteso che, ai sensi dell'art. 15, comma 3 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale, la Giunta regionale ha verificato che:

- a) il progetto risulta globalmente compatibile con le finalità della presente legge, avuto riguardo, in via prioritaria, alle esigenze di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;
- b) sono stati espressi, in seno al Comitato Tecnico per l'Ambiente, pareri positivi vincolanti in merito alle disposizioni vigenti in materia di protezione delle bellezze naturali e delle cose di interesse artistico o storico, di vincolo idrogeologico, di tutela delle acque, del suolo e dell'atmosfera;

Richiamata la propria deliberazione n. 5186 in data 31.12.2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal sig. ROSSET Odelio di AOSTA, di costruzione di strada podereale nel ter-

du terrain et limiter ainsi la réalisation de fouilles et de murs.

Lesdites modifications du projet doivent être contrôlées par l'utilisation des paramètres géotechniques fournis par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

- d) A rappelé que la date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- e) A estimé utile de proposer au Gouvernement régional de fixer à cinq ans à compter de la date de la présente délibération la période d'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question.

Considérant qu'aux termes du 3^e alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement, le Gouvernement régional a vérifié que les conditions suivantes sont réunies :

- a) Le projet est globalement compatible avec les buts de ladite loi, pour ce qui est notamment de la prévention et de la protection en matière d'hygiène et de salubrité publique, de la lutte contre les différents types de pollution et de la sauvegarde des aires particulièrement fragiles du point de vue géologique et hydrogéologique ;
- b) Le Comité technique de l'environnement a exprimé des avis favorables contraignants quant au respect des dispositions en vigueur en matière de protection des beautés naturelles et des biens d'intérêt artistique ou historique, de prescriptions hydrogéologiques et de protection de la qualité des eaux, du sol et de l'air.

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Odelio ROSSET d'AOSTE, en vue de la réalisation

itorio dell'alpeggio di Praz Bois, di allacciamento tra i tramuti Tsantamerlo e Praz Bois, nei Comuni di OLLOMONT e DOUES, condizionata all'osservanza delle prescrizioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente e dalle Strutture regionali interpellate in sede di istruttoria, così come riportate in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 ottobre 2002, n. 3762.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di intervento globale sui terreni in località Capiron del Comune di CHAMPDEPRAZ, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Ru Chevrère et Montjovet».

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 27 giugno 2002 dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Ru Chevrère et Montjovet», tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di intervento globale sui terreni in località Capiron del Comune di CHAMPDEPRAZ, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con note prot. n. 16236/5/DTA e n. 1623715/DTA in data 1° agosto 2002, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere il parere alle seguenti strutture regionali:

- Direzione del Corpo Forestale Valdostano;
- Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- Direzione Promozione e Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere favorevole condizionato espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere

d'un chemin rural reliant les tramails Tsantamerlo et Praz Bois, sur le territoire de l'alpage de Praz Bois, dans les communes d'OLLOMONT et de DOUES. Les conditions visées au préambule de la présente délibération, formulées par le Comité technique de l'environnement et par les structures régionales entendues lors de l'instruction doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3762 du 14 octobre 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement global des terrains situés à Capiron, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, déposé par le consortium d'amélioration foncière « Ru Chevrère et Montjovet ».

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 27 juin 2002 par le consortium d'amélioration foncière « Ru Chevrère et Montjovet », en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réaménagement global des terrains situés à Capiron, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a demandé, par ses lettres du 1^{er} août 2002, réf. n° 16236/5/DTA et n° 16237/5/DTA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Direction du Corps forestier valdôtain ;
- Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;

Considérant que, lors de l'instruction, les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, exprimé, quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Asses-

Pubbliche (nota prot. n. 19927/5/DTA in data 18 settembre 2002);

- parere favorevole condizionato espresso, per quanto attiene al vincolo idrogeologico, dalla Direzione del Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 23807/RN in data 28 agosto 2002);
- parere di massima favorevole espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 19270/TP in data 27 settembre 2002);

Richiamato il parere favorevole espresso dalla Direzione del Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 23807/RN in data 28 agosto 2002), a condizione che vengano seguite le seguenti prescrizioni:

- Per ridurre al minimo gli effetti negativi dell'intervento sull'ambiente, dovranno essere rispettate le «misure di mitigazione» presenti nello S.I.A.
- Dovranno essere svolti con cura i lavori di sistemazione e nuova realizzazione della viabilità interna all'area (piste poderali 1 e 2), prevedendo, inoltre, degli adeguati sistemi per la regimazione delle acque superficiali.
- Al termine dei lavori tutte le aree interessate dagli interventi dovranno risultare adeguatamente sistemate, livellate e opportunamente inerbite;
- Il taglio della vegetazione arborea, eventualmente interessata dai lavori di sistemazione e realizzazione delle piste, dovrà essere opportunamente concordato precedentemente con i rispettivi proprietari. Le piante tagliate dovranno essere sramate, accatastate e messe a disposizione dei suddetti proprietari.

Si rammenta, infine, che ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera;

Preso atto del parere di massima favorevole espresso dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 19270/TP in data 27 settembre 2002), che recita testualmente: «questo Servizio, esaminato il progetto in oggetto specificato, esprime parere di massima favorevole in quanto l'intervento vuole riqualificare un'area marginale in via di abbandono, richiedendo di concordare gli interventi puntuali e di trasmettere degli elaborati completi»;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 27 settembre 2002, ha:

- a) preso atto del parere espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio

sorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 18 septembre 2002, réf. n° 19927/5/DTA) ;

- Avis favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, exprimé, quant aux servitudes hydrogéologiques, par la Direction du Corps forestier valdôtain (lettre du 28 août 2002, réf. n° 23807/RN) ;
- Avis en principe favorable exprimé, quant aux obligations liées à la protection du paysage, par le Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 27 septembre 2002, réf. n° 19270/TP) ;

Rappelant l'avis favorable exprimé par la Direction du Corps forestier valdôtain (lettre du 28 août 2002, réf. n° 23807/RN), à condition que les prescriptions indiquées ci-après soient respectées :

- Pour réduire au minimum les effets négatifs des travaux en question sur l'environnement, il y a lieu de respecter les mesures de réduction de l'impact sur l'environnement visées à l'étude y afférente ;
- Les travaux de réaménagement et de réalisation de la voirie de l'aire en question (chemins ruraux n° 1 et 2) doivent être réalisés avec soin et doivent comporter la mise en place de systèmes de régularisation de l'écoulement des eaux de ruissellement ;
- À l'issue des travaux, les zones concernées doivent être remises en état, aplanies et enherbées ;
- L'abattage éventuel des arbres situés dans les zones concernées par l'exécution des travaux de réaménagement et de réalisation des chemins ruraux doit faire l'objet d'accords préalables avec leurs propriétaires respectifs. Les arbres coupés doivent être ébranchés, empilés et laissés à la disposition desdits propriétaires.

Il est rappelé également qu'aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution au poste forestier compétent.

Rappelant l'avis en principe favorable exprimé par le Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 27 septembre 2002, réf. n° 19272/TP), qui après avoir examiné le projet en question a exprimé un avis en principe favorable puisque l'action en cause se propose de réaménager une aire marginale en voie d'abandon et a demandé que les interventions ponctuelles soient décidées de concert avec ledit Service et que la documentation complète lui soit transmise ;

Considérant que le Comité technique de l'environnement, qui s'est réuni le 18 septembre 2002 :

- a) A pris acte de l'avis favorable exprimé, quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques par le

Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 19927/5/DTA in data 18 settembre 2002), ove si rileva quanto segue: «per quanto concerne la viabilità rurale, si segnalano i seguenti aspetti che dovranno essere chiariti in sede di progettazione esecutiva dell'opera:

- Non sono stati forniti i particolari costruttivi delle opere di sostegno; a tal proposito si consiglia di prevedere dei setti drenanti a tergo dei muri previsti, barbacani, tabazione drenante alla base e punti di convogliamento e smaltimento delle acque;
- Dovrebbero essere previste delle cunette di smaltimento delle acque superficiali anche trasversali lungo le piste in progetto, individuando anche i settori di smaltimento delle stesse, al momento non indicati;
- Il tracciato della pista poderal n. 2 potrebbe creare, oltre ad un impatto notevole, anche numerose interferenze con l'assetto geologico e idrogeologico del versante, in relazione alle elevate pendenze della strada e delle stesse scarpate di valle in corrispondenza alle sezioni n. 8-9-13;
- Si sollevano numerosi dubbi circa la presenza di opere murarie di dimensioni non indifferenti (circa 3 m di altezza).

Per quanto riguarda la bonifica dei terreni in questione, non sono stati chiariti i seguenti aspetti:

- Zona di smaltimento delle acque raccolte dal drenaggio della zona a valle dell'abitato di Capiron;
- Si consiglia di prevedere comunque una costante manutenzione dei canali di irrigazione per scorrimento.

Per quanto riguarda la relazione di valutazione di impatto ambientale, si segnala quanto segue:

- La carta geologica risulta essere alquanto approssimata e generale e quindi poco significativa per le opere in progetto; non è inoltre chiara la descrizione geologica del settore in corrispondenza del T.Valcrousa (relativo ai depositi artificiali);
- Inoltre, sempre a riguardo della carta geologica e della carta di sensibilità si segnala che i settori compresi tra la vasca di carico e il Ru Chevrère non risultano essere stati caratterizzati;
- Non trova evidenza l'eventuale possibilità di trovare livelli cedevoli o limosi in corrispondenza degli scavi per la vasca di carico;

Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 18 septembre 2002, réf. n° 19928/5/DTA) qui a fait remarquer ce qui suit :

- Aucun détail n'a été fourni quant à la construction des murs de soutènement ; à cet égard, il est conseillé de prévoir la mise en place de couches destinées au drainage au dos desdits murs, ainsi que des barbacans et des canalisations à la base de ceux-ci pour canaliser et évacuer les eaux vers les endroits prévus à cet effet ;
- Des cassis pour l'écoulement des eaux de ruissellement doivent être mis en place sur les chemins ruraux visés au projet et il y a lieu d'ajouter à ce dernier l'indication des zones prévues pour l'évacuation desdites eaux ;
- Le tracé du chemin rural n° 2 pourrait être à l'origine, en sus d'un impact important sur l'environnement, de problèmes du point de vue géologique et hydrogéologique quant à la stabilité du versant concerné, en raison de la pente importante dudit chemin et des talus situés en aval de ce dernier dans les sections 8, 9 et 13 ;
- La présence de murs de dimensions considérables (environ 3 m de hauteur) suscite de nombreuses perplexités.

Quant aux travaux d'assainissement des terrains en question, les aspects indiqués ci-après doivent être éclaircis :

- Zone d'évacuation des eaux collectées par le drainage de la zone située en aval de l'agglomération de Capiron ;
- Il est en tout cas conseillé de procéder à un entretien constant des canaux d'irrigation par ruissellement.

Quant au rapport d'évaluation de l'impact sur l'environnement, il est à remarquer ce qui suit :

- La carte géologique est assez approximative et générale et donc peu significative pour les ouvrages visés au projet ; la description géologique du secteur traversé par le Valcrousa (relative aux dépôts artificiels) n'est pas claire ;
- Pour ce qui est de la carte géologique et de la carte des zones sensibles, il est à remarquer que les secteurs compris entre le bassin de stockage et le ru Chevrère n'ont pas été caractérisés ;
- La possibilité de rencontrer des couches mouvantes ou vaseuses lors des fouilles pour la réalisation du bassin de stockage n'est pas confirmée par les évidences ;

- Si ricorda infine che i settori di versante sottostanti il Ru Chevrère presentano condizioni di stabilità limitata in relazione alle notevoli perdite e infiltrazioni da parte del canale sopraccitato.

Lo scrivente Servizio, considerata la tipologia dell'opera, nonostante i numerosi dubbi prima espressi e le lacune emerse dalla valutazione di impatto ambientale, esprime comunque, per gli aspetti di competenza, parere positivo in merito a tale opera, a condizione che siano rispettate, in sede di esecuzione dei lavori, le mitigazioni proposte dalla relazione di valutazione di impatto ambientale e le osservazioni sopra espresse»;

- b) espresso all'unanimità parere favorevole, per quanto di competenza, al progetto di intervento globale sui terreni in località Capiron del Comune di CHAMPDEPRAZ, alle seguenti condizioni:

- Si richiede di provvedere, in sede di progettazione definitiva, alla puntuale individuazione delle opere ai fini dell'autorizzazione paesaggistica, nonché alla presentazione delle integrazioni richieste dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico;
- Si richiede inoltre di concordare la realizzazione degli interventi con la Direzione Promozione e Sviluppo Agricolo, il Servizio Beni Paesaggistici e il Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico.

- c) rammentato che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

- d) ritenuto inoltre di proporre alla Giunta di estendere l'efficacia della valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni dalla data del rilascio della decisione di compatibilità ambientale;

Atteso che, ai sensi dell'art. 15, comma 3 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale, la Giunta regionale ha verificato che:

- a) il progetto risulta globalmente compatibile con le finalità della presente legge, avuto riguardo, in via prioritaria, alle esigenze di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;
- b) sono stati espressi, in seno al Comitato Tecnico per l'ambiente, pareri positivi vincolanti in merito alle disposizioni vigenti in materia di protezione delle bellezze naturali e delle cose di interesse artistico o storico, di vincolo idrogeologico, di tutela delle acque, del suolo e dell'atmosfera;

- Il est rappelé enfin que les secteurs du versant situés en aval du Chevrère sont assez instables en raison des pertes et des infiltrations d'eau provenant du canal susdit.

Le Service susmentionné, compte tenu du type d'ouvrage en question, et malgré les doutes susdites et les lacunes résultant de l'évaluation de l'impact sur l'environnement, exprime quand même, pour ce qui est de son ressort, un avis favorable quant à la réalisation dudit ouvrage, à condition que lors de l'exécution des travaux y afférents les mesures de réduction de l'impact sur l'environnement visées à l'étude y afférente et les observations susvisées soient respectées ;

- b) A exprimé à l'unanimité un avis favorable, pour ce qui est de son ressort, quant au projet de réaménagement global des terrains situés à Capiron, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, aux conditions suivantes :

- Lors de la conception du projet d'exécution, les ouvrages à réaliser doivent être précisés aux fins de l'autorisation en matière de protection du paysage et la documentation complémentaire requise par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique doit être présentée ;
- Les actions en cause doivent être réalisées de concert avec la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture, le Service du patrimoine paysager et le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique.

- c) A rappelé que la date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

- d) A estimé utile de proposer au Gouvernement régional de fixer à cinq ans à compter de la date de la présente délibération la période d'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question.

Considérant qu'aux termes du 3^e alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement, le Gouvernement régional a vérifié que les conditions suivantes sont réunies :

- a) Le projet est globalement compatible avec les buts de ladite loi, pour ce qui est notamment de la prévention et de la protection en matière d'hygiène et de salubrité publique, de la lutte contre les différents types de pollution et de la sauvegarde des aires particulièrement fragiles du point de vue géologique et hydrogéologique ;
- b) Le Comité technique de l'environnement a exprimé des avis favorables contraignants quant au respect des dispositions en vigueur en matière de protection des beautés naturelles et des biens d'intérêt artistique ou historique, de prescriptions hydrogéologiques et de protection de la qualité des eaux, du sol et de l'air.

Richiamata la propria deliberazione n. 5186 in data 31.12.2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Ru Chevrère et Montjovet», di intervento globale sui terreni in località Capiron del Comune di CHAMPDEPRAZ, condizionata all'osservanza delle prescrizioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente, dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura e dal Corpo Forestale Valdostano, così come riportate in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 ottobre 2002, n. 3892.

Autorizzazione alla Società Mont-Fallère cooperativa sociale a r.l. di SARRE per l'apertura e l'esercizio, nel comune medesimo, di una struttura sanitaria da destinare a comunità terapeutica ed a comunità alloggio per utenza psichiatrica, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2037/2000 e successive modificazioni e n. 1604/2002.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare la società Mont-Fallère cooperativa sociale a r.l. di SARRE all'apertura ed all'esercizio, nel comune medesimo - Frazione Bellun, 5, di una struttura sanitaria da destinare a comunità terapeutica ed a comunità alloggio per utenza psichiatrica, ai sensi dell'articolo 38 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, e delle deliberazioni

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Ru Chevrère et Montjovet », en vue du réaménagement global des terrains situés à Capiron, dans la commune de CHAMPDEPRAZ. Les conditions visées au préambule de la présente délibération, formulées par le Comité technique de l'environnement, par le Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture et par le Corps forestier valdôtain, doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3892 du 21 octobre 2002,

autorisant la société «Mont-Fallère cooperativa sociale a r.l.» de SARRE à ouvrir et à mettre en service dans ladite commune une structure sanitaire destinée à accueillir une communauté thérapeutique et un foyer-logement à l'intention des malades mentaux, aux termes de l'article 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et des délibérations du Gouvernement régional n° 2037/2000 modifiée et n° 1604/2002.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La société «Mont-Fallère cooperativa sociale a r.l.» de SARRE est autorisée à ouvrir et à mettre en service, dans ladite commune, une structure sanitaire destinée à accueillir une communauté thérapeutique et un foyer-logement à l'intention des malades mentaux, aux termes de l'article 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et des

della Giunta regionale n. 2037 in data 19 giugno 2000 e successive modificazioni e n. 1604 in data 6 maggio 2002;

2. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede istruttoria;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI e CEI per gli impianti elettrici;
- c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- d) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- f) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 216;
- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti g) e h) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- l) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale re-

délibérations du Gouvernement régional n° 2037 du 19 juin 2000 modifiée et n° 1604 du 6 mai 2002 ;

2) L'autorisation visée au point 1) du dispositif de la présente délibération est accordée avec les prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, les plans des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction ;
- b) Le bâtiment et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies, d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) L'utilisation d'appareils de radiologie, quel qu'en soit le motif, est interdite sans autorisation préalable de l'autorité compétente ;
- d) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit pas se trouver dans l'un des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'à la législation et aux dispositions établies par les contrats en vigueur en la matière ;
- e) Toutes mesures contre le risque d'infection des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes de l'arrêté du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- f) Toutes mesures d'information et de publicité doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 et du décret du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- g) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises exerçant l'activité d'évacuation des déchets, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- h) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'article 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 216 du 26 juin 2000 ;
- i) L'élimination finale des déchets visés aux points g) et h) de la présente délibération doit avoir lieu dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- l) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation

sponsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medico-chirurgici);

m) l'obbligo della comunicazione preventiva alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione della composizione del personale medico, allegando la documentazione attestante il possesso dei titoli di studio e professionali, nonché l'impegno orario e le mansioni svolte;

n) l'obbligo della comunicazione - entro il termine di dieci giorni - alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione delle attrezzature impiegate nella struttura di cui trattasi, allegandone la relativa documentazione tecnica di conformità;

3. di stabilire che le funzioni di direttore sanitario della struttura di cui trattasi siano svolte dal dott. Paolo LEGGERO, nato a TORINO in data 16 maggio 1959, iscritto al numero 12232 dell'Ordine provinciale dei medici chirurghi e degli odontoiatri di TORINO;

4. di stabilire che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte e che, comunque, le attività o le prestazioni sanitarie erogate siano esercitate a titolo personale senza che possano avere alcun rilievo al fine dei rapporti con il titolare della società cui appartiene la struttura stessa;

5. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

6. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere in qualsiasi forma e ad alcun titolo ceduta ad altri;

7. di stabilire che ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

8. di stabilire che l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno tre mesi prima della scadenza;

et de la coordination des activités médicales exercées dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité à des fins sanitaires, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.) ;

m) Tout changement au niveau des médecins doit être préalablement communiqué à la structure régionale compétente en matière d'autorisation et d'accréditation de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales ; la documentation attestant les titres d'études et professionnels et le temps de travail desdits médecins, ainsi que les fonctions qu'ils sont appelés à exercer doit être jointe à la communication en cause ;

n) Toute modification des équipements utilisés dans la structure en question doit être communiquée sous dix jours à la structure régionale compétente en matière d'autorisation et d'accréditation de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales ; la documentation technique de conformité relative aux nouveaux équipements doit être jointe à la communication en cause ;

3. Les fonctions de directeur sanitaire de la structure en question sont exercées par M. Paolo LEGGERO, né à TURIN le 16 mai 1959 et inscrit à l'Ordre provincial des médecins chirurgiens et des odontologistes de TURIN sous le n° 12232 ;

4. Le personnel de la structure susmentionnée doit justifier de l'aptitude à l'exercice des activités qu'il effectue ; par ailleurs, il doit les exercer à titre personnel, sans être influencé par ses rapports avec l'organisme titulaire de la société à laquelle appartient ladite structure ;

5. Les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être respectées ;

6. Les autorisations visées au point 1 du dispositif de la présente délibération sont strictement personnelles et ne peuvent être cédées à des tiers, sous aucune forme et à aucun titre ;

7. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération comporte l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits éventuellement constatés ;

8. La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, trois mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia notificata, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché agli ordini professionali della Valle d'Aosta interessati dalla presente deliberazione;

11. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico della Regione.

Deliberazione 21 ottobre 2002, n. 3895.

Approvazione di aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 2001/2003, relativamente al progetto n. 15 di DONNAS (Sistemazione ed adeguamento dell'acquedotto comunale dell'Endret).

LA GIUNTA REGIONALE

- a) richiamata la propria deliberazione n. 5039, del 24 dicembre 2001, con la quale è stato approvato il programma di interventi del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), di cui alla L.R. 48/95 e successive modificazioni, per il triennio 2001/2003, che prevede, tra l'altro, la realizzazione del progetto n.15 del Comune di DONNAS «Sistemazione ed adeguamento dell'acquedotto comunale dell'Endret», a cura dell'Amministrazione proponente, per una spesa totale di € 1.814.725,00 di cui € 1.451.811,00 a valere su risorse regionali;
- b) richiamata ancora la propria deliberazione n. 1387, del 30 aprile 2001, con la quale sono state approvate nuove disposizioni in ordine alle modalità di controllo da parte dell'Amministrazione regionale sulla realizzazione degli interventi a cura degli Enti proponenti, nonché la circolare attuativa a firma del Presidente della Regione n. 22 dell'8 maggio 2001 che detta disposizioni comuni anche per opere realizzate direttamente dai competenti servizi regionali ;
- c) preso atto che il Comune di DONNAS, con nota in data 27 agosto 2002:
 - comunica che ha intrapreso con il Consorzio di miglioramento fondiario Endret di DONNAS la stipula di una convenzione al fine di permettere a quest'ultimo la posa di tubazioni per l'esecuzione di un impianto irriguo, all'interno degli scavi inerenti la sistemazione e l'adeguamento dell'acquedotto comunale dell'Endret;

9. Suite à l'adoption des actes du ressort de l'État et de la Région, aux termes du 4^e et du 5^e alinéas de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci suivant les indications et dans les délais prévus par la législation nationale ou régionale ;

10. La présente délibération est notifiée par la structure régionale compétente en matière d'autorisation et d'accréditation de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales au représentant légal et au directeur sanitaire de la structure concernée, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et aux ordres professionnels de la Vallée d'Aoste concernés par la présente délibération ;

11. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge de la Région.

Délibération n° 3895 du 21 octobre 2002,

portant mise à jour du plan FOSPI 2001/2003 visé à la LR n° 48/1995, relativement au projet n° 15 de DONNAS (Rénovation et mise aux normes du réseau communal d'adduction d'eau de l'Endret).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- a) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5039 du 24 décembre 2001 portant approbation du plan définitif des actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visées à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 2001/2003, qui envisage, entre autres, la réalisation du projet n° 15 de la Commune de DONNAS « Rénovation et mise aux normes du réseau communal d'adduction d'eau de l'Endret » par ladite commune, pour une dépense totale de 1 814 725,00 €, dont 1 451 811,00 € à valoir sur les ressources régionales ;
- b) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1387 du 30 avril 2001 – portant approbation des nouvelles modalités relatives au contrôle de l'Administration régionale sur la réalisation des travaux par les collectivités locales – ainsi que la circulaire du président la Région n° 22 du 8 mai 2001, portant dispositions communes concernant également les ouvrages réalisés en régie par les services régionaux compétents ;
- c) Considérant que la Commune de DONNAS, par sa lettre du 27 août 2002 :
 - a informé qu'elle a passé avec le consortium d'amélioration foncière Endret de DONNAS une convention en vue de permettre à ce dernier de mettre en place des canalisations pour la réalisation d'un système d'arrosage dans les fouilles afférentes à la rénovation et à la mise aux normes du réseau communal d'adduction d'eau de l'Endret ;

- chiede, pertanto, l'autorizzazione a eseguire congiuntamente, tramite unico appalto, i lavori relativi all'intervento di cui in a) e quelli di competenza del Consorzio di miglioramento fondiario Endret;
 - specifica, al riguardo, che la contabilizzazione dei lavori eseguiti sarà effettuata in modo separato, al fine di agevolare l'erogazione distinta degli stanziamenti previsti per le due opere;
- d) considerato che gli esperti tecnici del Nucleo di valutazione e verifica degli investimenti pubblici, in data 19 settembre 2002, hanno espresso parere favorevole alla richiesta di cui in c), relativa all'aggiornamento del programma per quanto concerne le modalità di attuazione, ai fini della realizzazione congiunta tramite unico appalto delle opere di cui in a) e di quelle di competenza del Consorzio di miglioramento fondiario, tenuto conto che non viene richiesto alcun aggiornamento finanziario e che la contabilizzazione dei lavori eseguiti relativamente ai due interventi sarà effettuata separatamente;
- e) ritenuto, pertanto, di approvare l'aggiornamento esclusivamente fisico del programma – finanziato a valere sul FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni – per il triennio 2001/2003 limitatamente all'intervento richiamato in a);
- f) richiamata la propria deliberazione n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;
- g) dato atto che il bilancio regionale di gestione riconduce l'attuazione dell'intervento relativo al punto a) all'obiettivo n. 172004 («Programmazione e realizzazione delle opere di captazione, stoccaggio e distribuzione dell'acqua destinata al consumo umano, relative ai principali schemi idrici regionali»);
- h) visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della programmazione e valutazione investimenti del Dipartimento pianificazione investimenti e politiche strutturali della Presidenza della Regione, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

su proposta del Presidente della Regione e ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare l'aggiornamento, per quanto concerne le modalità di attuazione, del programma d'intervento per il triennio 2001/2003 (D.G. n. 5039 del 24 dicembre 2001) finanziato a valere sul Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive

- a demandé l'autorisation de réaliser conjointement, par le biais d'un appel d'offres unique, les travaux visés au point a) et ceux du ressort du consortium d'amélioration foncière Endret ;
 - a précisé que la comptabilité des travaux sera tenue séparément afin de faciliter le versement distinct des financements prévus pour la réalisation des deux actions en question ;
- d) Considérant que les experts du Centre d'évaluation des investissements publics ont exprimé, le 19 septembre 2002, leur avis favorable quant à la demande visée au point c) de la présente délibération, relative à la mise à jour des modalités d'application du programme, pour permettre la réalisation conjointe, par le biais d'un appel d'offres unique, des ouvrages visés au point a) et de ceux du ressort du consortium d'amélioration foncière Endret, compte tenu du fait qu'aucune augmentation du financement n'est demandée et que la comptabilité des travaux relatifs aux deux ouvrages susdits sera tenue séparément ;
- e) Considérant donc qu'il y a lieu d'approuver la mise à jour uniquement physique, au titre de la période 2001/2003, du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, relativement à l'action visée au point a) de la présente délibération ;
- f) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;
- g) Considérant que le budget de gestion de la Région inclut la réalisation de l'action visée au point a) dans le cadre de l'objectif 172004 («Planification et réalisation des ouvrages destinés au captage, au stockage et à la dérivation d'eau potable et afférents aux principaux schémas hydriques régionaux») ;
- h) Vu l'avis favorable formulé par le directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements du Département de la planification des investissements et des politiques structurelles de la Présidence de la Région, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'article 13 et du deuxième alinéa de l'article 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition du président de la Région et à l'unanimité,

délibère

1. La mise à jour des modalités d'application du plan des interventions 2001/2003 (DG n° 5039 du 24 décembre 2001) – financé par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à la LR n° 48/1995 modifiée – est approuvée limitativement à l'action n° 15 « Commune

modificazioni, limitatamente all'intervento n. 15 «Comune di DONNAS – Sistemazione ed adeguamento dell'acquedotto comunale dell'Endret», e consistente nell'autorizzazione a realizzare le opere in argomento congiuntamente all'intervento relativo all'esecuzione di un impianto irriguo di competenza del Consorzio per il miglioramento fondiario Endret relativamente alla posa delle tubazioni;

2. di dare atto che la contabilizzazione dei lavori eseguiti relativamente ai due interventi sarà effettuata in modo separato e che la variante di cui trattasi non comporta ulteriori oneri finanziari oltre al finanziamento originario di cui al punto 1. ;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 ottobre 2002, n. 3896.

Approvazione del modello-tipo per la richiesta di inserimento degli interventi nel programma definitivo a valere sul Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), ai sensi dell'art. 19, comma 2, della L.R. 20 novembre 1995, n. 48, in sostituzione di quello approvato con D.G.R. n. 2410 del 17.07.2000.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare - in applicazione dell'art. 19, comma 2, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, e in sostituzione di quello approvato, da ultimo, con propria deliberazione n. 2410 del 17 luglio 2000 - il nuovo modello-tipo di scheda progettuale per la redazione delle richieste di inclusione degli interventi nel programma definitivo, a valere sul Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), per il triennio 2003/2005 e seguenti, depositato agli atti della Segreteria della Giunta regionale e della competente Direzione programmazione e valutazione investimenti della Regione;

2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AYAS. Avviso 4 novembre 2002, prot. n. 10008.

Avviso di rinnovazione approvazione del piano particolareggiato della zona C2 della frazione di Antagnod del Comune di AYAS.

de DONNAS – Rénovation et mise aux normes du réseau communal d'adduction d'eau de l'Endret » et comporte l'autorisation de réaliser les ouvrages y afférents conjointement aux travaux, du ressort du consortium d'amélioration foncière Endret, relatifs à la mise en place des canalisations d'un système d'arrosage ;

2. La comptabilité des travaux relatifs aux deux actions sera tenue séparément et la variante en question ne comporte aucune dépense supplémentaire par rapport au financement initial visé au point 1 de la présente délibération ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3896 du 21 octobre 2002,

portant approbation du modèle de demande d'insertion des actions planifiées dans le plan définitif à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI), aux termes du 2° alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995, en remplacement du modèle approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2410 du 17 juillet 2000.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes du 2° alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 et en remplacement du modèle approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2410 du 17 juillet 2000, est approuvé le nouveau modèle de fiche de projet à utiliser pour rédiger les demandes d'insertion des actions dans le plan définitif à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI), au titre de la période 2003/2005 et des périodes suivantes. Ledit modèle est déposé au Secrétariat du Gouvernement régional et à la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements ;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de AYAS. Avis réf. n° 10008 du 4 novembre 2002,

portant avis de renouvellement d'approbation du plan de détail de la zone «C2» - hameau Antagnod - dans la commune d'AYAS.

IL SINDACO

Visto il penultimo comma dell'art. 16 della L. 17.08.1942 n. 1150;

Vista il punto 3.2 della circolare n. 26 del 22.07.1996 prot. 1635/UR;

Visto l'art. 4 della L.R. 02.03.1979 n. 11 modificato dall'art. 4 della L.R. 09.08.1994 n. 44;

Visto l'art. 50 – PUD di iniziativa pubblica - della L.R. 06.04.1998 n. 11;

Visto l'art. 98 lett. h) e v) della L.R. 06.04.1998 n. 11 di abrogazione delle Leggi regionali n. 11/1979 e n. 44/1994;

Vista la Deliberazione del Consiglio comunale n. 67 del 31.10.2002 di «Riapprovazione del piano particolareggiato della zona C2 di di Antagnod a seguito della sentenza di annullamento n. 67/2002 del T.A.R. Valle d'Aosta»

rende noto

che dalla data del 15.11.2002 di esecutività della deliberazione di rinnovazione della approvazione acquisterà efficacia il piano particolareggiato della zona C2 della frazione di Antagnod.

Il Sindaco
ALLIOD

LE MAIRE

Aux termes de l'avant dernier alinéa de l'art. 16 de la L. 17.08.1942 n° 1150;

Aux termes du point 3.2 de la lettre circulaire n. 26 du 22.07.1996 prot. 1635/UR;

Aux termes de l'art. 4 de la L.R. 02.03.1979 n. 11 modifié de l'art. 4 de la L.R. 09.08.1994 n° 44;

Aux termes de l'art. 50 – plan du détail d'initiative publique - de la L.R. 06.04.1998 n° 11;

Aux termes de l'art. 98 lett. h) et v) de la L.R. 06.04.1998 n° 11 d'abrogation des L.R. n° 11/1979 et n° 44/1994;

Vu la Délibération du Conseil Communal n° 67 du 31.10.2002 portant la nouvelle approbation du plan d'urbanisme de détail de la zone «C2» en hameau de Antagnod à la suite au jugement d'annulation n° 67/2002 du T.A.R. Vallée d'Aoste

donne avis

du fait que à partir de la date du 15.11.2002 d'entrée en vigueur de la délibération de renouvellement d'approbation, le plan d'urbanisme de détail de la zone «C2» en hameau de Antagnod deviendra efficace.

Le maire,
Giovanni ALLIOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 1° ottobre 2002, n. 107/02.

Variante non sostanziale n. 4 – Esame osservazioni – Controdeduzioni – Approvazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di prendere atto dell'assenza di osservazioni da parte dei cittadini;

2. Di prendere atto delle sopraccitate osservazioni formulate dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (allegato A);

3. Di integrare la documentazione relativa alla variante di cui in oggetto con il sopraccitato documento «Relazione con il PTP» (allegato alla presente sub C);

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 107/02 du 1^{er} octobre 2002,

portant examen des observations relatives à la variante non substantielle n° 4, réponse à celles-ci et approbation de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est pris acte du fait qu'aucune observation n'a été présentée par les citoyens ;

2. Il est pris acte des observations mentionnées au préambule, formulées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (Annexe A) ;

3. La documentation relative à la variante en objet est complétée par la pièce dénommée « Relazione con il PTP » (Annexe C de la présente délibération) ;

4. Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 4, sulla base delle controdeduzioni citate in premessa e riportate in allegato sub B;

5. Di dare mandato al Sindaco affinché venga dato seguito, a mezzo dei competenti uffici comunali, alla procedura prevista dall'art. 16, 3° comma della L.R. 11/98 (pubblicazione nel BUR e trasmissione nei successivi 30 giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica).

Allegati omissis.

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 1° ottobre 2002, n. 108/02.

Variante non sostanziale n. 5 – Esame osservazioni – Controdeduzioni – Approvazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di prendere atto dell'assenza di osservazioni da parte dei cittadini;

2. Di prendere atto delle sopraccitate osservazioni formulate dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (allegato A);

3. Di integrare la documentazione relativa alla variante di cui in oggetto con il sopraccitato documento «Relazione con il PTP» (allegato alla presente sub B);

4. Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 5, sulla base delle controdeduzioni citate in premessa;

5. Di dare mandato al Sindaco affinché venga dato seguito, a mezzo dei competenti uffici comunali, alla procedura prevista dall'art. 16, 3° comma della L.R. 11/98 (pubblicazione nel BUR e trasmissione nei successivi 30 giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica).

Allegati omissis.

Comune di ÉTROUBLES. Deliberazione 24 ottobre 2002, n. 20.

Variante non sostanziale «realizzazione di una nuova viabilità con la creazione dell'accesso al borgo da sud/ovest e soppressione viabilità indicata dal P.R.G.C.

4. Est approuvée la variante non substantielle n° 4 du PRGC, sur la base des réponses aux observations mentionnées au préambule et visées à l'annexe B de la présente délibération ;

5. Le syndic est mandaté à l'effet de charger les bureaux communaux compétents de l'application de la procédure visée au 3° alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 (Publication au Bulletin officiel de la Région de la présente délibération et transmission de celle-ci à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent).

Les annexes ne sont pas publiées.

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 108/02 du 1^{er} octobre 2002,

portant examen des observations relatives à la variante non substantielle n° 5, réponse à celles-ci et approbation de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est pris acte du fait qu'aucune observation n'a été présentée par les citoyens ;

2. Il est pris acte des observations mentionnées au préambule, formulées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (Annexe A) ;

3. La documentation relative à la variante en objet est complétée par la pièce dénommée « Relation con il PTP » (Annexe B de la présente délibération) ;

4. Est approuvée la variante non substantielle n° 4 du PRGC, sur la base des réponses aux observations mentionnées au préambule de la présente délibération ;

5. Le syndic est mandaté à l'effet de charger les bureaux communaux compétents de l'application de la procédure visée au 3° alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 (Publication au Bulletin officiel de la Région de la présente délibération et transmission de celle-ci à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent).

Les annexes ne sont pas publiées.

Commune d'ÉTROUBLES. Délibération n° 20 du 24 octobre 2002,

portant constatation des observations présentées relativement à la variante non substantielle comportant la réalisation de la nouvelle route d'accès au bourg du côté

a monte della zona A12 (loc. Bordonnet)» del vigente P.R.G.C. del Comune di ÉTROUBLES – Presa d’atto osservazioni e approvazione ai sensi dell’art. 16 L.R. 11/98.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di prendere atto che nei termini previsti è pervenuta nota prot. n. 17964/UR del 26/08/2002, della Direzione urbanistica dell’Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche che comunica di non avere osservazioni da formulare in merito;

2. di rigettare, per le motivazioni indicate in premessa e qui richiamate, l’osservazione presentata dal Sig. MARTINI Franco pervenuta a questa Amministrazione Comunale in data 3/10/2002, prot. n. 4467/x, in merito alla variante in premessa, adottata con deliberazione consigliere n. 14 del 14.08.2002:

3. di approvare, così come approva, la variante non sostanziale del vigente P.R.G.C. del Comune di ÉTROUBLES relativamente alla realizzazione di una nuova viabilità con la creazione dell’accesso al borgo da sud/ovest e alla soppressione della viabilità indicata dal P.R.G.C. a monte della zona A12 (loc. Bordonnet), i cui elaborati sono allegati al presente atto per farne parte integrante e sostanziale;

4. di trasmettere ai sensi di legge la presente, con gli atti della variante, ai competenti uffici regionali in materia di urbanistica entro i successivi 30 giorni (comma 3, art. 16, L.R. 11/98);

5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

unanime inoltre delibera

di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi e per gli effetti di legge.

Allegati omissis.

Comune di GABY – R.A.V.A. – Deliberazione 14 settembre 2002 n. 20.

Approvazione variante non sostanziale n. 3 al PRGC consistente nella classificazione di un edificio in località Serta F. 16 n. 79.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

sud-ouest et la suppression de la route située en amont de la zone A12 (hameau de Bordonnet) visée au PRGC en vigueur de la Commune d’ÉTROUBLES et approbation de ladite variante au sens de l’art. 16 de la LR n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est pris acte du fait que la lettre de la Direction de l’urbanisme de l’Assessorat du territoire, de l’environnement et des ouvrages publics du 26 août 2002, réf. n° 17964/UR – qui communique n’avoir aucune observation à formuler au sujet de la variante en question – est parvenue dans les délais fixés ;

2. L’observation présentée par M. Franco MARTINI, parvenue à l’Administration communale le 3 octobre 2002, réf. n° 4467/x, et portant sur la variante mentionnée au préambule, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 14 du 14 août 2002, est rejetée pour les raisons indiquées audit préambule ;

3. Est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur dans la Commune d’ÉTROUBLES, relative à la réalisation de la nouvelle route d’accès au bourg du côté sud-ouest et à la suppression de la route située en amont de la zone A12 (hameau de Bordonnet) et visée au PRGC. Les projets y afférents sont annexés au présent acte dont ils font partie intégrante et substantielle ;

4. La présente délibération, avec la documentation afférente à la variante, est transmise aux bureaux régionaux compétents en matière d’urbanisme dans un délai de 30 jours, au sens du 3° alinéa de l’art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

délibère également à l’unanimité

La présente délibération est déclarée immédiatement applicable aux termes la loi.

Les annexes ne sont pas publiées.

Commune de GABY – Région autonome Vallée d’Aoste – Délibération n° 20 du 14 septembre 2002,

portant approbation de la variante non substantielle n° 3 du PRGC comportant la classification de l’immeuble situé à Serta et inscrit à la F. 16, parc. 79.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Di dare atto che nessuna osservazione è pervenuta a fronte della variazione adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 7 del 21.02.2002;

2) Di approvare la variante al PRGC costituita dalla variazione di classificazione di un edificio sito in località Serta Desout individuato in catasto al F. 16 n. 79 ricadente in zona 9 (Centro storico) passandone rispettivamente;

- la parte a nord da «interesse paesaggistico» a «documento».
- la parte a sud da «non in contrasto con l'ambiente» a «in contrasto con l'ambiente».

3) Di dare atto ai sensi dell'art. 14 comma 6 della LR 11/98 della coerenza della variante con le scelte del PTP;

4) Di disporre la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 16, comma 3 della L.R. 11/98.

Comune di SAINT-MARCEL.

Avviso ai sensi della Legge 241/90 e della Legge Regionale 18/99.

IL RESPONSABILE
DEL SERVIZIO TECNICO-MANUTENTIVO

AVVISA

che l'Amministrazione Comunale di SAINT-MARCEL intende realizzare un'opera pubblica concernente la sistemazione ed allargamento della strada comunale «Surpian-Valmeanaz».

Per ottenere la disponibilità dei terreni interessati dalla realizzazione dell'opera si ritiene opportuno avvalersi della procedura di occupazione anticipata in via d'urgenza e dell'acquisizione mediante procedura di esproprio per pubblica utilità come presentato dalle leggi vigenti in materia.

Alla luce di quanto sopra esposto si fa presente che:

- presso l'Ufficio Tecnico Comunale si trova depositato in libera visione il progetto nei seguenti giorni e orari: martedì e giovedì dalle 8,30 alle 12,00 e dalle 13,30 alle 16,00, mercoledì e venerdì dalle 8,30 alle 12,30;
- il responsabile del procedimento è l'Arch. BARREL Barbara;
- chiunque possa avervi interesse può prendere visione dei detti documenti ed, eventualmente, presentare le proprie osservazioni scritte, in carta semplice, presso

1) Il est pris acte du fait qu'aucune observation relative à la variante adoptée par la délibération du Conseil communal n° 7 du 21 février 2002 n'a été présentée ;

2) Est approuvée la variante du PRGC comportant la modification de la classification de l'immeuble situé à Serta-Desout, inscrit au cadastre à la F. 16, parc. 79 et inclus dans la zone A9 (Centre historique) du PRGC. Ladite classification est modifiée comme suit :

- la partie nord n'est plus classée comme « d'intérêt paysager » mais comme « document » ;
- la partie sud n'est plus classée comme « non en contraste avec l'environnement » mais comme « en contraste avec l'environnement » ;

3) Aux termes du 6^e alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998 la variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP ;

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du 3^e alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

Commune de SAINT-MARCEL.

Avis aux termes de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999.

LA RESPONSABILE
DU SERVICE TECHNIQUE ET DE L'ENTRETIEN

DONNE AVIS

du fait que l'Administration communale de SAINT-MARCEL entend procéder aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale « Surpian-Valméanaz ».

Pour pouvoir disposer des terrains concernés par la réalisation des travaux en question, l'Administration communale fait appel aux procédures d'occupation d'urgence et d'acquisition au moyen de l'expropriation pour cause d'utilité publique prévues par les lois en vigueur en la matière.

Compte tenu des dispositions susmentionnées, il y a lieu de préciser ce qui suit :

- Le projet est déposé au Bureau technique communal et tout citoyen intéressé peut le consulter aux jours et aux heures indiqués ci-après : le mardi et le jeudi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h, le mercredi et le vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30 ;
- Mme Barbara BARREL est la responsable de la procédure en question ;
- Toute personne intéressée peut consulter ladite documentation et éventuellement présenter ses observations, rédigées sur papier libre, au bureau de l'enregistrement

l'ufficio protocollo di questo comune, entro e non oltre quindici giorni decorrenti dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Saint-Marcel, 24 ottobre 2002.

Il Responsabile
del Servizio
tecnico-manutentivo
BARREL

Comune di SAINT-VINCENT – Servizio tecnico.

Lavori di riqualificazione della frazione Moron Hugonet. Realizzazione di una strada di accesso alla frazione, rifacimento delle reti tecnologiche, realizzazione di un parcheggio e rifacimento di un fontanile.

SI AVVISA

ai sensi del Capo III° della L.R. 2 luglio 1999, n. 18
«Partecipazione al procedimento amministrativo»

che l'Amministrazione Comunale di SAINT-VINCENT intende procedere con i «Lavori di riqualificazione della frazione Moron Hugonet mediante la realizzazione di una strada di accesso alla frazione, il rifacimento delle reti tecnologiche, la realizzazione di un parcheggio ed il rifacimento di un fontanile»;

che la progettazione dell'opera è stata conferita, con delibera di Giunta Comunale n. 76 del 13.05.2002, al Geom. NOVALLET Danilo, con Studio in SAINT-VINCENT in via Aurora Vuillerminaz, 7 (tel. 0166.511144);

che gli elaborati progettuali, pervenuti all'Ufficio Protocollo comunale in data 10.06.2002 (prot. 9630), sono depositati in libera visione a tutti i cittadini interessati presso la Segreteria dell'Ufficio Tecnico Comunale dal lunedì al venerdì dalle ore 11.00 alle ore 12.00;

che possono essere presentate eventuali osservazioni scritte presso l'Ufficio Protocollo comunale entro e non oltre 15 giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale;

che il Tecnico incaricato della presente procedura e del futuro svolgimento della pratica di acquisizione delle aree di proprietà privata, ai sensi delle leggi vigenti in materia di esproprio e/o di asservimento, è il Geom. Raffaella JACQUEMET che è disponibile, presso l'Ufficio Tecnico comunale, il martedì ed il giovedì mattina dalle ore 8.30 alle ore 12.30 oppure anche in altri giorni ed in altri orari previo appuntamento da concordarsi telefonicamente al 0166/525146.

Per il Responsabile
del Servizio
DE GASPER

de la Commune de SAINT-MARCEL dans les quinze jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Marcel, le 24 octobre 2002.

La responsable,
du service technique
et de l'entretien,
Barbara BARREL

Commune de SAINT-VINCENT – Service technique.

Travaux de requalification du hameau de Moron Hugonet. Réalisation d'une route d'accès, rénovation des réseaux technologiques, construction d'un parc de stationnement et reconstruction d'une fontaine.

AVIS

au sens du chapitre III de la LR n° 18 du 2 juillet 1999
« Participation à la procédure administrative »

L'Administration communale de SAINT-VINCENT entend procéder aux travaux de requalification du hameau de Moron Hugonet comportant la réalisation d'une route d'accès, la rénovation des réseaux technologiques, la construction d'un parc de stationnement et la reconstruction d'une fontaine ;

La conception du projet desdits travaux a été attribuée, par la délibération de la Junte communale n° 76 du 13 mai 2002, à M. Danilo NOVALLET, dont le cabinet est situé à SAINT-VINCENT, 7, rue Aurora Vuillerminaz (tél. n° 01 66 51 11 44) ;

Les avants-projets, parvenus au bureau de l'enregistrement de la Commune de SAINT-VINCENT le 10 juin 2002 (réf. n° 9630), peuvent être consultés par les citoyens au secrétariat du bureau technique communal du lundi au vendredi de 11 h 00 à 12 h 00.

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations écrites au bureau de l'enregistrement de la Commune de SAINT-VINCENT dans un délai de quinze jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Tout renseignement peut être demandé à Mme Raffaella JACQUEMET, responsable de la procédure visée au présent avis et de l'acquisition des terrains appartenant à des particuliers, au sens des lois en vigueur en matière d'expropriation et ou d'établissement de servitudes, au bureau technique communal, le mardi et le jeudi matin de 8 h 30 à 12 h 30 ou sur rendez-vous pris par téléphone (tél. 01 66 52 51 46).

Pour la responsable
du service,
Leonardo DE GASPER

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Direttore generale 21 ottobre 2002, n. 1910.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di continuità assistenziale ai sensi dell'art. 49 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'unito Avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 11 (undici) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 28 ore settimanali, presso l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta;

2. di stabilire che l'unito Avviso venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 1910 IN DATA 21 OTTOBRE 2002

AZIENDA UNITÀ SANITARIA LOCALE
VALLE D'AOSTA

AVVISO

Il Direttore Generale, in esecuzione della deliberazione n. _____ in data _____

RENDE NOTO

che si sono resi vacanti n. 11 (undici) incarichi a tempo indeterminato, per 28 ore settimanali, nell'ambito del servizio di Continuità Assistenziale da assegnare alle sedi sottelencate:

- n. 1 posto presso la sede di SAINT-PIERRE
- n. 2 posti presso la sede di COGNE
- n. 2 posti presso la sede di AOSTA
- n. 1 posto presso la sede di ANTEY-SAINT-ANDRÉ
- n. 1 posto presso la sede di CHÂTILLON
- n. 1 posto presso la sede di BRUSSON

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération de la directrice générale n° 1910 du 21 octobre 2002,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants au titre de la continuité de l'assistance, aux termes de l'art. 49 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'avis annexé au présent acte, dont il fait partie intégrante, en vue de l'attribution de 11 (onze) mandats à durée indéterminée (28 heures hebdomadaires) au titre de la continuité de l'assistance, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

2. L'avis figurant à l'annexe du présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 1910 DU 21 OCTOBRE 2002

AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE

AVIS

La directrice générale, en application de sa délibération n° _____ du _____,

DONNE AVIS

du fait que 11 (onze) postes sous contrat à durée indéterminée (28 heures hebdomadaires) sont vacants au titre de la continuité de l'assistance, à savoir :

- 1 poste à SAINT-PIERRE ;
- 2 postes à COGNE ;
- 2 postes à AOSTE ;
- 1 poste à ANTEY-SAINT-ANDRÉ ;
- 1 poste à CHÂTILLON ;
- 1 poste à BRUSSON ;

- n. 2 posti presso la sede di VERRÈS
- n. 1 posto presso la sede di GABY

Possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti resi pubblici secondo quanto stabilito dal precedente comma:

- a) i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale nelle Aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in Aziende di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno due anni e da almeno tre anni dell'incarico dal quale provengono e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezione fatta per incarico a tempo indeterminato di assistenza primaria o pediatria di base, con un carico di assistiti rispettivamente inferiore a 500 e 266. I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;
- b) i medici inclusi nella graduatoria regionale valida per l'anno in corso.

Gli aspiranti, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentano all'Azienda U.S.L. DIREZIONE AREA TERRITORIALE - Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche - Via Guido Rey, 1 - 11100 AOSTA - apposita domanda in bollo di assegnazione di uno o più degli incarichi vacanti pubblicati, in conformità allo schema di cui agli Allegati C e D, che formano parte integrante del presente Avviso;

In allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e se si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera «L» del D.P.R. 270/2000. Eventuali situazioni di incompatibilità devono cessare al momento dell'assegnazione dell'incarico.

L'Azienda provvede alla convocazione, mediante raccomandata AR o telegramma, di tutti i medici aventi titolo alla assegnazione degli incarichi dichiarati vacanti e pubblicati, in maniera programmata e per una data non antecedente i 20 giorni dalla data di invio della convocazione.

L'Azienda interpella prioritariamente i medici di cui alla suddetta lettera a) ai sensi di quanto previsto dai commi 8 e 9 dell'art. 49 del D.P.R. 270/2000 e, successivamente i medici di cui alla lettera b) graduati ai sensi del 5° comma del citato art. 49 dell'Accordo vigente;

- 2 postes à VERRÈS ;
- 1 poste à GABY.

Au sens des dispositions de l'alinéa précédent, peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des mandats en cause :

- a) Les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, au titre de la continuité de l'assistance, dans le cadre d'une autre Agence de la région concernée ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur poste depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins. Par ailleurs, lors de l'attribution du mandat qu'ils postulent, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base ou de la pédiatrie de base, pour un nombre d'usagers respectivement inférieur à 500 et à 266. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes à pourvoir dans le cadre de chaque Agence et les fractions de points résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Si un seul poste est vacant, il peut être pourvu par mutation ;
- b) Les médecins figurant au classement régional valable au titre de l'année en cours.

Dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis, les intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL - Direction de l'aire territoriale - Bureau des conventions collectives nationales - Rue G. Rey, 1 - 11100 AOSTE, leur acte de candidature, sur papier timbré, relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, conformément aux fac-similés visés aux annexes C et D faisant partie intégrante du présent avis.

Les candidats doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation dudit acte de candidature, ils bénéficient ou non d'un contrat de travail, que ce soit à durée déterminée ou indéterminée, ou d'une pension de retraite et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le fac-similé annexé sous la lettre L au DPR n° 270/2000. Les causes des éventuelles incompatibilités doivent avoir été éliminées au moment de l'attribution des fonctions en question.

L'Agence convoque, par lettre recommandée avec accusé de réception ou par télégramme, tous les médecins qui réunissent les conditions requises aux fins de l'attribution des mandats, selon un plan préétabli, à compter du 20^e jour qui suit la date de la lettre de convocation.

L'Agence contacte d'abord les médecins visés à la lettre a) ci-dessus, aux termes des dispositions du huitième et du neuvième alinéa de l'art. 49 du DPR n° 270/2000, et ensuite ceux visés à la lettre b), classés au sens du cinquième alinéa dudit art. 49.

La mancata presentazione costituisce rinuncia all'incarico.

Il medico impossibilitato a presentarsi può dichiarare la propria accettazione mediante telegramma, indicando nello stesso l'ordine di priorità per l'accettazione tra gli incarichi vacanti per i quali ha concorso. In tal caso sarà attribuito il primo incarico disponibile, a cui il medico ha titolo in base alle priorità, tra gli incarichi vacanti indicati dal medico concorrente.

Il Direttore Generale dell'Azienda si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente Avviso.

Per eventuali informazioni gli aspiranti all'incarico possono rivolgersi all'U.S.L. Valle d'Aosta - DIREZIONE AREA TERRITORIALE - Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 - primo piano - 11100 AOSTA (Tel. 0165/544540-544454).

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO C

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
INCARICHI VACANTI DI
CONTINUITÀ ASSISTENZIALE
- PER GRADUATORIA -
(art. 49, comma 2, lett. b, - D.P.R. n. 270/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato/a a _____
_____ prov. (____) il _____
_____ M ___ F ___ codice fiscale _____
_____ residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cell. _____

iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per l'anno 2002

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'art. 49, comma 2, lettera b) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 270/2000, per l'assegnazione

Tout médecin qui ne se présenterait pas est considéré comme ayant renoncé au mandat.

En cas d'empêchement, tout médecin a la faculté de communiquer par télégramme qu'il accepte le mandat en cause, en indiquant, dans l'ordre, ses préférences au sujet des emplois qu'il a postulés. Dans ce cas, il lui sera attribué le premier mandat disponible au titre duquel il réunit les conditions requises, selon l'ordre de priorité qu'il a indiqué.

La directrice générale de l'Agence se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis.

Les candidats peuvent demander tous renseignements complémentaires à l'USL de la Vallée d'Aoste - Direction de l'aire territoriale - Bureau des conventions collectives nationales - 1, rue G. Rey (premier étage) 11100 AOSTE (tél. 01 65 54 45 40 - 01 65 54 44 54).

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE C

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE
MANDATS AU TITRE DE LA
CONTINUITÉ DE L'ASSISTANCE
- LISTE D'APTITUDE -
(art. 49, 2^e alinéa, lettre B, DPR n° 270/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, Province
de _____, le _____ M ___ F __, co-
de fiscal _____, résidant à
_____, Province de _____,
rue _____
_____, n° _____, code postal _____, tél.
_____, cell. _____,

figurant au classement unique régional de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de 2002,

DEMANDE

que lui soient attribuées - conformément aux dispositions de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 49 de la

degli incarichi vacanti di continuità assistenziale pubblicati nel B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____⁽¹⁾:

Convention collective nationale visée au DPR n° 270/2000 – les fonctions relatives à l'un des postes vacants au titre de la continuité de l'assistance visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément¹ :

N. DISTRETTO/ DISTRICT	N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES	N. POSTI/ POSTES

A tal fine, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevole di quanto stabilito dall'art. 76 dello stesso D.P.R.445/2000 in caso di dichiarazioni mendaci, dichiara:

- di essere residente nel Comune di _____
_____ prov. _____, a decorrere dal _____/_____/_____ anno
giorno mese anno

Qualora la residenza attuale sia stata acquisita successivamente al 31.01.1999

dichiara, inoltre:

- di essere stato residente alla data del 31.01.1999 e fino al _____/_____/_____ nel Comune di _____

Indica, inoltre, al tal fine, in osservanza di quanto previsto dall'art. 3, commi 6 e 8 del D.P.R. 270/2000, di voler accedere alla seguente riserva di assegnazione (barrare una sola casella: in caso di barratura di entrambe le caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda non potrà essere valutata):

- riserva pari al 67% per i medici in possesso del titolo di formazione specifica in medicina generale di cui al D.Lgs 256/1991 e successive integrazioni e modificazioni (art. 3, comma.6, lettera a) – D.P.R. 270/2000);
- riserva pari al 33% per i medici in possesso del titolo equipollente (art. 3, comma 6, lettera b) – D.P.R. 270/2000.

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

À cet effet, averti des sanctions prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens de l'art. 46 dudit décret :

- résider dans la Commune de _____
Province de _____ à compter du _____
(jour)/ _____ (mois)/ _____ (année).

Au cas où la résidence actuelle aurait été obtenue après le 31 janvier 1999

je déclare :

- avoir été résidant(e), à la date du 31 janvier 1999, dans la Commune de _____ et l'avoir été jusqu'au _____/_____/_____

Je demande, à cet effet, pouvoir accéder à l'un des postes réservés ci-après, aux termes des dispositions des sixième et huitième alinéas de l'article 3 du DPR n° 270/2000 (cocher une seule case ; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est cochée, cette requête n'est pas prise en compte) :

- postes réservés, à hauteur de 67 p. 100, aux médecins qui possèdent le titre de formation spécifique en médecine générale visé au décret législatif n° 256/1991 modifié et complété (article 3, 6° alinéa, lettre a, DPR n° 270/2000) ;
- postes réservés, à hauteur de 33 p. 100, aux médecins qui possèdent un titre équivalent (article 3, 6° alinéa, lettre b, DPR n° 270/2000).

Préciser l'adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : _____

data _____

_____ firma per esteso (*)

(1) Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il 2002.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 5 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 49 comma 5, lettera b) del D.P.R. n. 270/2000 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene

Date _____

_____ Signature in extenso*

¹ Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

* Au lieu de faire légaliser la signature, joindre une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution de l'un des postes vacants au titre de la continuité de l'assistance, établi sur papier timbré, doit parvenir par la voie postale uniquement, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – Rue Guido Rey, 1 – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de 2002.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature sur papier timbré, conformément au fac-similé annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (mois, jour et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (conformément au fac-similé annexé au présent avis) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle la résidence a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à la possession de celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 5 points prévus par la lettre B) du cinquième alinéa de l'art. 49 du DPR n° 270/2000 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui résident dans l'une des communes de la zone

pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale valevole per il 2002, ossia dal 31.01.1999.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 15 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 49, comma 5, lettera c).

Ai sensi del sopracitato art. 49, comma 5 del D.P.R. 270/2000 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

Dalla data di pubblicazione dell'avviso di affissione decorrerà il termine di 15 giorni per l'esame delle graduatorie predisposte trascorso il quale l'Azienda U.S.L. procederà alla convocazione dei medici per l'accettazione.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, i medici già convenzionati, possono concorrere per inserimento attraverso la graduatoria e decadono all'atto dell'accettazione dall'incarico di provenienza, in analogia a quanto avviene per i trasferimenti.

ALLEGATO D

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
INCARICHI VACANTI DI
CONTINUITÀ ASSISTENZIALE
- PER TRASFERIMENTO -

(art. 49, comma 2, lett. a, - D.P.R. n. 270/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato/a a _____
_____ prov. (____) il _____
_____ M ___ F ___ codice fiscale _____
_____ residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cell. _____

a far data dal _____

concernée depuis deux ans au moins à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription sur le classement régional valable au titre de 2002, soit au 31 janvier 1999.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des 15 points prévus par la lettre c) du cinquième alinéa de l'art. 49 du DPR n° 270/2000 en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 49 du DPR susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le délai de 15 jours fixé pour l'examen des listes d'aptitude court à compter de la date de publication de l'avis relatif à l'affichage desdites listes. Passé ce délai, l'Agence USL procède à la convocation des médecins en vue de l'attribution des postes.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle est considéré de plein droit comme renonciation au poste.

N.B. Les médecins déjà conventionnés peuvent prétendre aux postes vacants en vertu de leur inscription sur le classement et déchoient du droit à remplir les fonctions qu'ils exerçaient auparavant au moment de l'acceptation du nouveau poste, comme en cas de mutation.

ANNEXE D

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE
MANDATS AU TITRE DE LA
CONTINUITÉ DE L'ASSISTANCE
- MUTATION -

(art. 49, 2° alinéa, lettre a), DPR n° 270/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, Province
de _____, le _____ M ___ F __, co-
de fiscal _____, résidant à
_____, Province de _____,
rue _____
_____, n° _____, code postal _____, tél.
_____, cell. _____,

à compter du _____

e residente nel territorio della Regione _____
_____ dal _____ titolare di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale presso l'Azienda USL di _____ della Regione _____ dal _____ e con anzianità complessiva di assistenza primaria pari a mesi _____

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 49, comma 2, lettera a) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 270/2000, per l'assegnazione degli incarichi vacanti di continuità assistenziale pubblicati nel B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____⁽¹⁾:

résidant sur le territoire de la région _____ à compter du _____, titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de la continuité de l'assistance dans le cadre de l'Agence USL de _____ de la région _____ à compter du _____ et justifiant d'une ancienneté globale de _____ mois au titre de l'assistance de base.

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

aux fins de l'attribution – conformément aux dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 49 de la Convention collective nationale visée au DPR n° 270/2000 – des fonctions relatives aux postes vacants au titre de la continuité de l'assistance visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément¹ :

N. DISTRETTO/ <i>DISTRICT</i>	N. AMBITO TERRITORIALE/ <i>ZONE</i>	COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ <i>COMMUNES</i>	N. POSTI/ <i>POSTES</i>

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

data _____

firma per esteso ^(*)

⁽¹⁾ Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

^(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, in competente bollo, dovrà essere spedita esclusivamente a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area

Préciser l'adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : _____

Date _____

Signature in extenso*

¹ Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

* Au lieu de faire légaliser la signature, joindre une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation à l'un des postes vacants au titre de la continuité de l'assistance, établi sur papier timbré, doit parvenir par la voie postale uniquement, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la

Territoriale - Via Guido Rey n. 1 - 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale nelle Aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in Aziende di altre regioni, anche diverse, ancorchè non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno due anni e da almeno tre anni dell'incarico dal quale provengono e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezione fatta per attività di assistenza primaria o di pediatria di base, con un carico di assistiti rispettivamente inferiore a 500 e 266, così come previsto dall'art. 49, comma 2, lettera a) del D.P.R. 270/2000.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionari ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 49, comma 2, lettera a) del D.P.R. 270/2000.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di AOSTA. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Dalla data di pubblicazione dell'avviso di affissione decorrerà il termine di 15 giorni per l'esame delle graduatorie predisposte trascorso il quale l'Azienda U.S.L. procederà alla convocazione dei medici per l'accettazione.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

Deliberazione del Direttore generale 21 ottobre 2002, n. 1911.

Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per i motivi più sopra esposti, l'individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° settembre dell'anno in

Vallée d'Aoste - Direction de l'aire territoriale - Rue Guido Rey, 1 - 11100 AOSTE - dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, au titre de la continuité de l'assistance, dans le cadre d'une autre Agence de la région concernée ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur poste depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins et qu'ils n'exercent, lors de l'attribution du mandat qu'ils postulent, aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base ou de la pédiatrie de base, pour un nombre d'usagers respectivement inférieur à 500 et à 266, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 49 du DPR n° 270/2000.

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes vacants dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche. Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 49 du DPR n° 270/2000.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature sur papier timbré, conformément au fac-similé annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le délai de 15 jours fixé pour l'examen des listes d'aptitude court à compter de la date de publication de l'avis relatif à l'affichage desdites listes. Passé ce délai, l'Agence USL procède à la convocation des médecins en vue de l'attribution des postes.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle est considéré de plein droit comme renonciation au poste.

Délibération de la directrice générale n° 1911 du 21 octobre 2002,

portant détermination de postes vacants dans des zones insuffisamment pourvues en assistance de base aux termes de l'art. 20 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Omissis

délibère

1. Est approuvée, pour les raisons indiquées au préambule et au sens des articles 19 et 20 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000, la détermination des postes vacants au 1^{er} sep-

corso, ai sensi di quanto disposto dagli artt. 19 e 20 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270, così come risulta dal prospetto allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione;

2. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 15 giorni dalla pubblicazione di cui trattasi, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali – Via Guido Rey, 1 11100 AOSTA – apposita domanda in bollo di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati A e B, che formano parte integrante della presente deliberazione;

3. di stabilire, che il presente provvedimento sia pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

tembre de l'année en cours dans des zones insuffisamment pourvues au titre de l'assistance de base. Lesdits postes sont indiqués au tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. Les candidats doivent faire parvenir à l'USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des conventions collectives nationales – Rue Guido Rey, 1 – 11100 AOSTE, leur acte de candidature, sur papier timbré, relatif à un ou à plusieurs postes à pourvoir, conformément aux fac-similés visés aux annexes A et B faisant partie intégrante de la présente délibération et ce, dans les 15 jours qui suivent la publication de celle-ci ;

3. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 1911 IN DATA 21 OTTOBRE 2002

**ELENCO DELLE ZONE CARENTI PER L'ASSISTENZA PRIMARIA
ACCERTATE AL 1° SETTEMBRE 2002**

N. DISTRETTO	AMBITI TERRITORIALI	POPOLAZIONE RESIDENTE AL 31 DICEMBRE ANNO PRECEDENTE	POPOLAZIONE 0 - 14 ANNI AL 31 DICEMBRE ANNO PRECEDENTE	POPOLAZIONE UTILE PER ISCRIZIONE MEDICI GENERICI	MEDICI GENERICI GIÀ OPERANTI NELL'USL	MEDICI GENERICI CON LIMITAZIONI O AUTOLIMITAZIONE DI MASSIMALE	POPOLAZIONE ASSISTITA CON RAPPORTO OTTIMALE	POSTI VACANTI GIÀ ACCERTATI E IN CORSO DI ASSEGNAZIONE	POSTI VACANTI INDIVIDUATI AL 1° SETT. 2002
	1	8.504	1.242	7.262	7	nessuno	6.000	nessuno	nessuno
1	2	3.453	526	2.927	3	nessuno	3.000	nessuno	nessuno
	3	6.183	825	5.358	5	nessuno	5.000	nessuno	nessuno
	1	5.013	636	4.377	5	uno	4.750	nessuno	nessuno
2	2	48.702	5.953	42.749	42	uno	41.500	nessuno	uno
	3	9.301	1.299	8.002	7	nessuno	7.000	nessuno	uno
	1	3.567	534	3.033	3	nessuno	3.000	nessuno	nessuno
3	2	2.513	295	2.218	2	nessuno	2.000	nessuno	nessuno
	3	10.443	1.277	9.166	9	nessuno	9.000	nessuno	nessuno
	1	2.892	378	2.514	3	nessuno	3.000	nessuno	nessuno
	2	8.209	1.002	7.207	5	nessuno	5.000	nessuno	due
4	3	4.589	592	3.997	4	nessuno	4.000	nessuno	nessuno
	4	5.235	660	4.575	5	nessuno	5.000	nessuno	nessuno
	5	1983	272	1.711	2	nessuno	2.000	nessuno	nessuno

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 1911 DU 21 OCTOBRE 2002

**LISTE DES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES DANS LE CADRE DE L'ASSISTANCE DE BASE,
D'APRÈS LES RELEVÉS DU 1^{ER} SEMESTRE 2002**

N° DISTRICT	ZONES	POPULATION RÉSIDENTE AU 31 DÉCEMBRE DE L'ANNÉE PRÉCÉDENTE	POPULATION 0 - 14 ANS AU 31 DÉCEMBRE DE L'ANNÉE PRÉCÉDENTE	POPULATION SUR LA BASE DE LAQUELLE DOIT ÊTRE DÉTERMINÉ LE NOMBRE DES MÉDECINS GÉNÉRALISTES	MÉDECINS GÉNÉRALISTES LISTES EN ACTIVITÉ DANS LE CADRE DE L'USL	MÉDECINS GÉNÉRALISTES DONT LE NOMBRE DE PATIENTS A ÉTÉ LIMITÉ OU AYANT LIMITÉ LEDIT NOMBRE	POPULATION ASSISTÉE SUR LA BASE DU RAPPORT OPTIMAL	POSTES VACANTS DÉJÀ RELEVÉS ET EN COURS D'ATTRIBUTION	POSTES VACANTS IRELEVÉS AU TITRE DU 1 ^{ER} SEPTEMBRE 2002
	1	8.504	1.242	7.262	7	aucun	6.000	aucun	aucun
1	2	3.453	526	2.927	3	aucun	3.000	aucun	aucun
	3	6.183	825	5.358	5	aucun	5.000	aucun	aucun
	1	5.013	636	4.377	5	un	4.750	aucun	aucun
2	2	48.702	5.953	42.749	42	un	41.500	aucun	un
	3	9.301	1.299	8.002	7	aucun	7.000	aucun	un
	1	3.567	534	3.033	3	aucun	3.000	aucun	aucun
3	2	2.513	295	2.218	2	aucun	2.000	aucun	aucun
	3	10.443	1.277	9.166	9	aucun	9.000	aucun	aucun
	1	2.892	378	2.514	3	aucun	3.000	aucun	aucun
	2	8.209	1.002	7.207	5	aucun	5.000	aucun	deux
4	3	4.589	592	3.997	4	aucun	4.000	aucun	aucun
	4	5.235	660	4.575	5	aucun	5.000	aucun	aucun
	5	1983	272	1.711	2	aucun	2.000	aucun	aucun

ALLEGATO A

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI
DI ASSISTENZA PRIMARIA

- PER GRADUATORIA -
(art. 20, comma 4, lett. B, - D.P.R. n. 270/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato/a a _____
_____ prov. (_____) il _____
_____ M ___ F ___ codice fiscale _____
_____ residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cell. _____

iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della
Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per l'anno 2002

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'art. 20, comma 4, lettera
B) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 270/2000, per l'assegna-
zione dei seguenti ambiti territoriali carenti di assistenza
primaria pubblicati nel B.U.R. della Regione autonoma
Valle d'Aosta n. _____ del _____⁽¹⁾:

N. DISTRETTO/ DISTRICT	N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES	N. POSTI/ POSTES

A tal fine, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000,
n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevole di quan-
to stabilito dall'art. 76 dello stesso D.P.R.445/2000 in caso
di dichiarazioni mendaci, dichiara:

- di essere residente nel Comune di _____
_____ prov. _____, a decorrere

ANNEXE A

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE
POSTES VACANTS DANS DES ZONES
INSUFFISAMMENT POURVUES
EN ASSISTANCE DE BASE

- LISTE D'APTITUDE -
(art. 20, 4^e alinéa, lettre B, du DPR n° 270/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, Province
de _____, le _____ M ___ F __, co-
de fiscal _____, résidant à
_____, Province de _____,
rue _____
_____, n° _____, code postal _____, tél.
_____, cell. _____,

figurant au classement unique régional de la Région au-
tonome Vallée d'Aoste valable au titre de 2002,

DEMANDE

que lui soient attribuées – conformément aux disposi-
tions de la lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 20 de la
Convention collective nationale visée au DPR n° 270/2000
– les fonctions relatives aux postes vacants dans des zones
insuffisamment pourvues en assistance de base visés à
l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome
Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et pré-
cisément¹:

À cet effet, averti des sanctions prévues par l'art. 76 du
DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations
mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens de l'art. 46
dudit décret :

- résider dans la Commune de _____
Province de _____ à compter du _____

dal _____ / _____ / _____
giorno mese anno

Qualora la residenza attuale sia stata acquisita successivamente al 31.01.1999

dichiara, inoltre:

- di essere stato residente alla data del 31.01.1999 e fino al _____ / _____ / _____ nel Comune di _____

Indica, inoltre, al tal fine, in osservanza di quanto previsto dall'art. 3, commi 6 e 8 del D.P.R. 270/2000, di voler accedere alla seguente riserva di assegnazione (barrare una sola casella: in caso di barratura di entrambe le caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda non potrà essere valutata):

- riserva pari al 67% per i medici in possesso del titolo di formazione specifica in medicina generale di cui al D.Lgs 256/1991 e successive integrazioni e modificazioni (art. 3, comma.6, lettera a) – D.P.R. 270/2000);
- riserva pari al 33% per i medici in possesso del titolo equipollente (art. 3, comma 6, lettera b) – D.P.R. 270/2000.

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

data _____

firma per esteso ^(*)

⁽¹⁾ Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

^(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, in competente bollo, dovrà essere spedita esclusivamente a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione

(jour)/ _____ (mois)/ _____ (année).

Au cas où la résidence actuelle aurait été obtenue après le 31 janvier 1999

je déclare :

- avoir été résidant(e), à la date du 31 janvier 1999, dans la Commune de _____ et l'avoir été jusqu'au _____ / _____ / _____

Je demande, à cet effet, pouvoir accéder à l'un des postes réservés ci-après, aux termes des dispositions des sixième et huitième alinéas de l'article 3 du DPR n° 270/2000 (cocher une seule case ; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est cochée, cette requête n'est pas prise en compte) :

- postes réservés, à hauteur de 67 p. 100, aux médecins qui possèdent le titre de formation spécifique en médecine générale visé au décret législatif n° 256/1991 modifié et complété (article 3, 6° alinéa, lettre a, DPR n° 270/2000) ;
- postes réservés, à hauteur de 33 p. 100, aux médecins qui possèdent un titre équivalent (article 3, 6° alinéa, lettre b, DPR n° 270/2000).

Préciser l'adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : _____

Date _____

Signature in extenso*

¹ Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

* Au lieu de faire légaliser la signature, joindre une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution de postes vacants dans des zones insuffisamment pourvues en assistance de base, établi sur papier timbré, doit parvenir par la voie postale uniquement, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – Rue Guido Rey, 1 – 11100 AOSTE – dans les

nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per l'anno 2002.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di AOSTA. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 5 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 20 comma 7, lettera B) del D.P.R. 270/2000 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale valevole per il 2002, ossia dal 31.01.1999.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 20 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 20, comma 7, lettera c) del D.P.R. 270/2000.

Ai sensi del sopracitato art. 20, comma 7 del D.P.R. 270/2000 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

Dalla data di pubblicazione dell'avviso di affissione decorrerà il termine di 15 giorni per l'esame delle graduatorie predisposte trascorso il quale l'Azienda U.S.L. procederà alla convocazione dei medici per l'accettazione.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, i medici già convenzionati, possono concorrere per inserimento attraverso la graduatoria e decadono all'atto dell'accettazione dall'incarico di prove-

15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de 2002.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature sur papier timbré, conformément au fac-similé annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (mois, jour et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (conformément au fac-similé annexé au présent avis) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle la résidence a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à la possession de celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 5 points prévus par la lettre B) du septième alinéa de l'art. 20 du DPR n° 270/2000 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription sur le classement régional valable au titre de 2002, soit au 31 janvier 1999.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des 20 points prévus par la lettre c) du septième alinéa de l'art. 20 du DPR n° 270/2000 en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes du septième alinéa de l'art. 20 du DPR susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le délai de 15 jours fixé pour l'examen des listes d'aptitude court à compter de la date de publication de l'avis relatif à l'affichage desdites listes. Passé ce délai, l'Agence USL procède à la convocation des médecins en vue de l'attribution des postes.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle est considéré de plein droit comme renonciation au poste.

N.B. Les médecins déjà conventionnés peuvent prétendre aux postes vacants en vertu de leur inscription sur le classement et déchoient du droit à remplir les fonctions

nienza, in analogia a quanto avviene per il trasferimento.

ALLEGATO B

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI
DI ASSISTENZA PRIMARIA

- PER TRASFERIMENTO -
(art. 20, comma 4, lett. B, - D.P.R. n. 270/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato/a a _____
_____ prov. (_____) il _____
_____ M ___ F ___ codice fiscale _____
_____ residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cell. _____

a far data dal _____

e residente nel territorio della Regione _____
_____ dal _____ titolare di in-
carico a tempo indeterminato per l'assistenza primaria pres-
so l'Azienda USL di _____ della
Regione _____ dal _____
e con anzianità complessiva di assistenza primaria pari a
mesi _____

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 20, comma 4, lettera
A) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 270/2000, per l'assegna-
zione dei seguenti ambiti territoriali carenti di assistenza
primaria pubblicati nel B.U.R. della Regione autonoma
Valle d'Aosta n. _____ del _____⁽¹⁾:

qu'ils exerçaient auparavant au moment de l'acceptation du
nouveau poste, comme en cas de mutation.

ANNEXE B

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE
POSTES VACANTS DANS DES ZONES I
NSUFFISAMMENT POURVUES
EN ASSISTANCE DE BASE

- MUTATION -
(art. 20, 4° alinéa, lettre B, DPR n° 270/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, Province
de _____, le _____ M ___ F __, co-
de fiscal _____, résidant à
_____, Province de _____,
rue _____
_____, n° _____, code postal _____, tél.
_____, cell. _____,

à compter du _____

résidant sur le territoire de la région _____
_____ à compter du _____,
titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au
titre de l'assistance de base dans le cadre de l'Agence USL
de _____ de la région _____
_____ à compter du _____ et jus-
tifiant d'une ancienneté globale de _____
_____ mois au titre de l'assistance de base.

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

aux fins de l'attribution - conformément aux disposi-
tions de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 20 de la
Convention collective nationale visée au DPR n° 270/2000
- des fonctions relatives aux postes vacants dans des zones
insuffisamment pourvues en assistance de base visés à
l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome
Vallée d'Aoste n° _____ du _____,
et précisément¹ :

N. DISTRETTO/ DISTRICT	N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES	N. POSTI/ POSTES

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

data _____

firma per esteso (*)

⁽¹⁾ Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

^(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i medici che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei medici convenzionati per l'assistenza primaria della regione che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti e quelli già inseriti in un elenco di assistenza primaria di altra regione, ancorchè non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno due anni e da almeno quattro anni nell'elenco di provenienza e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezione fatta per attività di continuità assistenziale, così come previsto dall'art. 20, comma 4, lettera a) del D.P.R. 270/2000.

Préciser l'adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : _____

Date _____

Signature in extenso*

¹ Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

* Au lieu de faire légaliser la signature, joindre une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation à l'un des postes vacants dans des zones insuffisamment pourvues en assistance de base, établi sur papier timbré, doit parvenir par la voie postale uniquement, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – Rue Guido Rey, 1 – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent sur l'une des listes des médecins conventionnés dans le secteur de l'assistance de base de la région ayant publié l'avis relatif aux zones insuffisamment pourvues, ainsi que les médecins figurant déjà sur une liste des médecins de l'assistance de base d'une autre région, même s'ils n'ont pas demandé à être insérés dans le classement régional, à condition toutefois qu'ils soient inscrits depuis deux ans et quatre ans respectivement dans la liste de provenance et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, exception faite des fonctions exercées au titre de la continuité de l'assistance, au sens de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 20 du DPR n° 270/2000.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 20, comma 4, lettera a) del D.P.R. 270/2000.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di AOSTA. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Dalla data di pubblicazione dell'avviso di affissione decorrerà il termine di 15 giorni per l'esame delle graduatorie predisposte trascorso il quale l'Azienda U.S.L. procederà alla convocazione dei medici per l'accettazione.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

Deliberazione del Direttore generale 22 ottobre 2002, n. 1936.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale ai sensi dell'art. 63 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'unito Avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 5 (cinque) incarichi di Emergenza sanitaria territoriale a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali;

2. di stabilire che l'unito Avviso venga pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 1936 IN DATA 22 OTTOBRE 2002

AZIENDA UNITÀ SANITARIA LOCALE
VALLE D'AOSTA

AVVISO

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes vacants dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche. Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 20 du DPR n° 270/2000.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature sur papier timbré, conformément au fac-similé annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le délai de 15 jours fixé pour l'examen des listes d'aptitude court à compter de la date de publication de l'avis relatif à l'affichage desdites listes. Passé ce délai, l'Agence USL procède à la convocation des médecins en vue de l'attribution des postes.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle est considéré de plein droit comme renonciation au poste.

Délibération de la directrice générale n° 1936 du 22 octobre 2002,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants dans le cadre du Service territorial des urgences, aux termes de l'art. 63 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'avis annexé au présent acte, dont il fait partie intégrante, en vue de l'attribution de 5 (cinq) mandats à durée indéterminée (38 heures hebdomadaires) dans le cadre du Service territorial des urgences.

2. L'avis figurant à l'annexe du présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 1936 DU 22 OCTOBRE 2002

AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE

AVIS

Il Direttore Generale, in esecuzione della deliberazione n. _____ in data _____

RENDE NOTO

che si sono resi vacanti n. 5 (cinque) incarichi a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali, nell'ambito del servizio di Emergenza sanitaria territoriale da assegnare alle attuali sedi operative al fine di completare l'organico ivi previsto.

Possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti resi pubblici secondo quanto stabilito dal precedente comma:

1. *in via prioritaria*

- a) i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la emergenza sanitaria territoriale nelle Aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti e nelle Aziende, di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno due anni e da almeno tre anni dell'incarico dal quale provengono. I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;
- b) i medici inclusi nella graduatoria regionale valida per l'anno in corso e che siano in possesso dei requisiti necessari per le attività di emergenza sanitaria territoriale, con priorità per:
 - b1) medici già incaricati a tempo indeterminato presso la stessa Azienda nel servizio di continuità assistenziale, di cui al capo III del D.P.R. 270/2000;
 - b2) medici incaricati a tempo indeterminato di continuità assistenziale nell'ambito della stessa regione, con priorità per quelli residenti nell'ambito della Azienda da almeno un anno antecedente la data di pubblicazione dell'incarico vacante;
 - b3) medici inseriti nella graduatoria regionale, con priorità per quelli residenti nell'ambito della Azienda da almeno un anno antecedente la data di pubblicazione dell'incarico vacante.

I medici concorrenti devono essere in possesso, per accedere ai servizi di emergenza sanitaria territoriale, dell'attestato di idoneità rilasciato dopo la frequenza dell'apposito corso di formazione previsto ai sensi dell'art. 22, comma 5, stato del D.P.R. 292/87 dell'art. 22 del D.P.R. 41/91 o dall'art. 66 del D.P.R. 484/96 e dall'art. 66 dell'accordo vigente.

La directrice générale, en application de sa délibération n° _____ du _____,

DONNE AVIS

du fait que 5 (cinq) postes sous contrat à durée indéterminée (38 heures hebdomadaires) sont vacants dans le cadre du Service territorial des urgences. Les médecins recrutés sont affectés aux sièges opérationnels existants, dont ils complètent les effectifs.

Au sens des dispositions de l'alinéa précédent, peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des mandats en cause :

1. *À titre prioritaire*

- a) Les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre du Service territorial des urgences d'une autre Agence de la région concernée ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur poste depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes à pourvoir dans le cadre de chaque Agence et les fractions de points résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Si un seul poste est vacant, il peut être pourvu par mutation ;
- b) Les médecins figurant au classement régional valable au titre de l'année en cours qui réunissent les conditions requises pour exercer leur activité dans le cadre du Service territorial des urgences ; priorité est donnée aux :
 - b1) Médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre du Service de la continuité de l'assistance de l'Agence concernée, au sens du chapitre III du DPR n° 270/2000 ;
 - b2) Médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre du Service de la continuité de l'assistance de la région concernée (priorité est donnée aux médecins qui résident dans la zone du ressort de l'Agence concernée depuis au moins un an à la date de publication du présent avis) ;
 - b3) Médecins figurant au classement régional (priorité est donnée aux médecins qui résident dans la zone du ressort de l'Agence concernée depuis au moins un an à la date de publication du présent avis).

Pour accéder au Service territorial des urgences, tout candidat doit posséder un certificat d'aptitude obtenu à l'issue d'un cours de formation organisé au sens du cinquième alinéa de l'art. 22 du DPR n° 292/1987, de l'art. 22 du DPR n° 41/1991 ou de l'art. 66 du DPR n° 484/1996 et de l'art. 66 de l'accord en vigueur.

2. *in subordine*

I medici non in possesso dell'attestato di idoneità rilasciato dopo la frequenza di apposito corso di formazione ai sensi dell'art. 66 del D.P.R. 270/2000 e graduati secondo i sottoelencati criteri stabiliti dalla Giunta Regionale con atto deliberativo n. 1632 in data 17.05.1999 in applicazione della legge regionale 04.05.1998, n. 21:

A) attività documentata di almeno sei mesi, anche non continuativa, come medico dipendente, incaricato o di ruolo:

- 1) presso un pronto soccorso ospedaliero;
- 2) presso un servizio di soccorso sanitario 118;
- 3) presso una Unità Operativa di Anestesia e rianimazione = punti 20

per ciascun mese successivo al 6° punti 0,5 sino ad un massimo di punti 8

TOTALE GENERALE punti 28

B) attività di almeno 300 ore come medico di elisoccorso svolto in ambiente montano = punti 16

per ogni centinaio di ore supplementari punti 0,25 sino ad un massimo di punti 3

TOTALE GENERALE punti 19

C) attività di guardia medica per almeno un anno, anche non continuativo e certificazione attestante il possesso di attestato di superamento di un corso teorico-pratico di 40 ore totali su argomenti di emergenza anche secondo i contenuti di corsi BLS (Basic life support) - BTLS (Basic trauma life support) - ACLS (Advanced cardiac life support) = punti 10

per ogni mese successivo all'anno di attività di guardia medica ragguagliato a 96 ore di attività punti 0,20 sino ad un massimo di punti 2

TOTALE GENERALE punti 12

D) attività documentata di almeno sei mesi, anche non continuativi, qualguardia medica cumulati a sei mesi di incarico, anche non continuativo, in qualunque altra unità operativa ospedaliera e certificazione attestante il possesso di attestato di superamento di un corso teorico-pratico di 40 ore totali su argomenti di emergenza anche secondo i contenuti dei corsi BLS (Basic life support) - BTLS (Basic trauma life support) - ACLS (Advanced cardiac life support) = punti 6

per ogni mese successivo al sesto di guardia medica, ragguagliato a 96 ore di attività, punti 0,025 sino ad un massimo di punti 0,5

2. *Subsidiairement*

Les médecins ne justifiant pas du certificat d'aptitude délivré à l'issue d'un cours de formation organisé au sens de l'art. 66 du DPR n° 270/2000, classés selon les critères établis par la délibération du Gouvernement régional n° 1632 du 17 mai 1999, prise en application de la loi régionale n° 21 du 4 mai 1998, à savoir :

A) Avoir exercé, pendant six mois au moins, même non consécutifs, l'activité, dûment justifiée, de médecin titulaire ou chargé de fonctions :

- 1) Au sein du Service des urgences d'un hôpital ;
- 2) Au sein d'un service des urgences 118 ;
- 3) Au sein d'une unité opérationnelle d'anesthésie et réanimation: 20 points

Pour chaque mois en plus du 6°, 0,5 point, jusqu'à concurrence de 8 points

TOTAL GÉNÉRAL 28 points

B) Avoir exercé, pendant 300 heures au moins, l'activité de médecin du Service de secours en montagne par hélicoptère 16 points

Toutes les 100 heures supplémentaires, 0,25 point, jusqu'à concurrence de 3 points

TOTAL GÉNÉRAL 19 points

C) Avoir assuré une permanence médicale pendant douze mois au moins, même non consécutifs, et justifier d'un certificat délivré à l'issue d'un cours théorique-pratique (40 heures au total) en matière d'urgences, portant notamment sur le *Basic life support* (BLS), le *Basic trauma life support* (BTLS) et l'*Advanced cardiac life support* (ACLS) 10 points

Pour chaque mois en plus du 12° (1 mois = 96 heures de permanence médicale), 0,20 point, jusqu'à concurrence de 2 points

TOTAL GÉNÉRAL 12 points

D) Avoir assuré une permanence médicale pendant six mois au moins, même non consécutifs, et avoir été chargé de fonctions pendant six autres mois au moins, même non consécutifs, dans une autre unité opérationnelle et justifier d'un certificat délivré à l'issue d'un cours théorique-pratique (40 heures au total) en matière d'urgences, portant notamment sur le *Basic life support* (BLS), le *Basic trauma life support* (BTLS) et l'*Advanced cardiac life support* (ACLS) 6 points

Pour chaque mois de permanence médicale en plus du 6° (1 mois = 96 heures), 0,025 point, jusqu'à concurrence de 0,5 point

per ogni mese successivo al sesto di incarico presso altra unità operativa ospedaliera punti 0,025 sino ad un massimo di punti 0,5

TOTALE GENERALE punti 7

E) attestato di partecipazione al corso di formazione specifica in medicina generale istituito dal decreto legislativo 8 agosto 1991, n. 256 (Attuazione della direttiva n. 86/457/CEE relativa alla formazione specifica in medicina generale, a norma dell'art. 5 della L. 30 luglio 1990, n. 212) punti 4

Ai fini del calcolo dei punteggi le frazioni di mesi superiori a 15 giorni sono valutate come mese intero. Riguardo alla guardia medica per frazione di mese da valutare come mese intero si intende un complesso di ore di attività superiore a 48.

Per le attività considerate in ore (medico di elisoccorso) per ogni frazione superiore alle 50 ore vengono valutate 100 ore.

A parità di punteggio complessivo prevalgono, nell'ordine:

- attività svolta in Valle d'Aosta;
- voto di laurea;
- anzianità di laurea.

Non sono valutabili attività che non siano espressamente previste dalla legge regionale 4 maggio 1998, n. 21, art. 5, commi 2. e 3.

Gli aspiranti, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentano all'Azienda U.S.L. -DIREZIONE AREA TERRITORIALE - Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 - 11100 AOSTA - apposita domanda in bollo di assegnazione di uno o più degli incarichi vacanti pubblicati, in conformità allo schema di cui agli Allegati E ed F che formano parte integrante del presente Avviso;

In allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e se si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera «L» del D.P.R. 270/2000. Eventuali situazioni di incompatibilità devono cessare al momento dell'assegnazione dell'incarico.

L'Azienda provvede alla convocazione, mediante raccomandata AR o telegramma, di tutti i medici aventi titolo al-

Pour chaque mois en plus du 6 en qualité de médecin chargé de fonctions dans une autre unité opérationnelle, 0,025 point, jusqu'à concurrence de 0,5 point

TOTAL GÉNÉRAL 7 points

E) Justifier de l'attestation de participation au cours de formation spécifique en médecine générale organisé au sens du décret législatif n° 256 du 8 août 1991 (Application de la directive n° 86/457/CEE, relative à la formation spécifique en médecine générale, aux termes de l'art. 5 de la loi n° 212 du 30 juillet 1990) 4 points

Aux fins du calcul des points, l'activité exercée pendant plus de 15 jours est considérée comme un mois entier ; l'activité de permanence médicale de plus de 48 heures est considérée comme un mois entier.

Quant aux fonctions de médecin du Service de secours par hélicoptère, toute activité de plus de 50 heures est considérée comme ayant duré 100 heures.

En cas d'égalité de points, priorité est donnée, dans l'ordre :

- au candidat qui a exercé son activité en Vallée d'Aoste ;
- au candidat dont la note de maîtrise est la meilleure ;
- au candidat qui a obtenu sa licence depuis plus longtemps.

Les activités non expressément prévues par le deuxième et le troisième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 21 du 4 mai 1998 ne peuvent être prises en compte.

Dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis, les intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL - Direction de l'aire territoriale - Bureau des conventions collectives nationales - Rue G. Rey, 1 - 11100 AOSTE, leur acte de candidature, sur papier timbré, relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, conformément aux fac-similés visés aux annexes E et F faisant partie intégrante du présent avis.

Les candidats doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation dudit acte de candidature, ils bénéficient ou non d'un contrat de travail, que ce soit à durée déterminée ou indéterminée, ou d'une pension de retraite et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le fac-similé visé à l'annexe L du DPR n° 270/2000. Les causes des éventuelles incompatibilités doivent avoir été éliminées au moment de l'attribution des fonctions en question.

L'Agence convoque, par lettre recommandée avec accusé de réception ou par télégramme, tous les médecins qui

la assegnazione degli incarichi dichiarati vacanti e pubblicati, in maniera programmata e per una data non antecedente i 15 giorni dalla data di invio della convocazione.

La mancata presentazione costituisce rinuncia all'incarico.

Il medico impossibilitato a presentarsi può dichiarare la propria accettazione mediante telegramma, indicando nello stesso l'ordine di priorità per l'accettazione tra gli incarichi vacanti per i quali ha concorso. In tal caso sarà attribuito il primo incarico disponibile, a cui il medico ha titolo in base alle priorità, tra gli incarichi vacanti indicati dal medico concorrente.

Gli incarichi conferiti a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali, presso una sola Azienda, comportano l'esclusività del rapporto.

Il Direttore Generale dell'Azienda si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente Avviso.

Per eventuali informazioni gli aspiranti all'incarico possono rivolgersi all'U.S.L. Valle d'Aosta - DIREZIONE AREA TERRITORIALE - Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 - primo piano - 11100 AOSTA (Tel. 0165/544540-544454)

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO E

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
INCARICHI VACANTI DI
EMERGENZA SANITARIA TERRITORIALE
- PER GRADUATORIA -
(art. 63, comma 4, lett. b, - D.P.R. n. 270/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato/a a _____
_____ prov. (_____) il _____
_____ M ___ F ___ codice fiscale _____
_____ residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cell. _____

réunissent les conditions requises aux fins de l'attribution des mandats, selon un plan préétabli, à compter du 15^e jour qui suit la date de la lettre de convocation.

Tout médecin qui ne se présenterait pas est considéré comme ayant renoncé au mandat.

En cas d'empêchement, tout médecin a la faculté de communiquer qu'il accepte le mandat en cause par télégramme, en indiquant, dans l'ordre, ses préférences au sujet des emplois qu'il a postulés. Dans ce cas, il lui sera attribué le premier mandat disponible au titre duquel il réunit les conditions requises, selon l'ordre de priorité qu'il a indiqué.

Les mandats de 38 heures hebdomadaires dans le cadre d'une seule agence, attribués sous contrat à durée indéterminée, sont incompatibles avec toute autre activité.

La directrice générale de l'Agence se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis.

Les candidats peuvent demander tous renseignements complémentaires à l'USL de la Vallée d'Aoste - Direction de l'aire territoriale - Bureau des conventions collectives nationales - 1, rue G. Rey (premier étage) 11100 AOSTE (tél. 01 65 54 45 40 - 01 65 54 44 54).

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE E

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE MANDATS
DANS LE CADRE DU SERVICE
TERRITORIAL DES URGENCES
- LISTE D'APTITUDE -
(art. 63, 4^e alinéa, lettre b, DPR n° 270/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, Province
de _____, le _____ M ___ F __, co-
de fiscal _____, résidant à
_____, Province de _____,
rue _____
_____, n° _____, code postal _____, tél.
_____, cell. _____

iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per l'anno 2002

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'art. 63, comma 4, lettera b) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 270/2000, per l'assegnazione degli incarichi vacanti di Emergenza sanitaria territoriale pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____⁽¹⁾;

Il sottoscritto dichiara di essere titolare di continuità assistenziale presso l'Azienda USL _____ della Regione _____

figurant au classement unique régional de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de 2002,

DEMANDE

que lui soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 63 de la Convention collective nationale visée au DPR n° 270/2000 – les fonctions relatives à l'un des mandats dans le cadre du Service territorial des urgences visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° ____ du _____, et précisément¹ :

Je soussigné déclare être titulaire d'un mandat dans le cadre du service territorial des urgences de l'Agence USL _____ de la Région _____

N. DISTRETTO/ DISTRICT	N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES	N. POSTI/ POSTES

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

data _____

firma per esteso^(*)

⁽¹⁾ Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

^(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Préciser l'adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : _____

Date _____

Signature in extenso*

¹ Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

* Au lieu de faire légaliser la signature, joindre une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution de l'un des postes vacants au titre de l'assistance de base, établi sur papier timbré, doit parvenir par la voie postale uniquement, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – Rue Guido Rey, 1 – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il 2002.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 5 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 63 comma 4, punto b3) della lettera b) del D.P.R. n. 270/2000 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale valevole per il 2002, ossia dal 31.01.1999.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 15 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 63, comma 4, punto b3) della lettera b).

Ai sensi del sopracitato art. 63, comma 8 del D.P.R. 270/2000 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

Dalla data di pubblicazione dell'avviso di affissione decorrerà il termine di 15 giorni per l'esame delle graduatorie predisposte trascorso il quale l'Azienda U.S.L. procederà alla convocazione dei medici per l'accettazione.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, i medici già convenzionati, possono concorrere per inserimento attraverso la graduatoria e decadono all'atto dell'accettazione dall'incarico di provenienza, in analogia a quanto avviene per i trasferimenti.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de 2002.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature sur papier timbré, conformément au fac-similé annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (mois, jour et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (conformément au fac-similé annexé au présent avis) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle la résidence a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à la possession de celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 5 points prévus par la lettre B) du quatrième alinéa de l'art. 63 du DPR n° 270/2000 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription sur le classement régional valable au titre de 2002, soit au 31 janvier 1999.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des 15 points prévus par le point b3) de la lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 63 du DPR n° 270/2000 en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes du huitième alinéa de l'art. 63 du DPR susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le délai de 15 jours fixé pour l'examen des listes d'aptitude court à compter de la date de publication de l'avis relatif à l'affichage desdites listes. Passé ce délai, l'Agence USL procède à la convocation des médecins en vue de l'attribution des postes.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle est considéré de plein droit comme renonciation au poste.

N.B. Les médecins déjà conventionnés peuvent prétendre aux postes vacants en vertu de leur inscription sur le classement et déchoient du droit à remplir les fonctions qu'ils exerçaient auparavant au moment de l'acceptation du nouveau poste, comme en cas de mutation.

ALLEGATO F

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
INCARICHI VACANTI DI EMERGENZA
SANITARIA TERRITORIALE
- PER TRASFERIMENTO -
(art. 63, comma 4, lett. a, - D.P.R. n. 270/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato/a a _____
_____ prov. (_____) il _____
_____ M ___ F ___ codice fiscale _____
_____ residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cell. _____

a far data dal _____

e residente nel territorio della Regione _____
_____ dal _____ titolare di inca-
ricato a tempo indeterminato di Emergenza sanitaria territo-
riale presso l'Azienda USL di _____
_____ della Regione _____ dal _____
_____ e con anzianità complessiva di Emergenza sani-
taria territoriale pari a mesi _____

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 63, comma 4, lettera a)
dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 270/2000, per l'assegnazione
degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale
pubblicati nel B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta
n. _____ del _____⁽¹⁾;

ANNEXE F

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE
L'ATTRIBUTION DE MANDATS
DANS LE CADRE DU SERVICE
TERRITORIAL DES URGENCES
- MUTATION -
(art. 63, 4° alinéa, lettre a), DPR n° 270/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, Province
de _____, le _____ M ___ F __, co-
de fiscal _____, résidant à
_____, Province de _____,
rue _____
_____, n° _____, code postal _____, tél.
_____, cell. _____,

à compter du _____

résidant sur le territoire de la région _____
_____ à compter du _____, titu-
laire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée dans le
cadre du Service territorial des urgences de l'Agence USL
de _____ de la région _____ à compter du
_____ et justifiant d'une ancienneté globale de
_____ mois au titre de l'assistance de base.

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

aux fins de l'attribution - conformément aux disposi-
tions de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 63 de la
Convention collective nationale visée au DPR n° 270/2000
- des fonctions relatives aux postes vacants dans le cadre
du Service territorial des urgences visés à l'avis publié au
Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste
n° _____ du _____, et précisément¹ :

N. DISTRETTO/ DISTRICT	N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES	N. POSTI/ POSTES

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per

Préciser l'adresse à laquelle toute communication doit

ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

data _____

firma per esteso ^(*)

⁽¹⁾ Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

^(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la emergenza sanitaria territoriale nelle Aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in Aziende di altre regioni, anche diverse, ancorchè non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno due anni e da almeno tre anni dell'incarico dal quale provengono.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 63, comma 4, lettera a) del D.P.R. 270/2000.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di AOSTA. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Dalla data di pubblicazione dell'avviso di affissione decorrerà il termine di 15 giorni per l'esame delle graduatorie predisposte trascorso il quale l'Azienda U.S.L. procederà alla convocazione dei medici per l'accettazione.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà in-

être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : _____

Date _____

Signature in extenso*

¹ Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

* Au lieu de faire légaliser la signature, joindre une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation à l'un des postes vacants au titre de l'assistance de base, établi sur papier timbré, doit parvenir par la voie postale uniquement, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – Rue Guido Rey, 1 – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre du Service territorial des urgences d'une autre Agence de la région concernée ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur poste depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins.

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes vacants dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche. Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 63 du DPR n° 270/2000.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature sur papier timbré, conformément au fac-similé annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le délai de 15 jours fixé pour l'examen des listes d'aptitude court à compter de la date de publication de l'avis relatif à l'affichage desdites listes. Passé ce délai, l'Agence USL procède à la convocation des médecins en vue de l'attribution des postes.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la

dicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

lettre de convocation formelle est considéré de plein droit comme renonciation au poste.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.

Bando di concorso interno, per titoli ed esami, per la nomina a 4 posti di maresciallo forestale (categoria C – posizione C2: collaboratore) nell'ambito dell'organico del Corpo Forestale della Valle d'Aosta.

Art. 1 Trattamento economico

1. Ai posti predetti è attribuito il seguente trattamento economico:

- stipendio iniziale tabellare di annui lordi 10.318,75 euro oltre all'indennità integrativa speciale, all'indennità di bilinguismo, al salario di professionalità, all'eventuale assegno per il nucleo familiare, alla tredicesima mensilità ed altre eventuali indennità da corrispondere secondo le norme in vigore per i dipendenti regionali.

2. Tutti i predetti emolumenti sono soggetti alle ritenute di legge previdenziali, assistenziali ed erariali.

Art. 2 Requisiti di ammissione

1. Può partecipare al concorso il personale del Corpo forestale della Valle d'Aosta che abbia un'anzianità di servizio di almeno quattro anni effettivi, lodevolmente prestato, nel profilo di brigadiere. Tale requisito deve essere posseduto alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

Art. 3 Dichiarazioni da formulare nella domanda

1. Gli aspiranti devono dichiarare sotto la propria personale responsabilità, ai sensi dell'art. 35 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, e consapevoli delle sanzioni penali previste dall'art. 45 della citata legge, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci:

- a) nome, cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale;
- b) l'indicazione del concorso a cui intendono partecipare;
- c) il periodo di servizio prestato in qualità di brigadiere utile per l'ammissione al concorso;
- d) i titoli che danno luogo a punteggio, specificando tutte le

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel.

Avis de concours interne, sur titres et épreuves, pour la nomination de quatre maréchaux forestiers (catégorie C – position C2 : collaborateur), dans le cadre de l'organigramme du Corps forestier de la Vallée d'Aoste.

Art. 1^{er} Traitement

1. Le traitement brut annuel dû au titre du poste en question est le suivant :

- salaire fixe de 10 318,75 euros, en sus de l'indemnité complémentaire spéciale, de la prime de bilinguisme, du salaire de fonction, des allocations familiales éventuelles, du treizième mois et de toute autre indemnité à attribuer selon les dispositions en vigueur pour les personnels de l'Administration régionale.

2. Tous les émoluments précités sont soumis aux retenues légales pour les assurances sociales et le fisc.

Art. 2 Conditions d'admission

1. Peuvent faire acte de candidature les agents du Corps forestier de la Vallée d'Aoste qui ont exercé, d'une manière louable, les fonctions de brigadier pendant quatre ans au moins à l'expiration du délai du présent avis de concours.

Art. 3 Acte de candidature

1. Aux termes des dispositions de l'art. 35 de la LR n° 18 du 2 juillet 1999, les candidats, avertis des sanctions pénales prévues par l'art. 45 de ladite loi, ainsi que par l'art. 76 du DPR n° 445/2000, dans le cas de falsification d'actes ou de déclarations mensongères, doivent indiquer, par une déclaration sur l'honneur :

- a) Leur nom, prénom(s), date et lieu de naissance et leur code fiscal ;
- b) Le concours auquel ils entendent participer ;
- c) La période au cours de laquelle ils ont exercé les fonctions de brigadier, requise aux fins de la participation au concours visé au présent avis ;
- d) Les titres leur attribuant des points et apporter toutes les

informazioni utili alla relativa valutazione (vedi successivo articolo 9); per i servizi prestati è possibile utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando in luogo della presentazione dei documenti.

Il candidato dovrà fornire, sia nel caso di autocertificazione che nel caso di dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, tutti gli elementi necessari per la valutazione e per l'accertamento della veridicità dei dati, fermo restando che in caso contrario non si procederà alla valutazione.

- e) i titoli che danno luogo a preferenze;
- f) la lingua, italiana o francese, in cui intendono sostenere le prove di concorso;
- g) l'eventuale richiesta di esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, specificando:
 - il motivo (i casi di esonero sono indicati nel successivo art. 6, commi 1 e 4);
 - in quale occasione è già stato sostenuto con esito positivo;
- h) la dichiarazione di consenso al trattamento dei dati personali, ai sensi della legge 675/96, per l'espletamento della procedura concorsuale e per l'eventuale assunzione.

2. La domanda di ammissione, sottoscritta dal concorrente, deve essere redatta secondo lo schema che viene allegato al bando di concorso, riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, i candidati sono tenuti a fornire.

3. Le dichiarazioni, in merito al possesso dei requisiti di cui al comma 1, esimono il candidato dalla presentazione contestuale di qualsiasi documento, ai sensi della normativa vigente.

Art. 4 Domande e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione al concorso, redatta in carta libera, deve pervenire, se recapitata a mano, alla Presidenza della Regione - Dipartimento personale e organizzazione - Direzione sviluppo organizzativo - entro le ore 16,30 del giorno 12 dicembre 2002; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

2. La data e l'ora di arrivo della domanda sono stabilite e comprovate, rispettivamente, dal timbro a data e dall'indicazione dell'ora di arrivo che, a cura del Dipartimento personale e organizzazione - Direzione Sviluppo organizzativo - della Presidenza della Regione, sono apposti su di essa. Se inviata per posta, la domanda deve essere inoltrata in plico

informations utiles aux fins de l'évaluation de ceux-ci (voir l'article 9 du présent avis). Pour ce qui est des services accomplis, il leur suffit d'utiliser la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée au présent avis.

Les candidats sont tenus de fournir, tant en cas d'autodéclaration qu'en cas de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, tous les éléments nécessaires aux fins de l'évaluation et du contrôle de la véracité des données ; à défaut desdits éléments, il ne sera procédé à aucune évaluation ;

- e) Les titres leur attribuant un droit de préférence ;
- f) La langue qu'ils souhaitent utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) ;
- g) S'ils demandent à être dispensés de l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien ; en l'occurrence, ils sont tenus :
 - d'en préciser la raison (les cas y afférents sont indiqués aux premier et quatrième alinéas de l'art. 6 du présent avis) ;
 - d'indiquer à quelle occasion ils ont réussi ladite épreuve ;
- h) Qu'ils autorisent les responsables de la procédure afférente au concours en question et, s'il y a lieu, au recrutement, à traiter les informations nominatives qui les concernent, au sens de la loi n° 675/1996.

2. L'acte de candidature, qui doit préciser toutes les informations que les candidats sont tenus de fournir aux termes des dispositions en vigueur, doit être rédigé suivant le fac-similé annexé au présent avis de concours et signé par le candidat.

3. Les déclarations au sujet des conditions requises visées au premier alinéa du présent article dispensent le candidat de présenter quelque pièce que ce soit, aux termes de la législation en vigueur.

Art. 4 Délai de présentation des dossiers de candidature

1. L'acte de candidature, rédigé sur papier libre, doit parvenir à la Présidence de la Région - Département du personnel et de l'organisation - Direction du développement organisationnel, au plus tard le 12 décembre 2002, 16 h 30, s'il est remis directement ; au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

2. La date et l'heure d'arrivée du dossier de candidature sont attestées par le cachet qu'appose sur celui-ci le Département du personnel et de l'organisation - Direction du développement organisationnel - de la Présidence de la Région. Le dossier acheminé par la voie postale doit être expédié sous pli recommandé dans le délai fixé, le cachet

raccomandato da presentare entro il termine suddetto ad un ufficio postale; fa fede la data del timbro postale apposto sulla domanda stessa o sul plico che la contiene.

3. L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 5 Esclusioni dal concorso

1. L'omissione nella domanda della sottoscrizione e delle dichiarazioni prescritte al precedente art. 3, comma 1, lett. a), b), o la presentazione della domanda fuori termine, comporta l'esclusione del candidato dal concorso. Negli altri casi il dirigente della struttura competente in materia di concorsi fissa al candidato il termine di dieci giorni decorrenti dalla data di spedizione della comunicazione per il completamento o la regolarizzazione della domanda.

Art. 6 Accertamento linguistico

1. I concorrenti ammessi a partecipare al concorso sono esonerati dall'accertamento della conoscenza della lingua francese in quanto appartenenti alla categoria C.

2. I candidati, tuttavia, possono avvalersi della facoltà di ripetere la prova per l'acquisizione di un punteggio di miglior favore utile ai fini della valutazione dei titoli e qualora la valutazione del nuovo accertamento sia negativa non verrà presa in considerazione.

3. Sono invece tenuti a sostenere la prova di accertamento della conoscenza della lingua italiana coloro che intendono svolgere le prove d'esame in lingua francese.

4. È esonerato, altresì, dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana il personale del Corpo forestale della Valle d'Aosta assunto a tempo indeterminato che abbia già superato l'accertamento presso questa Amministrazione per un profilo professionale appartenente alla categoria C o superiore.

A tal fine il candidato è tenuto a precisare in quale concorso ha sostenuto e superato la prova di accertamento della lingua, indicando anche la valutazione riportata.

5. L'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana sarà effettuato con le modalità disciplinate dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002. La tipologia delle prove è pubblicata sul 2° supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale n. 23 del 28 maggio 2002.

de la poste apposé sur l'acte de candidature ou sur l'enveloppe le contenant faisant foi.

3. L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée par le candidat, au manque ou au retard de communication du changement d'adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes imputables aux Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

Art. 5 Exclusion du concours

1. L'omission dans l'acte de candidature de la signature et des déclarations prévues par les lettres a) et b) du premier alinéa de l'article 3 du présent avis comporte l'exclusion du concours. Il en va de même lorsque l'acte de candidature est déposé après l'expiration du délai fixé. Dans les autres cas, le dirigeant de la structure compétente en matière de concours donne au candidat la possibilité de régulariser son acte de candidature dans un délai de dix jours à compter de la date d'expédition de la communication y afférente.

Art. 6 Épreuve préliminaire

1. Les candidats admis au concours sont dispensés de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, étant donné qu'ils appartiennent à la catégorie C.

2. Toutefois, tout candidat peut décider de passer de nouveau ladite épreuve, afin d'obtenir une meilleure appréciation en vue de l'évaluation des titres ; au cas où la note obtenue lors de la nouvelle vérification serait insuffisante à la précédente, c'est cette dernière qui reste valable.

3. Sont en revanche tenus de passer l'épreuve de vérification de la connaissance de l'italien les candidats qui entendent utiliser le français lors des épreuves du concours.

4. Sont par ailleurs dispensés de l'épreuve de vérification de la connaissance du français et/ou de l'italien les agents du Corps forestier de la Vallée d'Aoste recrutés sous contrat à durée indéterminée ayant réussi ladite épreuve lors de concours ou de sélections de l'Administration régionale pour des emplois appartenant à la catégorie C ou à une catégorie supérieure.

À cet effet, le candidat est tenu de préciser la sélection ou le concours lors desquels il a réussi ladite épreuve de vérification et de mentionner l'appréciation y afférente.

5. L'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien est effectuée suivant les modalités prévues par les délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les caractéristiques des épreuves sont publiées au 2° supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région n° 23 du 28 mai 2002.

6. La votazione riportata nella prova di lingua italiana o francese concorre alla determinazione del punteggio dei titoli come indicato all'art. 9.

7. L'accertamento conseguito con esito positivo conserva validità per i concorsi e le selezioni banditi dall'Amministrazione regionale di categoria C.

Art. 7
Prove d'esame

1. L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

a) prova scritta: norme concernenti la protezione e la gestione dell'ambiente naturale, la legislazione, il contenimento e le attività concernenti il servizio d'istituto.

La prova si articolerà nello svolgimento di una o più relazioni concernenti situazioni predeterminate oppure in risposte a più quesiti.

b) una prova orale vertente sulle seguenti materie:

- Norme concernenti l'ambiente naturale, l'esercizio venatorio ed ittico;
- Selvicoltura e botanica forestale;
- Codice penale e norme di procedura penale aventi attinenza con i compiti d'istituto;
- Doveri e compiti degli appartenenti al Corpo forestale della Valle d'Aosta;
- Ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Art. 8
Modalità delle prove d'esame

1. Il diario e il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione giudicatrice, sono affissi all'albo pretorio dell'Amministrazione regionale e comunicati ai candidati ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

2. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione presso la bacheca dell'Ufficio concorsi del Dipartimento personale e organizzazione - Direzione sviluppo organizzativo.

3. Conseguono l'ammissione al colloquio i candidati che riportano nella prova scritta una votazione di almeno 6/10. Anche la prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

4. Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

6. La note obtenue à l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien est prise en compte lors de l'établissement des points attribués aux titres, au sens de l'art. 9 du présent avis.

7. La vérification déclarée satisfaisante reste valable pour les concours et les sélections de l'Administration régionale afférents à la position C.

Art. 7
Épreuves du concours

1. Le concours comprend les épreuves suivantes :

a) Une épreuve écrite portant sur la réglementation en matière de protection et de gestion du milieu naturel, sur la législation, la juridiction contentieuse et les activités institutionnelles du Corps forestier.

Ladite épreuve consiste dans la rédaction d'un ou plusieurs rapports sur des situations données ou bien dans la réponse à plusieurs questions.

b) Une épreuve orale portant sur les matières suivantes :

- dispositions relatives au milieu naturel, à la chasse et à la pêche ;
- sylviculture et botanique forestière ;
- code pénal et code de procédure pénale ayant un rapport avec les activités institutionnelles ;
- droits et obligations du personnel du Corps forestier de la Vallée d'Aoste ;
- ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Art. 8
Modalités de déroulement des épreuves du concours

1. Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et communiqués aux candidats admis au concours au moins quinze jours auparavant.

2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours du Département du personnel et de l'organisation - Direction du développement organisationnel.

3. Sont admis à l'épreuve orale les candidats ayant obtenu, à l'épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'épreuve orale les candidats doivent aussi obtenir une note d'au moins 6/10.

4. Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Art. 9

Titoli che danno luogo a punteggio

1. I titoli sono classificabili come risulta dai prospetti sottoriportati:

A) TITOLO DI STUDIO

diploma di licenza media: punti 0,40

diploma di qualifica professionale o diploma di istruzione secondaria di 2° grado:

voto superiore a 41/60 o 69/100 punti 0,29
voto superiore a 47/60 o 79/100 punti 0,58
voto superiore a 53/60 o 89/100 punti 0,87
60/60 o 100/100 punti 1,20

B) TITOLI

Frequenza di corsi di formazione, perfezionamento e aggiornamento professionale cui sia seguita valutazione di profitto attraverso il superamento di esame finale o elaborazione di tesi conclusiva, organizzati dall'Amministrazione regionale, da enti pubblici o da altri enti legalmente riconosciuti, purché attinenti con i posti messi a concorso; attività agonistica nel settore dello sci o della marcia; idoneità conseguite in concorsi precedenti di equivalente profilo professionale; riconoscimenti conferiti ai dipendenti:

– ogni corso, sino ad un massimo di 4 attestazioni, viene valutato con: punti 0,03

– attività agonistica nel settore dello sci e della marcia, fino ad un punteggio massimo di: punti 0,08

– ogni idoneità conseguita in precedenti concorsi, sino ad un massimo di due idoneità, viene valutata con: punti 0,04

– ogni riconoscimento conferito al dipendente fino ad un massimo di quattro, viene valutato con: punti 0,03

C) SERVIZI

Servizi prestati presso l'Amministrazione regionale in posti di identico profilo professionale o di posizione economica superiore purché attinenti con i posti messi a concorso, per ogni anno: punti 0,16

Servizi prestati presso altri enti pubblici in posti di equivalente profilo professionale o di posizione economica superiore purché aventi attinenza con i posti messi a concorso, per ogni anno: punti 0,12

Servizi prestati presso l'Amministrazione regionale o al-

Art. 9

Titres donnant droit à des points

1. Les titres sont classés selon les catégories suivantes :

A) TITRES D'ÉTUDES

Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré : 0,40 point

Diplôme de qualification professionnelle ou de fin d'études secondaires du deuxième degré :

Note supérieure à 41/60 ou à 69/100 0,29 point
Note supérieure à 47/60 ou à 79/100 0,58 point
Note supérieure à 53/60 ou à 89/100 0,87 point
60/60 ou 100/100 1,20 point

B) TITRES

Participation à des cours de formation, perfectionnement et recyclage professionnel sanctionnée par un certificat obtenu après examen de fin de cours ou présentation d'un mémoire (lesdits cours doivent avoir été organisés par l'Administration régionale, par des établissements publics ou par des organismes agréés et avoir un rapport avec le poste à pourvoir) ; certificat d'aptitude à l'exercice d'une profession, à condition que celle-ci ait un rapport avec le poste à pourvoir ; participation à des compétitions de ski et de marche ; aptitude reconnue lors de concours précédents pour des profils professionnels équivalents ; distinctions obtenues :

– Attestations de participation à un maximum de 4 cours : 0,03 point chacune

– Participation à des compétitions de ski et de marche 0,08 point maximum

– Aptitude reconnue lors d'autres concours (deux au maximum) : 0,04 point chacune

– Distinctions (4 au maximum) : 0,03 point chacune

C) ÉTATS DE SERVICE

Services accomplis au sein de l'Administration régionale dans des emplois du même profil professionnel ou dans des emplois relevant d'une position économique supérieure, à condition qu'ils aient un rapport avec le poste à pourvoir ; pour chaque année : 0,16 point

Services accomplis au sein d'autres établissements publics dans des emplois du même profil professionnel ou dans des emplois relevant d'une position économique supérieure, à condition qu'ils aient un rapport avec le poste à pourvoir ; pour chaque année : 0,12 point

Services accomplis au sein de l'Administration régionale

tri enti pubblici in posti di pari o superiore posizione economica e di diverso profilo professionale, per ogni anno:

punti 0,10

Servizi prestati presso l'Amministrazione regionale o presso altri enti pubblici in posti di posizione economica immediatamente inferiore, per ogni anno:

punti 0,08

D) PROVA DI ACCERTAMENTO DELLA CONOSCENZA DELLA LINGUA.

1. La prova di accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese è valutata con punti 0,10 per ogni punto superiore al 6 e, proporzionalmente, per ogni frazione di punto, con un massimo previsto per una votazione di 10/10 pari a punti 0,40.

2. La prova di accertamento linguistico non dà luogo a punteggio nel caso previsto all'art. 6, comma 1 del bando.

AVVERTENZE GENERALI

Il servizio prestato a tempo parziale è valutato in misura proporzionale alla percentuale di servizio effettivamente prestato.

In caso di più servizi contemporanei viene valutato soltanto il servizio più favorevole al candidato.

Per i servizi in atto si fa riferimento, quale termine finale, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di concorso.

I servizi valutabili non possono superare i 10 anni complessivi.

Nella valutazione dei servizi, per i periodi inferiori all'anno, il punteggio è attribuito in relazione ai mesi di servizio effettivamente prestato. I periodi di 16 giorni o superiori sono considerati come mesi interi. I periodi inferiori non sono valutati.

Il periodo di servizio richiesto per l'ammissione al concorso non sarà valutato come titolo che dà luogo a punteggio.

Non sono comunque valutati i servizi prestati a fattura, in qualità di consulente o con rapporto di lavoro autonomo.

Art. 10

Titoli che danno luogo a preferenza

1. Agli effetti della formazione della graduatoria, in caso di parità di merito i titoli di preferenza sono:

- a) gli insigniti di medaglia al valore militare;
- b) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;

le ou d'autres établissements publics dans des emplois relevant d'une position économique équivalente ou supérieure mais d'un profil professionnel différent ; pour chaque année :

0,10 point

Services accomplis au sein de l'Administration régionale ou d'autres établissements publics dans des emplois relevant de la position économique immédiatement inférieure ; pour chaque année :

0,08 point

D) ÉPREUVE DE VÉRIFICATION DE LA CONNAISSANCE DU FRANÇAIS ET/OU DE L'ITALIEN

1. Aux fins de l'évaluation de l'épreuve de vérification de la connaissance de l'italien et/ou du français, chaque point ou fraction de point obtenu à partir de la note attribuée (10/10 au plus) moins 6 donne droit à 0,10 point, jusqu'à un maximum de 0,40 point.

2. L'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien ne donne droit à aucun point dans le cas prévu par le premier alinéa de l'art. 6 du présent avis.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les services en régime de temps partiel sont évalués proportionnellement au service effectivement accompli.

En cas de services simultanés, seul le service le plus favorable au candidat est pris en compte.

Les services en cours sont évalués jusqu'à la date d'expiration du délai de dépôt des dossiers de candidature.

Les services susceptibles d'être évalués ne peuvent dépasser un total de 10 années.

Dans l'évaluation des services pour les périodes inférieures à une année, le nombre de points est calculé sur la base des mois de service effectif. Les périodes de 16 jours ou plus sont considérées comme des mois entiers. Les périodes inférieures ne sont pas prises en compte.

La période de service requise aux fins de l'admission au concours n'est pas prise en compte au nombre des titres donnant droit à des points.

Les services effectués par des conseils ou des travailleurs indépendants, attestés par des factures, ne sont pas pris en compte.

Art. 10

Titres de préférence

1. Aux fins de la formation de la liste d'aptitude, à égalité de mérite, priorité est donnée aux catégories suivantes :

- a) Les médaillés militaires ;
- b) Les anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;

- c) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
- d) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- e) gli orfani di guerra;
- f) gli orfani di caduti per fatto di guerra;
- g) gli orfani di caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- h) i feriti in combattimento;
- i) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
- l) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
- m) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
- n) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- o) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra;
- p) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;
- q) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- r) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
- s) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
- t) gli invalidi ed i mutilati civili;
- u) i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

2. In armonia con quanto previsto dall'art. 38, comma 3, della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), a parità di merito e di titoli di preferenza di cui al precedente comma, sono preferiti:

- a) i nati in Valle d'Aosta, gli emigrati valdostani ed i figli degli emigrati valdostani;
- b) i residenti in Valle d'Aosta da almeno dieci anni.

3. Ad ulteriore parità di merito è preferito il candidato più giovane di età, ai sensi della legge 16 giugno 1998, n. 191.

- c) Les mutilés et les invalides victimes de la guerre ;
- d) Les mutilés et les invalides du travail des secteurs public et privé ;
- e) Les orphelins de guerre ;
- f) Les orphelins des victimes de la guerre ;
- g) Les orphelins des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- h) Les blessés de guerre ;
- i) Les personnes qui ont reçu la croix de guerre ou une autre décoration militaire, ainsi que les chefs de famille nombreuse ;
- l) Les enfants des anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- m) Les enfants des mutilés et des invalides victimes de la guerre ;
- n) Les enfants des mutilés et des invalides du travail des secteurs public et privé ;
- o) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs veufs ou célibataires des morts à la guerre ;
- p) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs veufs ou célibataires des victimes de la guerre ;
- q) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs veufs ou célibataires des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- r) Les personnes ayant accompli leur service militaire en tant que combattants ;
- s) Les personnes mariées ou célibataires, compte tenu du nombre d'enfants à charge ;
- t) Les invalides et les mutilés civils ;
- u) Les militaires volontaires des forces armées qui, au terme de leur service, justifient d'un certificat de bonne conduite.

2. Conformément aux dispositions du 3^e alinéa de l'art. 38 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial de la Vallée d'Aoste), à égalité de mérite et de titres de préférence, la priorité est donnée :

- a) Aux personnes nées en Vallée d'Aoste, aux émigrés valdôtains et aux fils d'émigrés valdôtains ;
- b) Aux personnes résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins dix ans.

3. Au cas où l'égalité de mérite subsisterait, la priorité est accordée au candidat le plus jeune, au sens de la loi n° 191 du 16 juin 1998.

Art. 11
Graduatoria

1. Il punteggio utile ai fini della graduatoria definitiva è dato dalla somma dei voti riportati nella prova scritta, nella prova orale e del punteggio conseguito nella valutazione dei titoli.

2. Al termine dei propri lavori la Commissione giudicatrice rimette gli atti all'Amministrazione. La graduatoria definitiva è approvata dalla Giunta regionale ed è affissa all'Albo notiziario della Regione e pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. Dalla data di pubblicazione della graduatoria sul Bollettino ufficiale decorre il termine per le eventuali impugnative.

3. Ai candidati risultati idonei è notificato l'esito del concorso.

4. La graduatoria ha validità biennale dalla data di approvazione della graduatoria stessa. Entro tale termine l'Amministrazione regionale si riserva la facoltà di utilizzarla sia per la copertura di altri posti di maresciallo che si rendessero vacanti, sia per il conferimento di incarichi e supplenze presso gli organici dell'Amministrazione regionale.

Art. 12
Verifica della veridicità delle dichiarazioni sostitutive
dei titoli che danno luogo a punteggio

1. A partire dalla data di affissione della graduatoria ufficiale presso la bacheca regionale l'Amministrazione regionale procederà ad effettuare i debiti controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive dei titoli che danno luogo a punteggio acquisendo d'ufficio i relativi dati presso l'Amministrazione pubblica che li detiene, ai sensi dell'art. 38 della legge regionale 2 luglio 1999, n.18.

2. Al fine di accelerare il procedimento di accertamento, l'Amministrazione può richiedere agli interessati la trasmissione di copia, anche non autenticata, dei documenti di cui i medesimi siano già in possesso.

3. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Art. 13
Nomina

1. Il concorrente dichiarato vincitore deve sottoscrivere il contratto individuale di lavoro ed esibire, nel termine di trenta giorni, alla Presidenza della Regione - Dipartimento personale e organizzazione - Direzione sviluppo organizzativo, il certificato medico rilasciato in data non anteriore a sei mesi a quella di scadenza del presente bando di concorso, da un medico di sanità pubblica del distretto socio-sani-

Art. 11
Liste d'aptitude

1. La note finale aux fins de l'établissement de la liste d'aptitude définitive s'obtient par la somme de la moyenne des points de l'épreuve écrite, des points de l'épreuve orale et des points découlant de l'évaluation des titres.

2. À l'issue de ses travaux, le jury transmet les actes du concours à l'Administration régionale. La liste d'aptitude définitive, approuvée par le Gouvernement régional, est publiée au tableau d'affichage et au Bulletin officiel de la Région. Tout recours éventuel peut être introduit à compter de la date de publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel.

3. Les résultats du concours sont notifiés aux candidats inscrits sur la liste d'aptitude.

4. La liste d'aptitude est valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation. Dans ledit délai, l'Administration régionale se réserve la faculté de l'utiliser en vue de pourvoir les postes de maréchal forestier susceptibles d'être vacants ou en vue d'attribuer des fonctions et des suppléances dans le cadre des organigrammes de l'Administration régionale.

Art. 12
Contrôle de la véracité des déclarations sur l'honneur

1. À compter de la date de publication de la liste d'aptitude officielle au tableau d'affichage de la Région, l'Administration régionale effectue des contrôles afin de s'assurer de la véracité des déclarations sur l'honneur relatives aux titres donnant droit à des points et obtient d'office les données y afférentes auprès de l'administration publique qui les possède, au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.

2. Dans le but d'accélérer la procédure de vérification, l'Administration peut demander aux intéressés de lui transmettre une copie, même non légalisée, des pièces dont ils sont déjà en possession.

3. Si les contrôles font ressortir que le contenu des déclarations n'est pas véridique, il est fait application des dispositions de l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 et le candidat déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère.

Art. 13
Nomination

1. Le lauréat doit signer le contrat individuel de travail et faire parvenir à la Présidence de la Région – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel, dans un délai de trente jours un certificat médical délivré par un médecin de santé publique du district socio-sanitaire dont dépend sa commune de résidence, attestant qu'il remplit les conditions d'apti-

tario che comprende il Comune di residenza del candidato, da cui risulti che lo stesso ha l'idoneità fisica alle mansioni richieste per i posti messi a concorso.

2. Il contratto di assunzione prevede l'effettuazione di un periodo di prova di sei mesi, durante il quale ciascuna delle parti può recedere senza obbligo di preavviso e al termine del quale, se superato con esito positivo, l'assunzione diventa definitiva.

3. L'assunzione può essere altresì subordinata all'accertamento dell'idoneità fisica ed agli accertamenti preventivi intesi a constatare l'assenza di controindicazioni al lavoro cui i lavoratori sono destinati ai fini della valutazione della loro idoneità alla mansione specifica.

Art. 14
Decadenza

1. I nominati che risultino non in possesso dei requisiti prescritti o che non sottoscrivano il contratto individuale di lavoro nel termine di trenta giorni dalla notifica, sono dichiarati decaduti dalla graduatoria di merito. L'Amministrazione regionale provvederà alla nomina di altri aspiranti che hanno conseguito l'idoneità seguendo l'ordine di graduatoria.

Art. 15
Norme applicabili

1. Per quanto non previsto dal presente bando, si applicano le norme previste per l'assunzione in servizio del personale regionale di cui alle leggi regionali 28 luglio 1956, n. 3 e 23 ottobre 1995, n. 45 e al regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 e loro successive modificazioni e al C.C.R.L. sottoscritto in data 12 giugno 2000, nonché quelle per l'assunzione in servizio del personale appartenente al Corpo forestale della Valle d'Aosta di cui alla l.r. 8 luglio 2002, n. 12.

Art. 16
Informazioni varie

1. Per informazioni rivolgersi all'Ufficio concorsi della Direzione sviluppo organizzativo dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9.00 alle 12.00 e dalle 14.30 alle 16.30 (tel. 0165 273173 - 0165 273259 - 0165 273342; e-mail: u-concorsi@regione.vda.it).

Aosta, 12 novembre 2002.

Il Dirigente
RAVAGLI CERONI

ALLEGATO

Schema esemplificativo della domanda di partecipazione

tude physique requises pour le poste à pourvoir ; ledit certificat ne doit pas dater de plus de six mois à l'expiration des délais fixés par le présent avis.

2. Le contrat prévoit une période d'essai de six mois, pendant laquelle chacune des deux parties peut se désister sans devoir respecter de préavis ; à l'issue de ladite période d'essai, si le jugement sur l'intéressé est favorable, la nomination devient définitive.

3. La nomination peut également être subordonnée à la vérification des conditions d'aptitude physique et de l'absence de toute contre-indication à l'exercice des fonctions auxquelles l'intéressé est appelé.

Art. 14
Déchéance du droit à la nomination

1. Le lauréat qui ne réunit pas les conditions requises ou qui ne signe pas le contrat individuel de travail dans les trente jours qui suivent la date de la notification de sa nomination est déclaré déchu de son droit à celle-ci. L'Administration régionale nomme alors l'aspirant suivant, selon l'ordre de la liste d'aptitude.

Art. 15
Dispositions législatives

1. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions en matière de recrutement du personnel régional visées à la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956, à la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 et au règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, modifiés, à la convention collective régionale signée le 12 juin 2000, ainsi qu'aux dispositions relatives au recrutement du personnel du Corps forestier de la Vallée d'Aoste visées à la LR n° 12 du 8 juillet 2002.

Art. 16
Renseignements supplémentaires

1. Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel qui reste à leur disposition du lundi au vendredi selon l'horaire suivant : de 9h à 12h et de 14h30 à 16h30 (tél. 01 65 27 31 73 - 01 65 27 32 59 - 01 65 27 33 42 - e-mail : u-concorsi@regione.vda.it).

Fait à Aoste, le 12 novembre 2002.

La directrice,
Lucia RAVAGLI CERONI

ANNEXE

Fac-similé de l'acte de candidature pour la participation

ne al concorso, da redigere con i propri dati personali:

PRESIDENZA DELLA REGIONE
DIPARTIMENTO PERSONALE E ORGANIZZAZIONE
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO
PIAZZA ALBERT DEFFEYES, 1
11100 AOSTA

Aosta, _____

Il/La sottoscritt _____, nat_ a _____
_____ il _____ cod. fiscale n. _____
_____ e residente in _____
c.a.p. _____, via _____, n. ____ (tel.
n: _____/_____)

(Eventuale) domiciliat__ in _____,
cap _____, via _____, n. ____

CHIEDE

di essere ammess_ al concorso interno, per titoli ed esami, per la nomina a 4 posti di maresciallo forestale (categoria C – posizione C2: collaboratore) nell'ambito dell'organico del Corpo forestale della Valle d'Aosta.

A TAL FINE DICHIARA

ammonito/a sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 nonché dagli artt. 38 e 45 della L.R. 18/99, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

- a) Di avere un'anzianità di servizio di almeno quattro anni effettivi, lodevolmente prestati, nel profilo di brigadiere: requisito richiesto per l'ammissione al concorso;
- b) I titoli che danno luogo a punteggio sono di seguito elencati: _____ - per i servizi prestati è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando;
- c) I titoli che danno luogo a preferenze sono i seguenti: _____;
- d) Di voler sostenere le prove di concorso in lingua: _____ (italiana o francese);
- e) Di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese ai sensi dell'art. 6, comma 1 del bando (il candidato è tenuto a precisare se intende sostenere la suddetta prova);
- f) (eventuale) Di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana per aver su-

au concours, à remplir avec les données personnelles du candidat.

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL ET DE L'ORGANISATION
DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT ORGANISATIONNEL
1, PLACE ALBERT DEFFEYES
11100 AOSTE

Aoste, le _____

Je soussigné(e) _____, né(e) le _____
à _____ code fiscal _____, résidant à _____, (c.p. _____), n° _____, rue _____ (tél. _____).

(Éventuellement) domicilié(e) à _____, code postal _____, n° _____, rue _____

DEMANDE

à pouvoir participer au concours interne, sur titres et épreuves, pour la nomination de quatre maréchaux forestiers (catégorie C – position C2 : collaborateur), dans le cadre de l'organigramme du Corps forestier de la Vallée d'Aoste.

À CET EFFET, JE DÉCLARE :

(averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et aux articles 38 et 45 de la loi régionale n° 18/1999 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères)

- a) Avoir exercé, d'une manière louable, les fonctions de brigadier pendant quatre ans au moins à l'expiration du délai de l'avis de concours ;
- b) Que les titres me donnant droit à des points sont les suivants : _____ Pour ce qui est des services accomplis, il suffit d'utiliser la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée au présent avis ;
- c) Que les titres de préférence sont, en ce qui me concerne, les suivants : _____ ;
- d) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français) ;
- e) Être dispensé(e) de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, au sens du premier alinéa de l'art. 6 de l'avis de concours (le candidat est tenu de préciser s'il entend ou non passer de nouveau ladite épreuve) ;
- f) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien,

perato la prova di accertamento della conoscenza della lingua nell'anno _____, riportando la seguente votazione: _____; (il candidato è tenuto a precisare se intende o meno risostenere la prova);

- g) Di autorizzare la Direzione sviluppo organizzativo al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (L. 675/96).

Firma

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DI ATTO DI NOTORIETÀ
ai sensi dell'art. 36 della legge regionale
2 luglio 1999, n. 18

Il/la sottoscritto/a _____
_____ nato/a a _____
_____ il _____ e residente in _____
_____ via/loc. _____

DICHIARA

ammonito/a sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace

N.B.: TALE DICHIARAZIONE SOSTITUISCE A TUTTI GLI EFFETTI IL CERTIFICATO DI SERVIZIO E, AL FINE DELLA VALUTAZIONE, DEVE ESSERE PERTANTO COMPLETA IN TUTTE LE SUE PARTI.

- il seguente servizio prestato (specificare dettagliatamente: - datore di lavoro - qualifica - livello - mansioni - periodo di servizio: dal _____ al _____, precisando se a tempo pieno o part-time, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione): _____

- che l_ copi_ fotostatic__ dei seguenti documenti allegati:

étant donné que j'ai réussi ladite épreuve pendant l'année _____, avec l'appréciation suivante _____ (le candidat est tenu de préciser s'il entend passer de nouveau ladite épreuve);

- g) Autoriser la Direction du développement organisationnel à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens de la loi n° 675/1996.

Signature

DÉCLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
au sens de l'art. 36 de la loi régionale
n° 18 du 2 juillet 1999

Je soussigné(e) _____ né(e) le _____
à _____
résidant à _____, rue/hameau
de _____

DÉCLARE

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères

NB. LA PRÉSENTE DÉCLARATION, QUI REMPLACE DE PLEIN DROIT LE CERTIFICAT DE SERVICE, DOIT ÊTRE TOTALEMENT REMPLIE AUX FINS DE L'ÉVALUATION DES SERVICES DÉCLARÉS :

- avoir accompli le service mentionné ci-après (indiquer d'une manière détaillée le nom de l'employeur, l'emploi, le grade, les attributions et les périodes - du _____ au _____ - le type de contrat - plein temps ou temps partiel - ainsi que les éventuels congés sans solde dont l'intéressé a bénéficié et les motifs y afférents) : _____

- que la/les photocopie(s) de la/des pièce(s) figurant en annexe, à savoir :

- n. __ titol_ di studio
- n. __ certificat_ di servizio

è/sono conform__ all'/agli original__ in mio possesso.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data _____

Il/La dichiarante

N.B.: La sottoscrizione non é soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

N. 396

Comune di AYAS.

Graduatoria definitiva della selezione pubblica per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato, part time, per la durata dell'anno scolastico, di n. 1 Bidello-Assistente alla refezione scolastica e durante i trasporti scolastici di Categoria A, posizione A del C.C.R.L.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

RENDE NOTO

che la graduatoria definitiva della selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato, part time, per la durata dell'anno scolastico, di n. 1 Bidello-Assistente alla refezione scolastica e durante i trasporti scolastici di Categoria A, posizione A del C.C.R.L., è la seguente:

- 1) Sig.na ALLIOD Elena, nata ad AOSTA il 22.09.1980, con un punteggio finale di 19,51 punti;
- 2) Sig.na BÉTHAZ Antonella, nata ad AOSTA l'11.01.1974, con un punteggio finale di 18,16 punti.

Ayas, 25 ottobre 2002.

Il Segretario comunale
PLAT

N. 397

Comune di HÔNE.

Graduatoria definitiva del concorso pubblico per esami

- titre(s) d'études
- certificat(s) de service

est/sont conforme(s) à l'original dont je dispose.

Lu et approuvé.

Date _____

Signature

N.B. : La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

N° 396

Commune d'AYAS.

Résultat d'une sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, à temps partiel (pour la durée de l'année scolaire), d'un agent de service – assistant préposé au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire – catégorie A – position A, au sens de la convention collective régionale du travail.

LA SECRÉTAIRE COMMUNALE

Omissis

DONNE AVIS

du fait que la liste d'aptitude définitive de la sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, à temps partiel (pour la durée de l'année scolaire), d'un agent de service – assistant préposé au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire – catégorie A – position A, au sens de la convention collective régionale du travail, est la suivante :

- 1^{re}) ALLIOD Elena, née le 22 septembre 1980 à AOSTE: 19,51 points ;
- 2^e) BÉTHAZ Antonella, née le 11 janvier 1974 à AOSTE: 18,16 points.

Fait à Ayas, le 25 octobre 2002.

La secrétaire communale,
Cecilia PLAT

N° 397

Commune de HÔNE.

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves,

per l'assunzione a tempo determinato per anni uno con possibilità di proroga di un ulteriore anno per istruttore tecnico – geometra – categoria C – posizione C2 a tempo pieno.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che ai sensi della normativa vigente, la graduatoria finale del concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo determinato per anni uno con possibilità di proroga di un ulteriore anno per istruttore tecnico – geometra – categoria C – posizione C2 a tempo pieno risulta essere la seguente:

- | | |
|-------------------|----------------------|
| 1) NORO Sabrina | Punti/points 8.67/10 |
| 2) PONSETTI Marco | Punti/points 7.00/10 |

Hône, 25 ottobre 2002.

Il Segretario comunale
GAIDO

pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée pour une année avec possibilité de renouvellement pour une année supplémentaire d'Instructeur technique – géomètre, Catégorie C – Position C2 à temps complet.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

Aux termes de lois en vigueur, que la liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée pour une année avec possibilité de renouvellement pour une année supplémentaire d'Instructeur technique – géomètre, Catégorie C – Position C2 à temps complet, est la suivante:

- | |
|----------------------|
| Punti/points 8.67/10 |
| Punti/points 7.00/10 |

Fait à Hône, le 25 octobre 2002.

Le secrétaire communal,
Dario GAIDO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 398

Comune di HÔNE.

Graduatoria finale del concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore servizi pubblici e scolastici. - Categoria B, posizione B2 - a n. 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Rende noto

Che ai sensi della normativa vigente, la graduatoria finale del concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore servizi pubblici e scolastici. - Categoria B, posizione B2 - a n. 36 ore settimanali risulta essere la seguente:

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1) BORDET Angela | Punti/points 27.30/30 |
| 2) COMMINET Marialisa | Punti/points 27.10/30 |
| 3) TRENTIN Piera | Punti/points 26.70/30 |
| 4) BOVOLENTA Corinne | Punti/points 25.90/30 |
| 5) CHASSEUR Caterina | Punti/points 25.60/30 |
| 6) CRETIER Claudia | Punti/points 23.60/30 |
| 7) FAVRE Aurora | Punti/points 23.30/30 |

N° 398

Commune de HÔNE.

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement à durée indéterminée d'un opérateur pour les services de nettoyage et cantine scolaire, catégorie B - Position B2 à plein temps.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Donne avis

Aux termes des lois en vigueur, que la liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement à durée indéterminée d'un opérateur pour les services de nettoyage et cantine scolaire, catégorie b - position b2 à plein temps, est la suivante:

8) DUÒ Michela Puntì/points 22.20/30

9) NICOLET Genny Puntì/points 19.70/30

Hône, 23 settembre 2002.

Fait à Hône, le 23 septembre 2002.

Il Segretario comunale
GAIDO

Le secrétaire communal,
Dario GAIDO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 399

N° 399

**Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte,
Liguria e Valle d'Aosta.**

**Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte,
Liguria e Valle d'Aosta.**

**Avviso pubblico per l'attribuzione di n. 1 incarico per
Dirigente Veterinario responsabile di Struttura
Complessa.**

**Avis public aux fins du recrutement d'un vétérinaire,
directeur d'une structure complexe.**

In esecuzione della deliberazione della Giunta Esecutiva n. 911 del 17.10.2002 è indetto pubblico avviso per l'attribuzione di n. 1 incarico di Dirigente Veterinario responsabile di Struttura Complessa per il Centro di referenza nazionale per lo studio e le ricerche delle encefalopatie degli animali e neuropatologie comparate e Unità di sorveglianza (CEA).

En application de la délibération du comité exécutif n° 911 du 17 octobre 2002, un avis public est lancé aux fins du recrutement d'un vétérinaire, directeur d'une structure complexe, à affecter au Centre national de référence pour les études et les recherches en matière d'encéphalopathies des animaux et de neuropathologie comparée et aux Unités de surveillance (CEA).

Le modalità di attribuzione degli incarichi sono disciplinate da: D.lgs.n.502/1992 e s.m.i., D.P.R n. 483/1997, D.P.R n. 484/1997, D.M. Sanità n. 184/2000, D.P.R n. 445/2000, D.lgs. n.165/2001 e C.C.N.L. 8 giugno 2000 per l'area della dirigenza medica e veterinaria, fatta salva l'emanazione di diverse disposizioni normative e compatibilmente con l'ordinamento degli Istituti Zooprofilattici Sperimentali.

Les fonctions susdites sont attribuées aux termes du décret législatif n° 502/1992 modifié, du DPR n° 483/1997, du DPR n° 484/1997, du décret du ministre de la santé n° 184/2000, du DPR n° 445/2000, du décret législatif n° 165/2001 et de la convention collective nationale du 8 juin 2000 relative aux médecins et aux vétérinaires exerçant des fonctions de direction, sans préjudice de l'entrée en vigueur d'autres dispositions législatives et dans le respect de l'organisation des «Istituti Zooprofilattici Sperimentali».

Agli incaricati sarà attribuito il trattamento giuridico – economico di cui alle disposizioni legislative ed al C.C.N.L. per l'area della dirigenza medica e veterinaria vigenti. Gli incarichi implicano il rapporto di lavoro esclusivo.

Pour ce qui est du statut et du traitement de la personne chargée des fonctions susdites, il est fait application des dispositions législatives et de la convention collective nationale en vigueur pour les médecins et les vétérinaires exerçant des fonctions de direction. L'attribution desdites fonctions exclut la passation de tout autre contrat de travail.

Le domande, redatte in carta semplice secondo lo schema predisposto e corredate dei documenti previsti dal bando, dovranno pervenire entro e non oltre le ore 12,00 del trentesimo giorno dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica.

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre selon le fac-similé préparé à cet effet et assortis de la documentation visée à l'avis y afférent, doivent parvenir au plus tard le trentième jour qui suit la publication de l'extrait dudit avis au Journal officiel de la République italienne, 12 heures.

Copia integrale dei bandi di concorso, con allegato facsimile delle domande di ammissione, possono essere ritirati presso la Sede dell'Istituto - Via Bologna 148 - TORINO, o visionati presso l'albo pretorio della Sede medesima e delle Sezioni provinciali delle Regioni Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta; sono inoltre disponibili in rete su Internet all'indirizzo <http://www.to.izs.it>

Pour obtenir une copie intégrale de l'avis en question et le fac-similé de l'acte de candidature, les intéressés doivent s'adresser au siège de l'Institut (Via Bologna, 148 – TORINO). Ledit avis est également publié au tableau d'affichage dudit siège et à ceux des sections du Piémont, de la Ligurie et de la Vallée d'Aoste. Il est par ailleurs disponible sur Internet, à l'adresse électronique <http://www.to.izs.it>.

Per informazioni Ufficio Concorsi tel. 0112686213.

Il Presidente
BORSANO

N. 400 A pagamento.

**Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte,
Liguria e Valle d'Aosta.**

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di n. 1 posto di operatore tecnico addetto allo stabulario.

In esecuzione della delibera della Giunta Esecutiva n. 910 del 17.10.2002 è indetto pubblico concorso per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di:

- n. 1 posto di operatore tecnico addetto allo stabulario - cat. B.

I requisiti richiesti per l'ammissione al concorso sono i seguenti:

- requisiti generali previsti dall'art. 2 del D.P.R. n. 220/2001;
- assolvimento scuola dell'obbligo;
- specifico attestato di istruzione ex art. 4 comma 6 D.lgs. n. 116/1992 o in alternativa un'anzianità di servizio non inferiore ad 1 anno nel campo dell'allevamento e cura degli animali utilizzati a fini sperimentali o ad altri fini scientifici.

Le domande, redatte su carta semplice secondo lo schema predisposto, e corredate dei documenti previsti dai bandi di concorso, dovranno pervenire entro e non oltre le ore 12,00 del ventesimo giorno dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica.

Copia integrale del bando di concorso, con allegato facsimile delle domande di ammissione, può essere ritirato presso la Sede dell'Istituto - Via Bologna 148 - TORINO, o visionato presso l'albo pretorio della Sede medesima e delle Sezioni provinciali delle Regioni Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta; è inoltre disponibili in rete su Internet all'indirizzo <http://www.to.izs.it>

Per informazioni Ufficio Concorsi tel. 0112686213.

Il Presidente
BORSANO

N. 401 A pagamento

Les intéressés peuvent demander tout renseignement supplémentaire au bureau des concours : tél. 01 12 68 62 13.

Le président,
Gregorio BORSANO

N° 400 Payant.

**Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte,
Liguria e Valle d'Aosta.**

Concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un agent technique préposé à l'étable-laboratoire.

En application de la délibération du Comité exécutif n° 910 du 17 octobre 2002, un concours externes, sur titres et épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, du personnel suivant :

- un agent technique préposé à l'étable-laboratoire - cat. B.

Tout candidat doit réunir les conditions indiquées ci-après :

- répondre aux conditions générales visées à l'art. 2 du DPR n° 220/2001 ;
- être titulaire d'un certificat de scolarité obligatoire ;
- posséder un titre d'études spécifique au sens du 6° alinéa de l'art. 4 du décret législatif n° 116/1992 ou justifier d'une ancienneté d'un an au moins dans le domaine de l'élevage et du traitement des animaux utilisés à des fins expérimentales ou à d'autres fins scientifiques.

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre selon le modèle établi à cet effet et assortis des pièces justificatives éventuellement prévues par l'avis de concours, doivent parvenir au plus tard le vingtième jour qui suit la date de publication de l'extrait d'avis de concours au Journal officiel de la République italienne, 12 heures.

Pour obtenir une copie intégrale de l'avis de concours et le fac-similé de l'acte de candidature, les intéressés doivent s'adresser au siège de l'Institut (Via Bologna, 148 - TORINO). Ledit avis est également publié au tableau d'affichage dudit siège et à ceux des sections du Piémont, de la Ligurie et de la Vallée d'Aoste. Il est par ailleurs disponible sur Internet, à l'adresse électronique <http://www.to.izs.it>.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement supplémentaire au bureau des concours : tél. 01 12 68 62 13.

Le président,
Gregorio BORSANO

N° 401 Payant.

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura e Risorse naturali.

Pubblicazione esito pubblico incanto.

Ai sensi della vigente normativa in materia, si rende noto l'esito dell'appalto dei lavori di costruzione della pista forestale denominata «Bois de Lor», nel comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Importo a base d'asta: Euro 940.158,14 così ripartito:

Importo lavori Euro 915.161,63 I.V.A. esclusa;

Oneri della sicurezza non soggetti a ribasso Euro 24.996,51 I.V.A. esclusa.

Metodo e procedimento di aggiudicazione: Art. 25, comma 1, lettera a), comma 2 lett. c), comma 8 della L.R. 20.06.1996, n. 12 e successive modificazioni ed integrazioni.

Ditte partecipanti:

TAGLIENTE COSTRUZIONI s.r.l.
V.I.C.O. s.r.l.
Raggr. Temp. F.lli CLUSAZ s.r.l.
COMÉ Gildo
EDILSCAVI s.n.c. dei F.lli GIGLIOTTI
IMPRESA MONDO di TARTAGLINO G. & C. s.n.c.
SINISGALLI s.r.l.
AMBIENTE s.r.l.
ARCAS S.p.A.
CONSCOOP Consorzio fra Cooperative di Produzione e Lavoro
D'ORIANO COSTRUZIONI s.n.c. di D'ORIANO Sergio & C.
Raggr. Temp. CO.FOR. s.r.l.
COSENTINO Geom. Angelo
F.lli RONC
PIEMONTE COSTRUZIONI s.r.l.
SO.CE.A. s.r.l.
COMETTO & TERCINOD s.a.s.
PORTALUPI CARLO IMPRESA S.p.A.
CONSORZIO RAVENNATE
COVECO Consorzio Veneto Cooperativo
BIONAZ Siro & C. s.n.c.
COSTRUZIONI BIANCHINO S.p.A.
Raggr. Temp. EDILUBOZ s.r.l.
DROZ s.r.l.
RUSCALLA Renato S.p.A.
CHEILLON Piero & C. s.n.c.
S.E.L.I. s.a.s. di LOMBARD P. & C.
VALLE COSTRUZIONI s.r.l.
Raggr. Temp. COSMO s.r.l.
C.M. CALCESTRUZZI di MARMO Roberto & C.
SO.GE.MA s.r.l.
DUCLOS s.r.l.
EDILVU s.r.l.
ALPI SCAVI s.n.c. di CRETON P. & Nex B.
SI-AM s.n.c. di ANSERMIN A. e C.

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Résultat d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du résultat du marché public pour l'attribution des travaux de réalisation de la piste forestière dénommée « Bois de Lor », dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Mise à prix : 940 158,14 euros répartis comme suit :

Montant des travaux : 915 161,63 euros, IVA exclue ;

Frais afférents à la sécurité, ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais : 24 996,51 euros, IVA exclue.

Mode et procédure d'attribution du marché : Aux termes de l'art. 25, 1^{er} alinéa, lettre a), 2^e alinéa, lettre c), et 8^e alinéa de la LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et complétée.

Soumissionnaires :

SCANZANO JONICO (MT)
HÔNE
ARVIER
AOSTA
LAMEZIA TERME
MONTEGROSSO D'ASTI (AT)
POTENZA
SALERNO
TORINO
FORLÌ
CASTELLAMARE DI STABIA (NA)
REGGIO CALABRIA
SAN GIORGIO MORGETO (RC)
INTROD
ISSOGNE
AOSTA
AOSTA
TICINETO (AL)
RAVENNA
MARGHERA (VE)
BIONAZ
CEVA (CN)
VILLENEUVE
SAINT-MARCEL
ASTI
VALPELLINE
PONTEY
PONTEY
PONTEY
CANELLI (AT)
SAINT-MARCEL
VALPELLINE
CHALLAND-SAINT-VICTOR
DOUES
DOUES

TOUR RONDE s.r.l.
ICE di SCARANO Antonio & C. s.n.c.
I.V.I.E.S. S.p.A.
VERDI ALPI s.r.l.
GIANNI ASTRUA s.r.l.
OBERT COSTRUZIONI s.r.l.
IMPRESA BROGIOLI s.r.l.
ITALTUBIS.p.A.
BITUX s.r.l.
CERRUTI Lorenzo
ISAF s.r.l.
BIONDI S.p.A.
DRESCO COSTRUZIONI s.r.l.
Raggr. Temp. I.CO.GE.I s.r.l.
SAVOIA CARLEVATO Maurilio
I.V.E.C. s.n.c.
ROALPI s.r.l.
PONTI & STRUTTURE VALLE D'AOSTA
LIS Società a Responsabilità Limitata
Raggr. Temp. TEKNE COSTRUZIONI di FRESC Maurizio e C. s.n.c.
LA PIEMONTESE s.r.l.
SAUDIN P. & C. s.n.c.
ENTREPRISE ROCAPINA s.r.l.
MONTROSSET ALFONSO di MONTROSSET Roberto & C. s.n.c.
ANGELINI Vincenzo

AOSTA
HÔNE
PONT-SAINT-MARTIN
VERRÈS
MONGRANDO (BI)
TORINO
PIEVE DEL CAIRO (PV)
GORNATE OLONA (VA)
SAN MAURO TORINESE (TO)
BORGOMANERO (NO)
ISSOGNE
FORLÌ
VARZO (VB)
CUORGNÉ (TO)
CASTELLAMONTE (TO)
DONNAS
COLLEGNO (TO)
PONT-SAINT-MARTIN
SERRAVALLE SESIA (VC)
VERRÈS
CASALE MONFERRATO (TO)
AOSTA
ISSOGNE
AOSTA
SARRE

Ditte escluse:

IMPRESA MICRON di rag. PAESANI
Raggr. Temp. URICAO s.r.l.
CO.SYSTEM s.r.l.

Ditta aggiudicataria: DRESCO COSTRUZIONI s.r.l.
con sede in strada Privata Galtarossa, nel comune di
VARZO (VB) – partita I.V.A. 01754270039

Ribasso offerto: 16,21%.

Quart, 24 ottobre 2002.

Il Coordinatore
PASQUETTAZ

N. 402

Comune di MORGEX.

**Estratto bando di gara mediante asta pubblica.
Ristrutturazione forno e fontanile di Montrottier.**

- 1) *Ente appaltante:* Comune di MORGEX – Piazza Principe Tomaso 6, 11015 MORGEX, (Aosta): – Tel. 0165801711 – Fax 0165801740.
- 2) *Procedura di gara:* pubblico incanto.
- 3) *Criterio di aggiudicazione:* prezzo più basso determinato sulla base dell'indicazione del massimo ribasso percentuale unico sull'elenco prezzi posto a base di gara, con esclusione automatica delle offerte anomale. L'ag-

Entreprises exclues du marché :

SARRE
FÉNIS
ORBASSANO (TO)

Adjudicataire : DRESCO COSTRUZIONI s.r.l., dont le
siège est à VARZO (VB), strada Privata Galtarossa –
Numéro d'immatriculation IVA : 01754270039.

Rabais proposé : 16,21%.

Fait à Quart, le 24 octobre 2002.

Le coordinateur,
Edi PASQUETTAZ

N° 402

Commune de MORGEX.

**Avis d'appel d'offres ouvert. Rénovation du four et de
la fontaine de Montrottier.**

- 1) *Collectivité passant le marché :* Commune de MORGEX – 6, place du Prince Thomas – 11015, MORGEX – Tél. 01 65 80 17 11 – Fax 01 65 80 17 40.
- 2) *Mode de passation du marché :* Appel d'offres ouvert.
- 3) *Critère d'adjudication du marché :* Au prix le plus bas, établi sur la base du plus fort rabais par rapport au bordereau des prix valant mise à prix, avec exclusion automatique des offres irrégulières. L'attribution provisoire

- giudicazione provvisoria non equivale a contratto. Non sono ammesse offerte in aumento.
- 4) *Luogo, descrizione, importo complessivo dei lavori:*
- a) *Luogo di esecuzione:* Comune di MORGEX; Frazione Montrottier;
- b) *Descrizione:* I lavori consistono nella ristrutturazione del fontanile e del forno esistenti in frazione Montrottier, con la costruzione di un nuovo tratto di fognatura. Essi comprendono demolizioni e rimozioni, scavi e reinterri, vespai e drenaggi, murature in pietra, copertura in legno e lose, pavimenti, rivestimenti, opere in pietra, opere da fabbro, opere di sistemazione varie ed opere accessorie;
- c) *Importo a base d'asta :* Euro 42.940,00 di cui a corpo (compresi oneri per la sicurezza) Euro 4.456,04 e a misura Euro 38.483,96;
- 5) *Categorie dei lavori:* Categoria OG1 (Opere edili e civili).
- 6) *Oneri per l'attuazione dei piani della sicurezza non soggetti a ribasso (ricompresi negli importi predetti):* Euro 1.140,00;
- 7) *Soggetti ammessi alla gara:* ai sensi dell'articolo 28 della legge regionale 12/1996 e succ. mod. È richiesto il possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 3 della L.R. 27.12.2001 n. 40.
- 8) *Requisiti tecnici di partecipazione:* Possesso dell'attestazione SOA per la categoria OG1 del D.P.R. 34/2000, per un importo non inferiore alla classifica 1, Euro 258.228; nel caso di concorrente non in possesso dell'attestato SOA sono ammessi a partecipare i «soggetti» in possesso dei requisiti di ordine speciale di cui all'articolo 5 della Legge Regionale 27.12.2001, n. 40.
- 9) *Termine di presentazione delle offerte:* Il piego, contenente l'offerta e i documenti richiesti dovrà pervenire, esclusivamente tramite servizio postale raccomandato, pena l'esclusione, all'ufficio protocollo del Comune di MORGEX, entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 18 novembre 2002. Apertura delle buste contenenti «documentazione»: il giorno 19 novembre 2002 alle ore 9,00 ed apertura buste «offerte economiche» il giorno 10 dicembre 2002 alle ore 9,00 presso il Comune di MORGEX;
- 10) *Cauzioni e coperture assicurative:* La partecipazione alla gara d'appalto è subordinata alla costituzione di una
- du marché ne vaut pas contrat. Les offres à la hausse ne sont pas admises.
- 4) *Lieu d'exécution, description et mise à prix globale des travaux.*
- a) *Lieu d'exécution :* Commune de MORGEX, hameau de Montrottier.
- b) *Description :* Les travaux en question comportent la rénovation de la fontaine et du four du hameau de Montrottier, ainsi que la réalisation d'un nouveau tronçon des égouts. Lesdits travaux comprennent la réalisation de démolitions et l'enlèvement des déblais y afférents, l'exécution de fouilles et le comblement des excavations, la réalisation de vides sanitaires et de drainages, de murs en pierres, de couvertures en bois et en lauzes, de sols, de revêtements, d'ouvrages en pierres, d'ouvrages à réaliser par un forgeron, ainsi que de travaux de finition et d'ouvrages complémentaires.
- c) *Mise à prix :* 42 940,00 euros, dont 4 456,04 euros à forfait (frais afférents à la sécurité inclus) et 38 483,96 euros à l'unité de mesure.
- 5) *Catégorie des travaux :* catégorie OG1 (Ouvrages en maçonnerie et ouvrages afférents aux bâtiments).
- 6) *Frais afférents à la réalisation des plans de sécurité, ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais (inclus dans les montants susmentionnés) :* 1 140,00 euros.
- 7) *Sujets pouvant participer au marché visé au présent avis :* Aux termes de l'article 28 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée, les soumissionnaires doivent répondre aux conditions générales visées à l'art. 3 de la LR n° 40 du 27 décembre 2001.
- 8) *Conditions techniques requises pour la participation au marché :* Les soumissionnaires doivent être munis de l'attestation SOA au titre de la catégorie OG1 visée au DPR n° 34/2000 pour un montant non inférieur à celui du classement I, soit 258 228,00 euros. Les soumissionnaires non munis de l'attestation SOA ont vocation à participer au marché s'ils réunissent les conditions spéciales visées à l'article 5 de la loi régionale n° 40 du 27 décembre 2001.
- 9) *Délai de dépôt des soumissions :* Le pli contenant l'offre et la documentation requises doit parvenir – par la poste uniquement, sous pli recommandé – au plus tard le 18 novembre 2002, 12 heures, au bureau de l'enregistrement de la Commune de MORGEX, sous peine d'exclusion. L'ouverture des plis contenant la documentation aura lieu le 19 novembre 2002, 9 heures, et l'ouverture des plis contenant les offres le 10 décembre 2002, 9 heures, à la maison communale de MORGEX.
- 10) *Cautionnements et assurances :* La participation au marché est subordonnée à la constitution d'un cautionne-

cauzione provvisoria pari al 2% dell'importo a base d'asta, e quindi di Euro 858,80; l'aggiudicatario dei lavori, contestualmente alla sottoscrizione del contratto, è obbligato a costituire una cauzione definitiva pari al 10% dell'importo netto contrattuale, ed una polizza di responsabilità civile con un massimale minimo per responsabilità civile verso terzi di 500.000 Euro.

11) *Finanziamento*: L'opera è finanziata mediante fondi comunali. I pagamenti saranno effettuati ai sensi del Titolo VIII D.P.R. 554/1999 e del capitolato speciale reggente l'appalto.

12) *Documentazione tecnica ed amministrativa*: è in visione presso l'Ufficio Tecnico del Comune di MORGEX, Piazza Principe Tomaso 6, 11015 MORGEX - Tel. 0165801711 - Fax 0165801740, (orario di apertura al pubblico: dal lunedì al venerdì dalle 10,30 alle 12,00 - in altro orario previo appuntamento).

Copie del bando integrale di gara e della documentazione tecnica inerente l'appalto potranno essere richieste, previo pagamento dei costi di riproduzione, presso l'eliografia ELIOGRAF, via Festaz 60, 11100 AOSTA.

13) *Coordinatore del ciclo*: geom. Armando JUNIN, presso l'Ufficio Tecnico Comunale del Comune di MORGEX.

Morgex, 15 ottobre 2002.

Il Responsabile
del Servizio Tecnico
JUNIN

N. 403 A pagamento.

Comunità Montana Grand Combin - Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto bando per prestazioni di servizi attinenti all'ingegneria e all'architettura.

1. *Stazione appaltante*: Comunità montana Grand Combin, fraz. Chez Roncoz, n. 29/a, 11010 GIGNOD (AO), tel. n. 0165.25.66.11, fax n. 0165.25.66.36;

2. *Categoria del servizio e procedura della prestazione*: 12 - c.p.c. - 867. Costituzione dell'ufficio di direzione lavori per le opere di protezione delle sorgenti in comune di BIONAZ, potenziamento dell'adduzione nella tratta Oyace - Roisan - Aosta - Saint-Christophe.

3. *Importo presunto del servizio di D.L.*: euro 91.832,50;

4. *Località di esecuzione*: sede Comunità montana Grand Combin;

ment provisoire s'élevant à 2% de la mise à prix, soit 858, 80 euros. L'adjudicataire des travaux est tenu, lors de la signature du contrat, de constituer un cautionnement définitif s'élevant à 10% de la mise à prix et de souscrire à une police d'assurance de responsabilité civile comportant un plein pour la responsabilité civile à l'égard des tiers de 500 000,00 euros.

11) *Financement*: Les travaux sont financés par des fonds communaux. Les paiements sont effectués aux termes du titre VIII du DPR n° 554/1999 et du cahier des charges spéciales.

12) *Documentation technique*: La documentation technique peut être consultée au bureau technique de la Commune de MORGEX - 6, place du Prince Thomas, 11015, MORGEX, tél. 01 65 80 17 11, fax 01 65 80 17 40 - pendant l'horaire de bureau (du lundi au vendredi de 10 h 30 à 12 h) ou sur rendez-vous.

Des copies de l'avis d'appel d'offres intégral et de la documentation technique peuvent être obtenues, contre paiement des frais de reproduction, à l'adresse suivante: ELIOGRAF - 60, rue Festaz - 11100 AOSTE.

13) *Coordinateur du cycle de réalisation*: M. Armando JUNIN du Bureau technique de la Commune de MORGEX.

Fait à Morgex, le 15 octobre 2002.

Le responsable
du Service technique,
Armando JUNIN

N° 403 Payant.

Communauté de montagne Grand-Combin - Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'un avis d'appel d'offres pour la fourniture de prestations en matière d'ingénierie et d'architecture.

1. *Collectivité passant le marché*: Communauté de montagne Grand-Combin - 29/a, hameau de Chez-Roncoz - 11010 GIGNOD - Tél. 01 65 25 66 11 - Fax 01 65 25 66 36.

2. *Catégorie du service et modalités relatives à la prestation y afférente*: 12 - c.p.c. - 867. Constitution du bureau de direction des travaux de réalisation des ouvrages de protection des sources, dans la commune de BIONAZ, et d'augmentation de la capacité du tronçon Oyace - Roisan - Aoste - Saint-Christophe du réseau d'adduction d'eau.

3. *Mise à prix*: 91 832,50 euros.

4. *Lieu d'exécution*: Siège de la Communauté de montagne Grand-Combin.

5. Termine di presentazione delle offerte: 9 dicembre 2002, ore 12.00;

6. Ufficio presso il quale chiedere informazioni: Ufficio tecnico della Comunità montana Grand Combin, loc. Chez Roncoz n. 29/a - 11010 GIGNOD (Ao) - tel. 0165256831/32 - fax 0165256636; sito www.grandcombin.org.

Il Dirigente
dell'ufficio tecnico
BOVET

N. 404 A pagamento.

5. Délai de dépôt des soumissions : Le 9 décembre 2002, 12 h.

6. Bureau où toute information peut être demandée : Bureau technique de la Communauté de montagne Grand-Combin, 29/a, hameau de Chez-Roncoz - 11010 GIGNOD - Tél. 01 65 25 66 11 - Fax 01 65 25 66 36 ; site Internet www.grandcombin.org.

Le dirigeant
du bureau technique,
Fulvio BOVET

N° 404 Payant.
